

ПостПсихология

Валерий Куринский

АЭРОБИКА ВО РТУ

“Заменять умственную работу физической”

(Из правил Постпсихологической автодидактики)

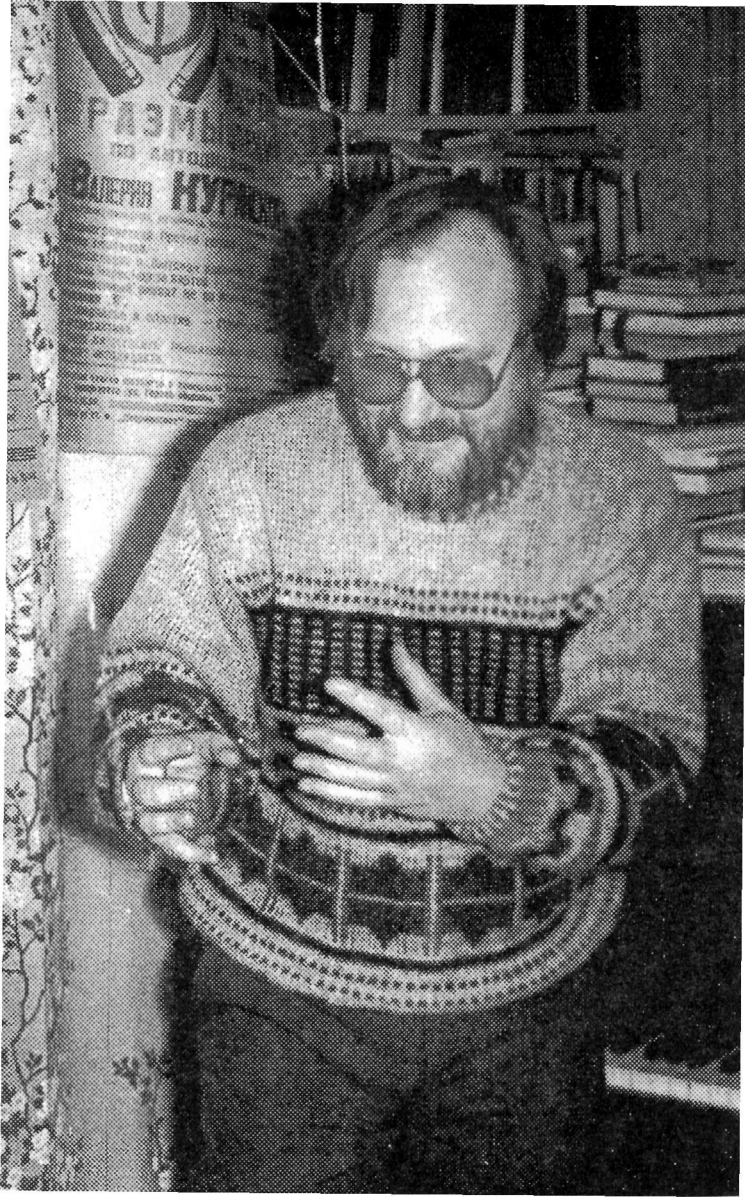
Обучение предартикулятивным настройкам,
артикулятивной кинетике и национальному
речевому тембру английского, французского
и немецкого языков.

Каждый может научиться говорить без акцента!

Издание второе, переработанное



Киев
2004



Данное пособие революционизирует изучение иностранных языков. Вместо традиционного "слухачества" предлагается начинать изучение с овладения (с первых минут занятий) правильными движенческими навыками на изучаемых языках.

Просто и доступно проводится языковой тренинг, учебная тренировка движений речевого аппарата, которые надо довести до автоматизма, как в родном языке.

Вводится понятие "изготовок" для английского, французского, немецкого языков. "Аэробика во рту" является составной (практической) частью книг В.А. Куринского, в частности, книги "Автодидактика" и "Когда нет гувернантки", в которых автор излагает впервые в мире системно разработанное им новое научное направление — Постпсихологическую Автодидактику.

Обучение предартикулятивным настройкам, артикулятивной кинетике и национальному речевому темbru английского, французского и немецкого языков.

Каждый может научиться говорить без акцента!

Ця книга є посібником, який революціонує вивчення іноземних мов. Замість традиційного "слухачтва" пропонується починати вивчення з оволодіння (з перших хвилин занять) вірними руховими навичками на мовах, які вивчаються.

Просто й доступно проводиться мовний тренінг, учбові тренування рухів мовного апарату, які потрібно довести до автоматизму, як у рідній мові.

Вводиться поняття "приготувань" для англійської, французької, німецької мов. "Аеробіка во рту" є складовою (практичною) частиною книг В.О. Курінського, зокрема, книги "Автодидактика" та "Коли немає гувернантки", в яких автор викладає вперше в світі системно розроблений ним новий науковий напрям — Постпсихологічну Автодидактику.

Навчання передартикулятивним настройкам, артикулятивній кінетиці і національному мовному темbru англійської, французької та німецької мов.

Кожен може навчитися говорити без акценту.

This manual revolutionizes the studies of foreign languages. Instead of the traditional "hearing", it is proposed to begin learning by acquirement (since the first minutes of lessons!) of correct motion skills in the languages one wants to master.

Here, there is an easy and comprehensible language training, practical exercises for movements of a speech apparatus, which should be brought to perfection as if it is in one's native language.

A notion of "ready-positions" is also introduced here for English, French and German. "Aerobics in a mouth" is a practical part of books by Valery A. Kourinsky, specifically of "Autodidactics" and "When there is no governess", in which the author states a new scientific branch, developed by him for the first time in the world — Postpsychological Autodidactics.

A reader will also discover pre-articulatory tunings, articulation kinetics and national speech timbre of English, French and German.

Everyone is able to learn to speak without an accent!

Под редакцией автора

Подготовка к печати и корректура Юрия Бесараба и Леси Шаповал
Рисунки и графика автора

**Выражаем благодарность Моррису Кагану (США)
за материальную поддержку издания**

Уважаемый читатель!

Просим извинить за допущенные ошибки и сразу, до пользования книгой, внести исправления в текст!

Важнейшие замеченные опечатки

стр	строка	напечатано	должно быть
7	5 сн	зубов пропускает	зубов, пропускает
13	7 св	(1) оставляйте	(1), оставляйте
45	6 св	Attension	Attention
46	3 сн	Экспериметируйте	Экспериментируйте
64	1 св	не выдерживает перед близким [l] [s]	не разгибать перед близким [s]
67	7 сн	ставяться	ставятся
104	Объяснение после §34 поставить под §33		
126	1 св	Ecrivez Пиши	écrivez Пишите
127	2 св	[ʒœli`re]	[ʒœli`rɛ]
172	12 сн	then	than
173	15 св	mow shear	mow / shear

Вступление

Вы хотите овладеть иностранными языками? Вам необходимо это сделать как можно быстрее? Знакомые порывы! Скольким из нас приходилось оставлять подобные намерения, как только мы доходили до непреодолимого барьера:

произношение!

Многолетние наблюдения показали, что, как это ни странно, мы в детстве учимся говорить, наблюдая за движениями речевого аппарата, подражая им. Отсюда и родилась идея создать своеобразную *“аэробику во рту”* для желающих самостоятельно научиться правильным движениям органов речи, а следовательно, поставить произношение оригинальным способом — без мучений и нервных срывов, да ещё и быстро.

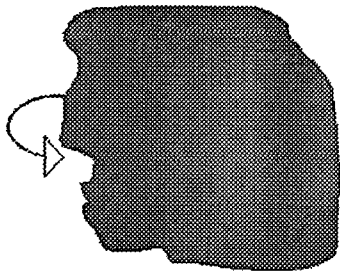
В основу метода положено ориентирование учащегося на открытый нами феномен — национальные тембры речи и соответствующие им ментально-физиологические фокусировки. В связи с этим введены новые термины (например, такие как *“голосовой поток”* и *“вокализация”*), а также — предложена система графического отображения *“кинетических мелодий”*, передающая ощущения носителя языка как родного.

Занятия по этой книжке чрезвычайно просты. В ней даны все основные движения, нужные для овладения произношением на трёх языках — английском, французском и немецком. Вы отрабатываете эти движения, как спортсмен и получаете немедленный результат. Единственное, что необходимо, — это настойчивость и внимательность в физических тренировках. Когда у вас разовьются соответствующие мышцы, вы всерьёз сможете заниматься одновременным глубоким, успешным и быстрым изучением всех трёх упомянутых языков по любым учебникам для начинающих, а очень скоро и для продолжающих.

Автор.

Москва, 26 декабря 1994 г.

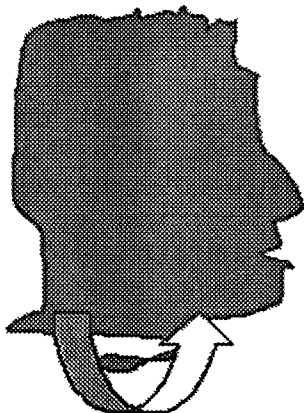
Голосовой поток англичан направлен *в основание носа*, отсюда — своеобразная *передне-носовая гнусавость (назализация)*.



Французы же вокализируют “в лоб” (что даёт *верхне-носовую назализацию*).



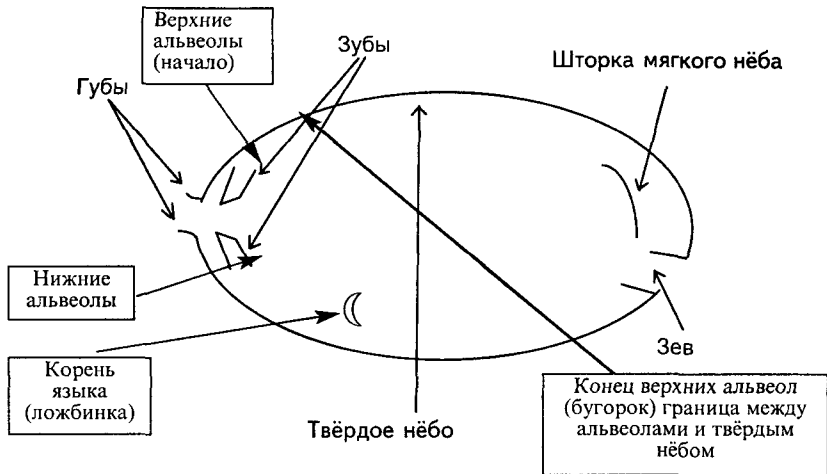
А немцы — на нижнюю часть зева, чем достигается звучание “*на горле*”.



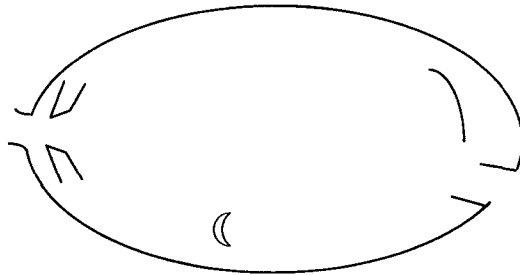
Помните об этом постоянно, когда тренируетесь и мысленно направляйте все соответствующие звуковые потоки в указанные точки. Вспоминайте об этом прежде, чем совершить каждое отдельное движение. Лучше сперва немного потренироваться без голоса, акцентируя внимание только на точности указанных движений.

Неплохо, прочтя книгу от начала до конца, начать тренироваться сначала, но брать по одному словодвижению из каждого раздела, всё время меняя языки.

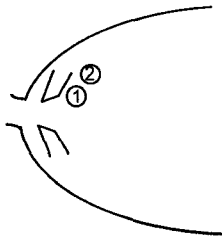
Условные обозначения



Это и есть наш “спортзал”.
Представим его ещё раз:



●(1), ●(2), ●(4), ●(1, 2) — обозначение кончика языка и точки его нахождения (с порядковым номером согласной в слове).



СоТы

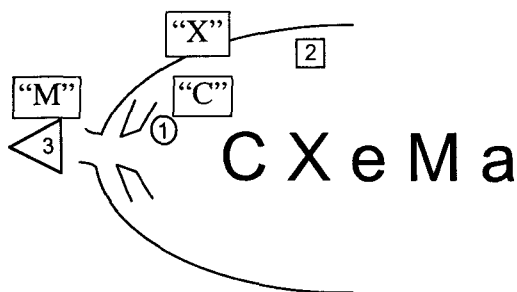
Например:

●(1) — кончик языка, находясь недалеко от зубов пропускает воздух, шум которого образует звук [с]. А ●(2) — кончик языка прижимается к зубам для воспроизведения [т].

■(1), ■(3, 5) — обозначение спинки языка и точек её нахождения (с порядковым номером согласной в слове), а также зева.

▲ (1), ▲ (1, 3) — обозначения губного звукодвижения (с порядковым номером согласной в слове).

Приводим пример чтения слова “схема”:

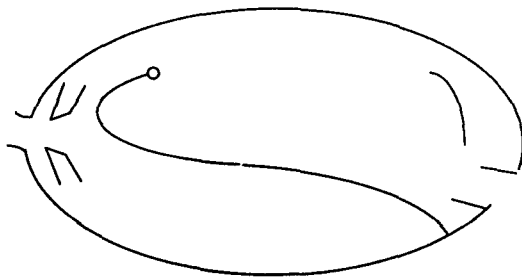


На ней обозначены места образования всех гласных слова и их порядок: ●(1) — [с] у верхних зубов, ■(2) — [х] у твёрдого нёба, ▲ (3) — [м] при помощи губ.

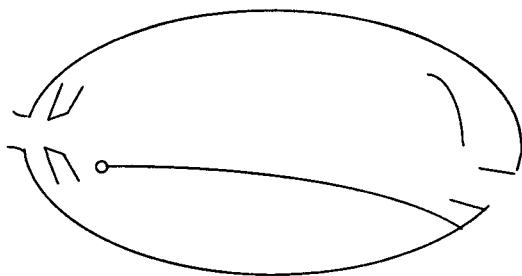
Итак, за дело. Но — всегда помня на каком языке Вы упражняетесь и представляете себя то англичанином, то французом, то немцем.

Сам язык (как орган), имеет такие характерные (“исходные”) положения, когда мы говорим

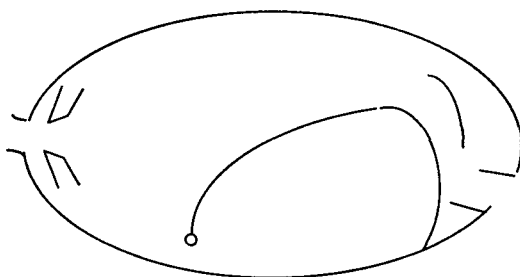
по-английски:



по-французски:



по-немецки:



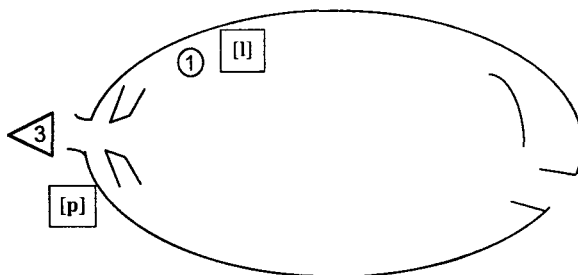
Перед тем как начать исполнение движения поставьте язык в соответствующее исходное положение!

Прежде чем говорить по-английски зажмите нос двумя пальцами (или наденьте на нос прищепку) и “поймайте” носовой тембр, которого нужно добиться развив некую гнусавость.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1.

<i>Слово в обычном написании</i>	<i>Слово в написании “нотами движений”</i>	<i>“Ноты” движений (транскрипция)</i>	<i>Примерное соответствие русским буквозвукам</i>	<i>Перевод на русский язык</i>
lip	[lɪp]	[l] [ɪ] [p]	л и п	Губа



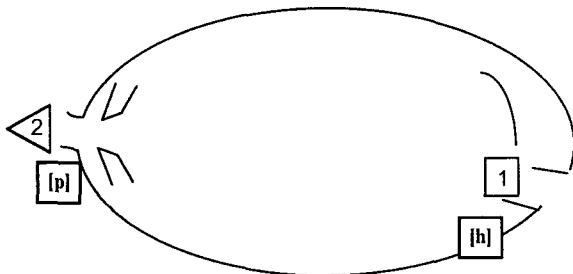
Нижнюю часть кончика языка расположить в месте, соответствующем основанию носа, внутри рта:



Затем плотно сожмите губы, после чего резко их разъедините. [p] выполняется с “плевком воздуха” (т.е. придыханием), который получается сам по себе, благодаря правильному (высокому!) положению кончика языка.

2.

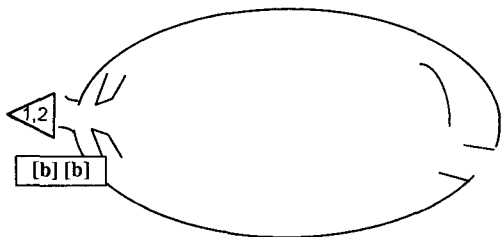
Happy	['hæpi]	[h] [æ]	Исполняется при помощи сужения зева, “э” со ртом, открытым для произнесения “а”	Счастливый
-------	---------	------------	--	------------



Сделав подготовительные движения (т.е. заняв исходное положение) и, таким образом, приобретая речевую позицию англичанина, Вы напрягаете зев ■ (1) и, поставив губы, на [p], широко и резко раскрываете рот. Затем смыкаете губы ▲ (2). Исполнив “плевком воздухом”, расширяете губы и произносите [i].

3.

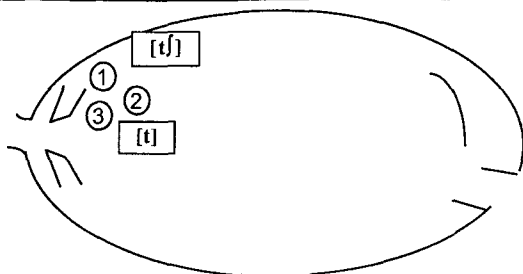
Baby	['beibi]	[b] [ei]	“б” “эи”	Ребёнок, младенец
------	----------	-------------	-------------	----------------------



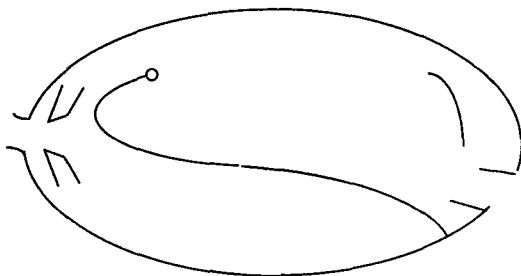
Перечитайте параграфы 1 и 2. Сделайте движения этого параграфа. Повторяйте их энергично, с максимальным усилением мышц, [ei] выполняйте с кончиком языка в вертикальном положении (а не у передних зубов). Не говорите “эй”! Нужно [эи].

4.

Chart	[tʰa:t] — долгота (в 3-4 раза дольше краткого звука)	[tʰ] [ɑ] [t]	“ч” “а” “т”	Морская карта, схема, чертеж
-------	--	--------------------	-------------------	---------------------------------



Говоря всё “в губы” и предварительно приготовив широкое положение для английского т.е.



Вы с силой приставляете кончик языка к точке ●(1), следя за тем, чтобы была приставлена нижняя часть кончика языка



— опускайте кончик языка в точку ■(2) (исходное положение) и затем прижимайте его к точке ●(3).

Длинные гласные исполняются с “переломом” мелодии, например,



тренируем со счётом. Про себя считаем: “Раз-два-три”



а на четыре исполняем [t] (с “воздушным плевком” т.е. придыханием).

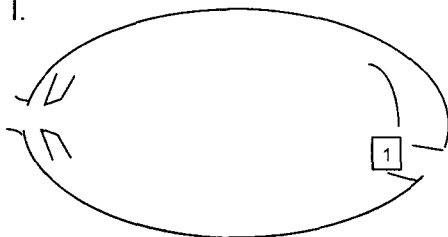
И ещё:

говорите как бы кончику собственного носа. Получается слегка гнусавое звучание.

Делая движение один ■(1) оставляйте язык неподвижным. Всё движение ■(1) состоит из напряжения мышц зева и шумного (лёгкого) выдоха с подключением голоса в конце движения.

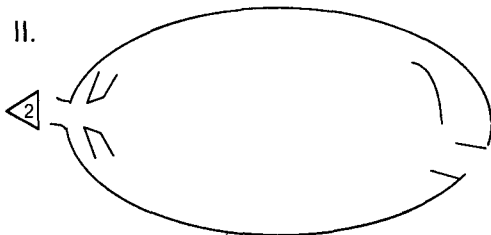
Тренировка проводится с паузированием.

I.



Пауза с удержанием органов речи.

II.



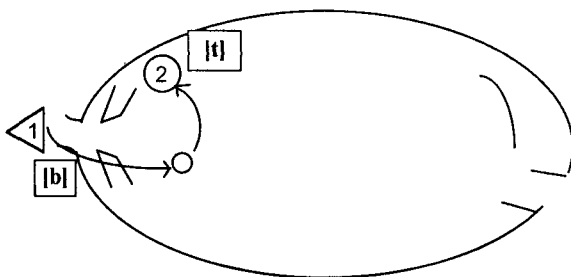
III. Расслабление после [i].

Так следует поступать в каждом сложном для Вас случае, когда нужно точно осознать движения.

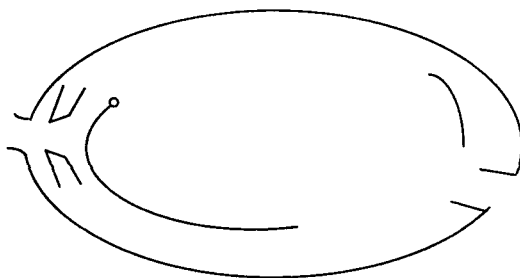
Осознание движений (до самого мельчайшего!) — основная задача занятий.

5.

Bitter	['bitə]	[ə]	Безударный полугласный, исполняемый с положением нижней части кончика языка у альвеол (исходное положение в английской речи)	Горький
--------	---------	-----	--	---------



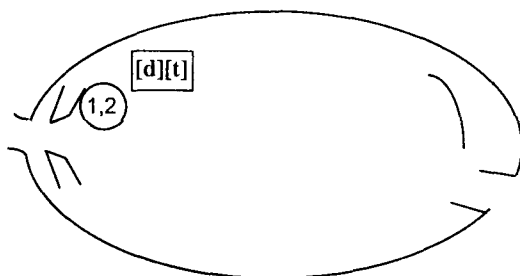
Нам неизвестно лишь движение [ə]. В английском оно исполняется с такой изготойкой:



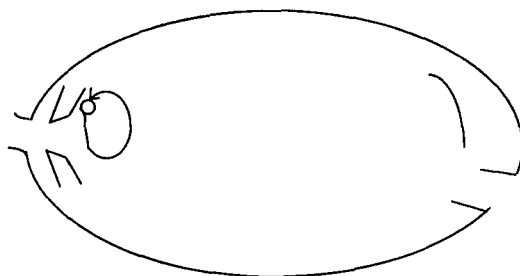
Т.е. исполняется “основное положение языка” в английской речи. Затем слегка открывается рот и при расслабленных и зафиксированных в принятом положении губах для тренировки поём на разной высоте гласную, которая по окраске напоминает английское [r], ведь она есть как бы намерение исполнить этот звук. Но всего лишь намерение! После этого упражнения научитесь делать короткое аналогичное движение и связывайте его — употребив правило из предыдущего [4-го] параграфа — с ● (2) не забывая о “плевке”.

6.

Edit	['edit]	[e] [d]	“э” “ð”	Редактировать, готовить к печати
------	---------	------------	------------	-------------------------------------



Движение кончика языка по сути таково:

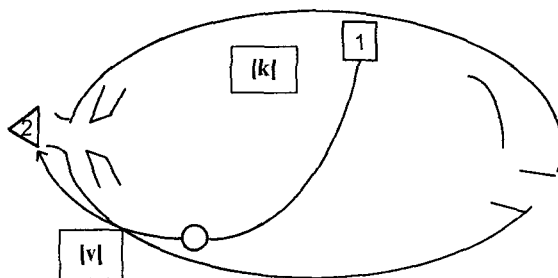


Т.е. он немного опускается, слегка расслабившись и возвращается на прежнее место с ещё большим усилием прижимается к зубам, чтобы получился “плевок” воздухом, который должен быть без призвука (без голоса).

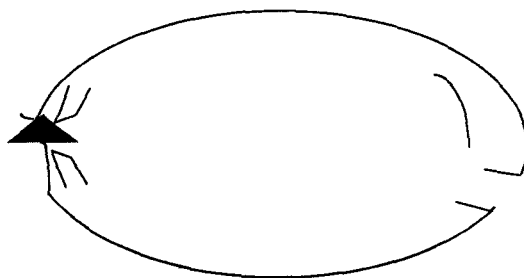
Придыхания на “d” нет.

7.

Cave	['keiv]	[k] [v]	“к” “в”	Пещера
------	---------	------------	------------	--------

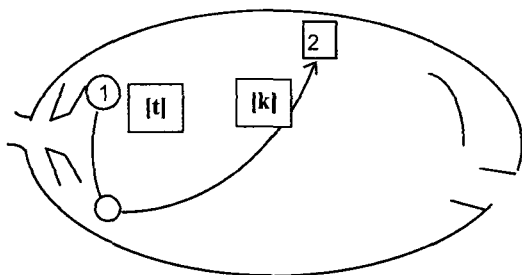


Движение [v] выполняется поднятием нижней губы к верхним зубам и скольжением по ним вперёд:
[ei] — не есть русское “эй”! Кончик языка опущен относительно русского (перемещён вперёд).



8.

Take	['teik]	[t] [ei] [k]	“т” “эи” “к”	Братъ
------	---------	--------------------	--------------------	-------

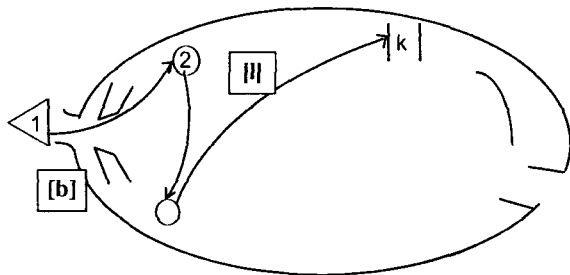


[ei] не может быть русским “эй”! Кончик языка опущен к нижним зубам.

[k] — с “воздушным плевком”.

9.

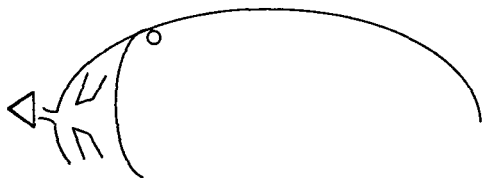
Black	[blæk]	[l]	“л”	Чёрный
-------	--------	-----	-----	--------



Прочтите движение сами!

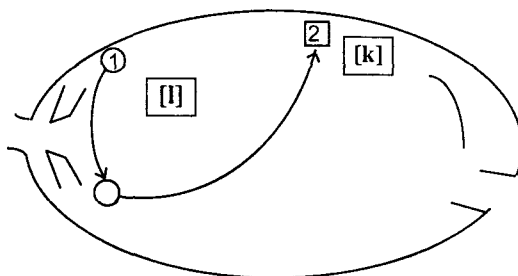
Стрелки означают последовательность перемещения движений и напряжений. Пустым кружком обозначается промежуточное положение кончика языка!

Движения ●(1) и ●(2) приготавливаются одновременно — слегка вытягиваются сжатые губы и прижимается к месту выше альвеол (откуда растут зубы) нижняя сторона кончика языка:



10.

Luck	[lʌk]	[ʌ]	"a"	Судьба, счастье, удача
------	-------	-----	-----	---------------------------

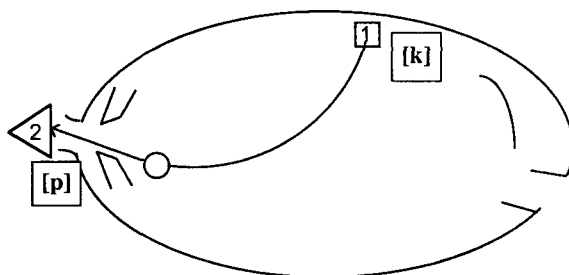


Произносится кратко.

Напомните себе, что [k] — с придыханием, а значит очень энергично прижимается к твёрдому нёбу спинка языка, а затем с максимальным усилием отрывается от него. Без призвука!

11.

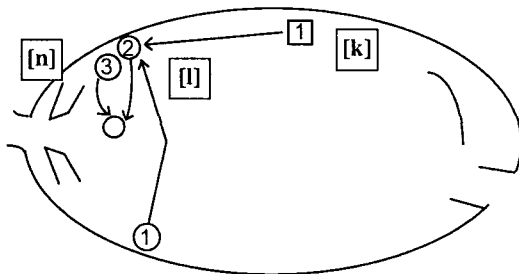
Cap	[kæp]	cap		Кепка, фуражка, шапка
-----	-------	-----	--	--------------------------



Кончик языка с самого начала — вниз.

12.

Clean	[kli:n]	[n]	"н"	Чистый, чистоплотный
-------	---------	-----	-----	----------------------

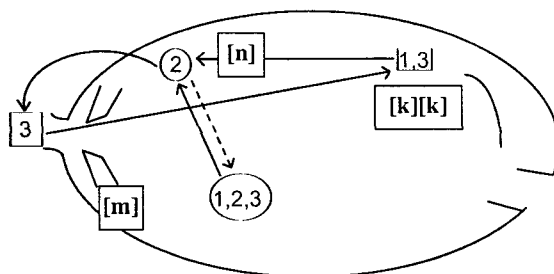


■(1) и ●(1) означают, что кончик языка находится внизу в тот момент, когда его спинка прижимается к твёрдому нёбу.

Дополнительная стрелка над ●(1) указывает на движение кончика языка к ●(2). Пустой кружок — что после ●(2), язык слегка опускается и сразу же поднимается к ●(3).

13.

Economic	[i:ke'nomik]	[m]	"м"	Экономический, хозяйственный
----------	--------------	-----	-----	------------------------------

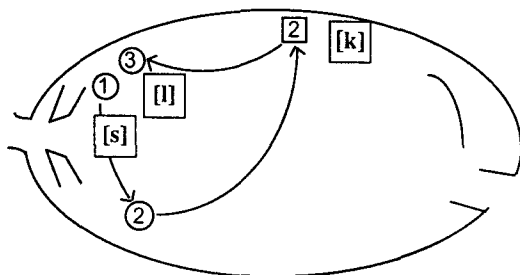


Пунктирная стрелка означает, что после ●(2) кончик языка опускается вниз, где находится при исполнении всех остальных движений.

Вы, конечно же, помните о том, что англичане говорят все звуки "в основание носа" (т.е. — слегка гундосо).

14.

School	[sku:l]	[s] [u:]	"с" "у"	Школа
--------	---------	-------------	------------	-------



Не забывайте:

1. О мелодии на [y:]



2. О "плевках воздухом" после [k] (2);

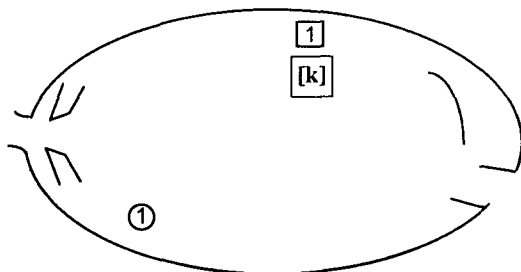
3. Об [l], т.е. о нижней стороне кончика языка, прижимаемого к точке ●(3) в верхней части альвеол;

4. Долготе [:];

5. Обо всём, что касается уже знакомых методических указаний.

15.

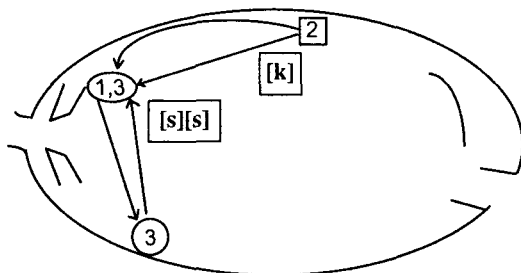
Echo	['ekəu]	[əu]	"эу"	Эхо
------	---------	------	------	-----



Настройте речевой аппарат, затем разведите губы для произнесения [e] и зафиксируйте их, после чего исполняйте ■(1), ●(1) и — не меняя положения зафиксированных губ! После лёгкого придыхания исполняйте протяжённое движение вперёд губами.

16.

Six	[siks]			Шесть
-----	--------	--	--	-------

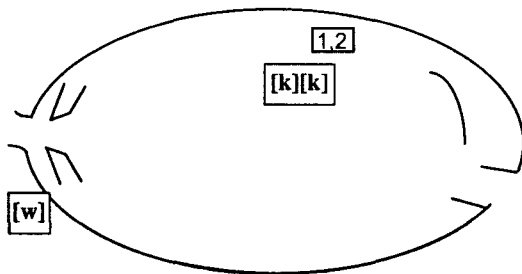


Вы уже разобрались? Тогда упражняйтесь с прежней энергией, очень преувеличивая усилия. Это необходимо для того, чтобы быстрее развивались нужные мышцы.

Прежде, чем исполнять движение, осознайте его, не нарушая зафиксированной позиции!

17.

Quick	[kwik]	[w]	Примерно "в"	Быстрый, сообразительный
-------	--------	-----	--------------	--------------------------

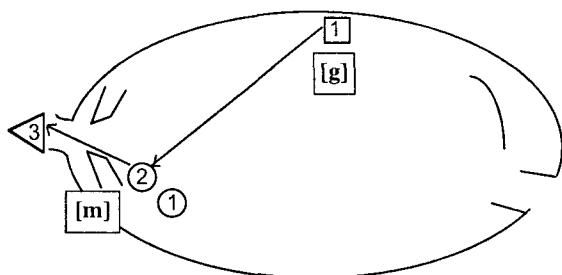


Движение [w] разучивается так. Представьте, что Вы держите в вытянутых губах вишенку, которую резким движением отправляете в рот, приводя губы в исходное положение:

Энергично! И ещё раз — энергично! Вытягивайте губы как можно дальше. Отправляйте в рот "вишенку" как можно быстрее.

18.

Game	['geim]	[g]	"z" взрывное	Изра
------	---------	-----	--------------	------

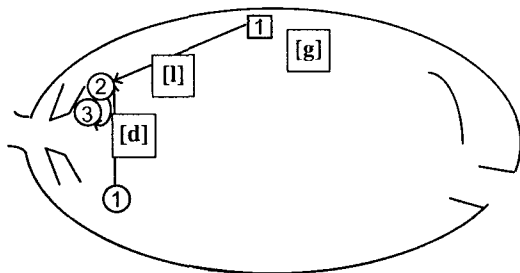


●(2) — кончик языка находится ниже центральной линии рта (пунктир), т.е. не там, где он оказывается, когда произносят [й].

Действительны все остальные правила!

19.

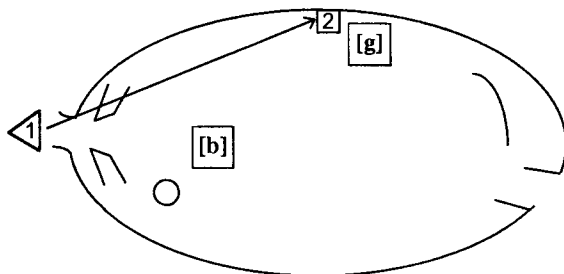
Glad	[glæd]			Радостный
------	--------	--	--	-----------



В конце, т.е. исполняя движение ●(3), обязательно включаем голосовые связки.

20.

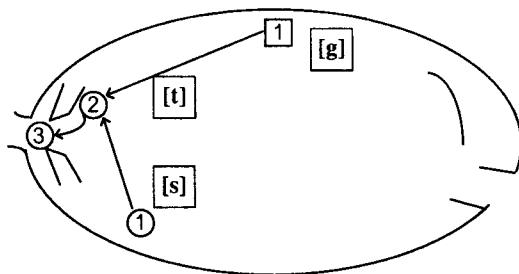
Bag	[bæg]			Сумка, мешок, чемодан
-----	-------	--	--	-----------------------



Комментарии излишни. Но — повторите все правила!

21.

Guest	[gest]			Гость
-------	--------	--	--	-------

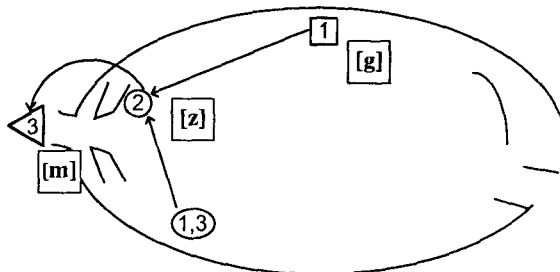


Упражняйтесь!

Говорите очень "твёрдо". Осознавайте нюансы движений.

22.

Exam	[ig'zæm]	[z]	"з"	Экзамен
------	----------	-----	-----	---------

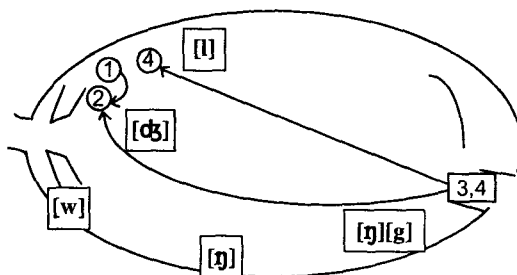


Понятно, что ●(1,3) означает: кончик языка находится в указанном месте при исполнении ■(1) и ●(3).

Повторять много раз, улучшая самочувствие и радуясь упражнению.

23.

Language	['læŋgwɪdʒ]	[ŋ] [ʒ] [dʒ]	"н (з)" "ж" "чь" с голосом	Язык, речь
----------	-------------	--------------------	-------------------------------------	------------



"Шторка" мягкого нёба закрывает зев, и тогда мы делаем правильное движение [ŋ]. Пожурите кошку или собаку, не открывая рта:

"м-м, м-м, м-м!",

а теперь, открыв рот, но сохраняя зев закрытым:

" η - η, η - η, η - η !"

Хорошенько осознайте два положения "шторки"! Научитесь "задёргивать" её, когда пожелаете.

А теперь произнесите слово "Килиманджаро" или украинское "бджола" — пчела (второе — лучше).

Техника движения для [dʒ]:

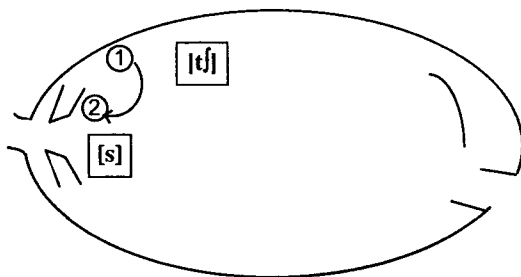
1. Изготовка [d] не на зубах, а выше, недалеко от того места, где образуются [ʃ] — "ш" и [ʒ] — "ж".

2. Осознавать звук [dʒ], как звонкое [tʃ] — "ч".

После [η] появляется очень краткий "шторочный", исполняемый, как бы "в зеве" [g] (не у твёрдого нёба вверху!) Получается это необычное [g] *автоматически* перед определёнными звуками, так что думать о нём надо, просто осознавая его позицию.

24.

Chess	[tʃes]			Шахматы
-------	--------	--	--	---------

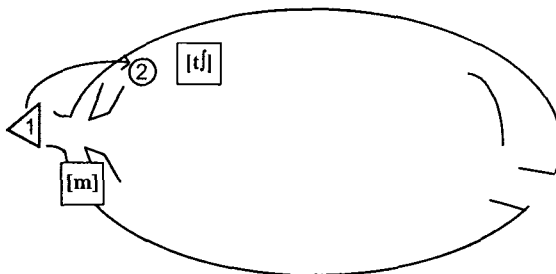


Плотно прижмите кончик языка.

И так — много раз.

25.

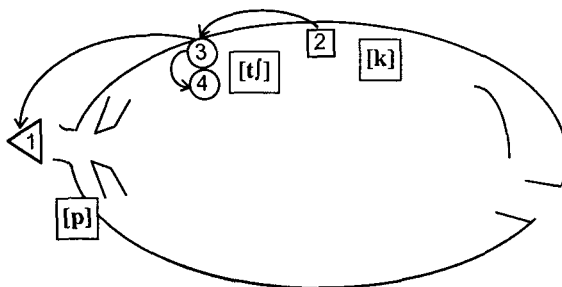
Match	[mætʃ]			Спичка
-------	--------	--	--	--------



Резко опускайте челюсть! Энергичней !

26.

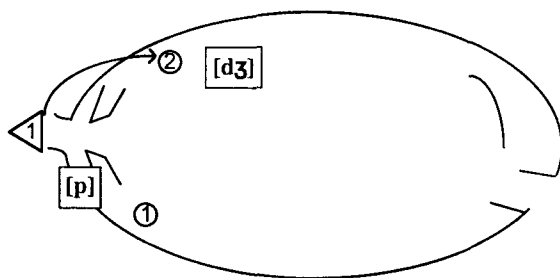
Picture	['pɪktʃə]			Картина, портрет
---------	-----------	--	--	---------------------



**В конце — не опускайте кончик языка!
Исполняйте ●(4) т.е. [tʃ].**

27.

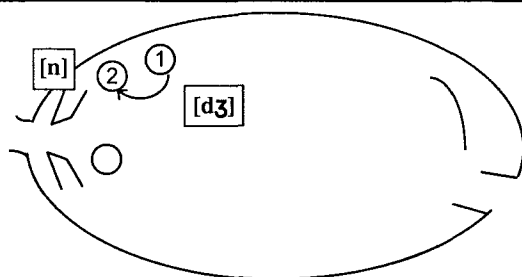
Page	[peɪdʒ]			Страница
------	---------	--	--	----------



Придыхание — "плевок" !

28.

Gin	[dʒin]	[n]		Джин (можжевеловая настойка)
-----	--------	-----	--	------------------------------

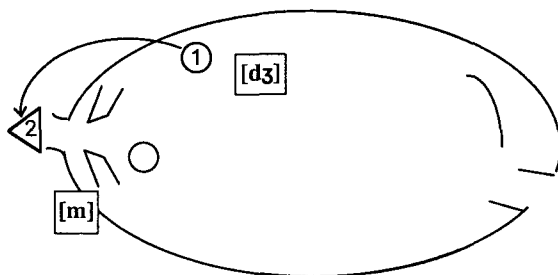


[dʒ] — звонкое "ч"!

Энергично, с усилием вдавливайте в альвеолу [n].

29.

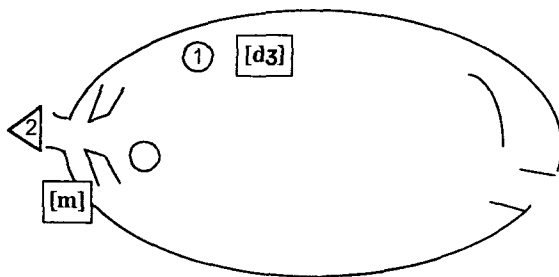
Gym	[dʒim]			Спортзал
-----	--------	--	--	----------



Крепко сжимайте губы на •(2).

30.

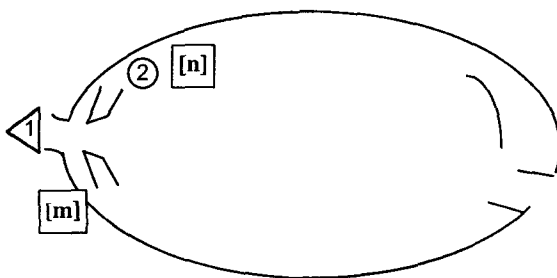
Jam	[dʒæm]			Варенье; сжатие
-----	--------	--	--	--------------------



Не говорите русское "д-жем".
"дж" — [dʒ] — один звук!

31.

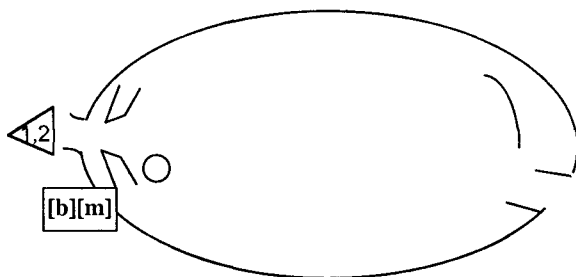
Men	[men]			Мужчины
-----	-------	--	--	---------



Не открывайте широко рот.

32.

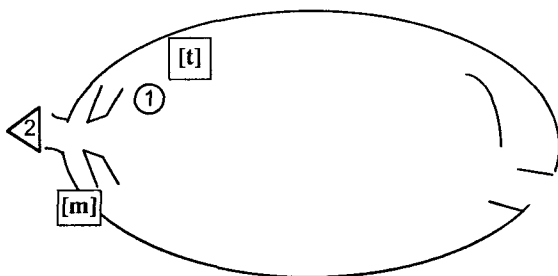
Bomb	[bɔm]	[ɔ]	o-краткое	Бомба, мина, ручная граната
------	-------	-----	-----------	--------------------------------



Не забудьте, как всегда, настроиться!

33.

Autumn	['ɔ:təm]	[ɔ:]	"o" длинное с расслаблением в конце	Осень
--------	----------	------	-------------------------------------	-------

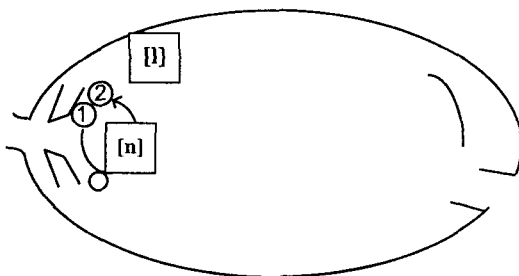


[ɔ:] похоже на русское "ооа".

Придыхание! [m] очень короткое.

34.

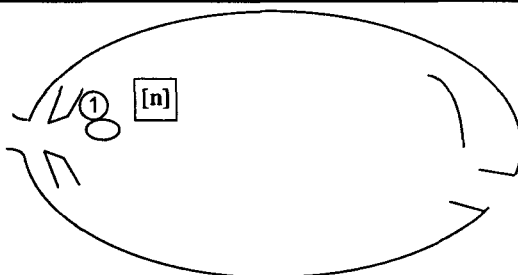
Nail	['neil]			Гвоздь, ноготь
------	---------	--	--	----------------



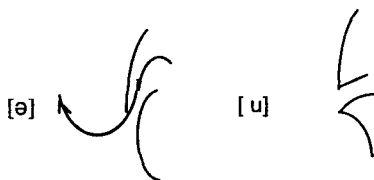
Анализируйте и осознавайте простые движения так же, как и сложные.

35.

Know	['nou]			Знать, уметь
------	--------	--	--	--------------

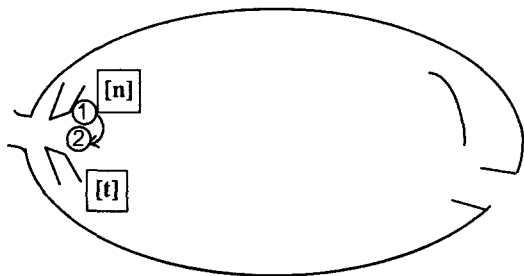


Не опускайте после ●(1) язык слишком низко и вытягивайте губы. Вы получите [u], похожее и на "оу" и на "эу". Верхняя губа стремится накрыть нижнюю:



36.

Gnat	[næt]			<i>Комар, мошка</i>
------	-------	--	--	---------------------

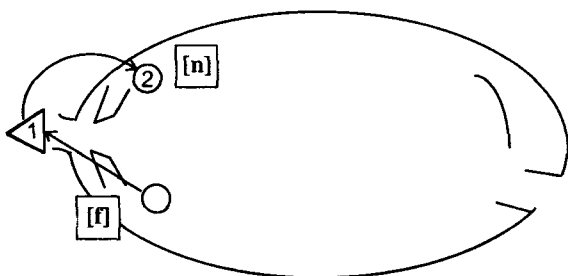


Всё просто.

Но — внимательно и энергично осознавайте движения!

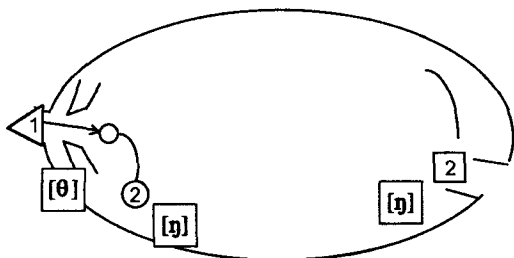
37.

Often	[ɔ:fn]			<i>Часто, много раз</i>
-------	--------	--	--	-------------------------



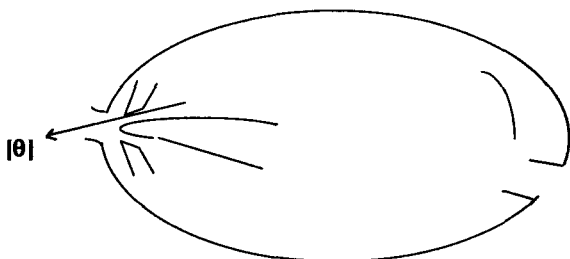
38.

Thing	[θiŋ]			<i>Вещь, предмет</i>
-------	-------	--	--	----------------------

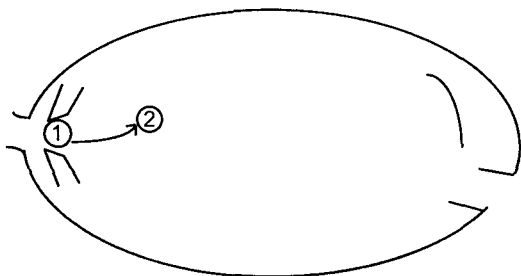


Очень интересное движение [θ]!

Кончик языка долго и плотно прижимайте к верхним передним зубам, высунув его совсем немного. Затем чуть опустите его и подуйте. Получится странный для русского уха свистящий звук.

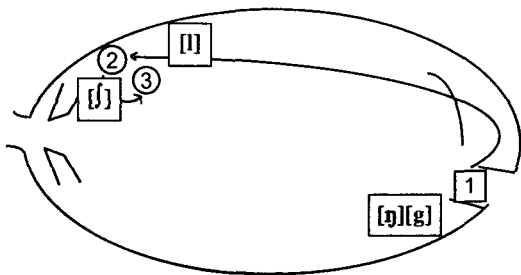


Теперь, резко втяните язык в ротовую полость — вверх, как бы скользя кончиком по верхним зубам к исходному положению!



39.

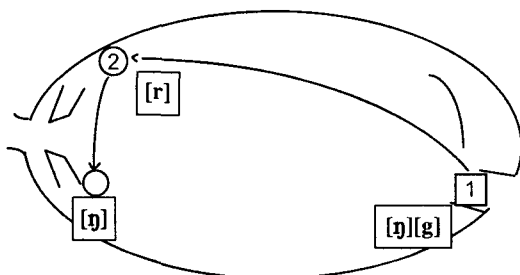
English	['ɪŋɡlɪʃ]	[ʃ]	"u"	Английский
---------	-----------	-----	-----	------------



[g] — образуется при отрыве спинки языка от мягкого нёба, поэтому оно не нумеруется, как согласная. При правильной настройке (на губы) [i] будет чуть "толще" русского.

40.

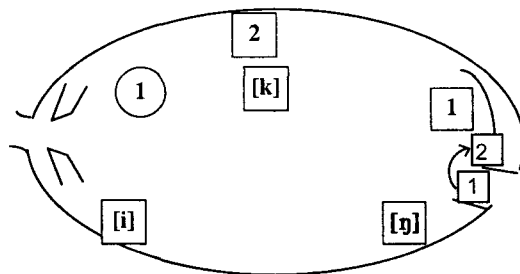
Angry	['æŋɡri]	[r]	"p"	Сердитый, раздражённый
-------	----------	-----	-----	---------------------------



Перед [æ], т.е. в момент окончания движения [ŋ], и особенно во время произнесения [r], вытягиваются вперёд губы для произнесения [w].

41.

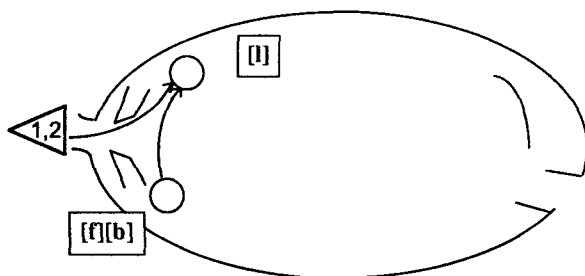
Ink	[ɪŋk]			Чернила
-----	-------	--	--	---------



■(2) Исполняется в необычном для [k] месте, так как язык оттянут назад.

42.

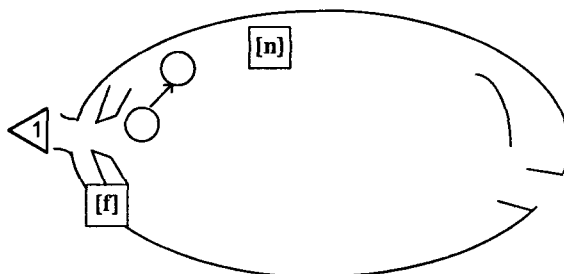
Fable	['feibl]			Басня, лозь
-------	----------	--	--	-------------



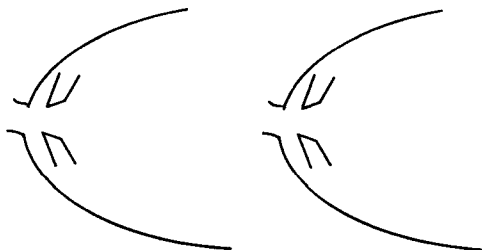
Движение [f] → [b]
[b] читается с призвук [ə] и является целым *словом*, учитываемым, например, в стихах: [bəl].

43.

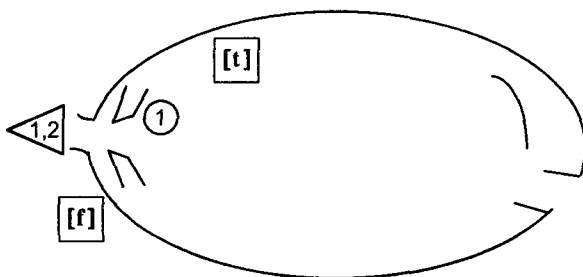
Phone	['foun]			Телефон
-------	---------	--	--	---------



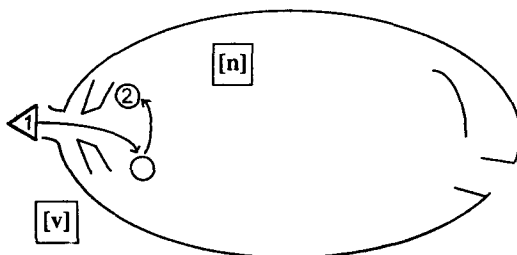
Напоминает движение [fu]:



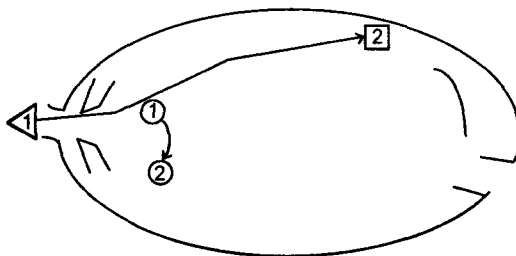
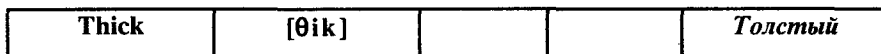
Tough	[tʌf]			Жёсткий; хулиган
-------	-------	--	--	------------------



45.



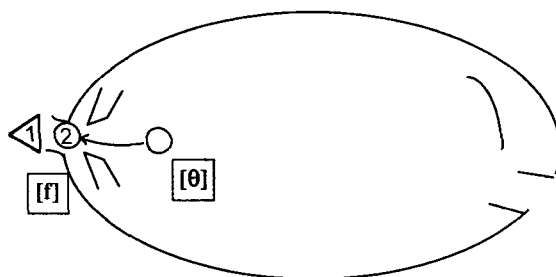
46.



Кончик языка несколько отдалается от зубов при исполнении [i] и опускается на ■(2).

47.

Faith	[feiθ]			Вера, вероисповедание
-------	--------	--	--	--------------------------

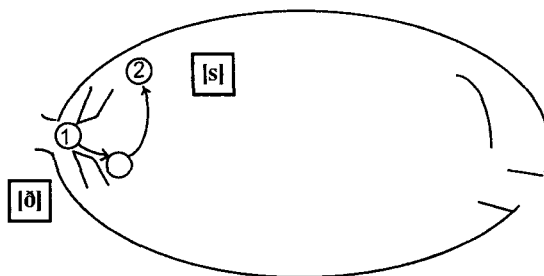


Поработайте сами!

Найдите аналогии в других параграфах.

48.

This	[ðis]			Этот, это
------	-------	--	--	-----------



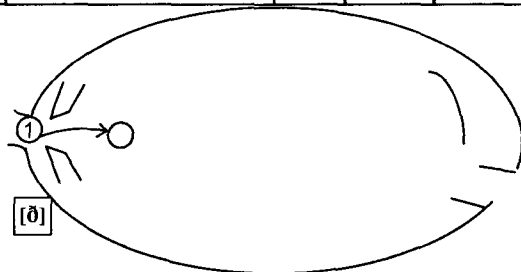
[ð] — звонкий аналог [θ].

См. соответствующий параграф.

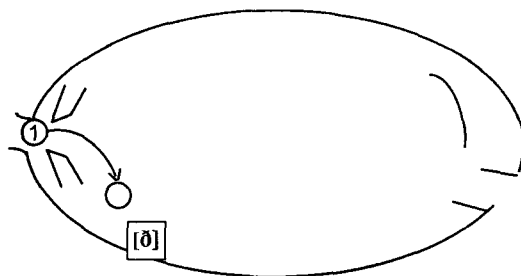
Полистайте всё с начала!

49.

The	[ði:] [ði] [ðə]			Определённый артикль
-----	-----------------	--	--	----------------------

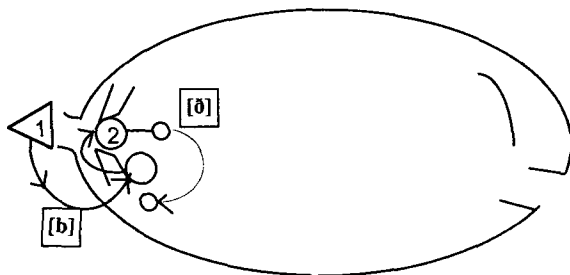


Может быть, и второй "слабый" вариант — [ðə].



50.

Bathe	['beɪð]			Купаться
-------	---------	--	--	----------

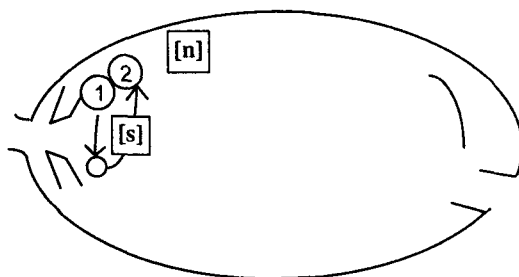


Посмотрите внимательно, какой путь проделывает кончик языка.



51.

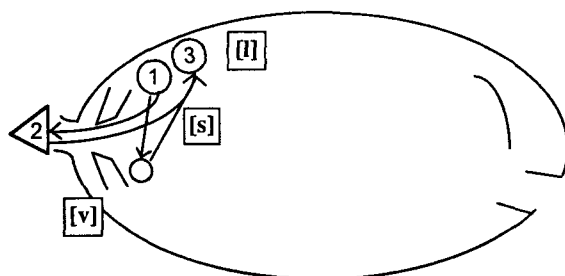
Nice	['nais]			Милый, славный, вежливый
------	---------	--	--	-----------------------------



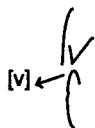
Анализируйте и осознавайте движения кончика языка.
Просматривайте пройденный текст.

52.

Civil	['sivl]			Гражданский, воспитанный
-------	---------	--	--	-----------------------------

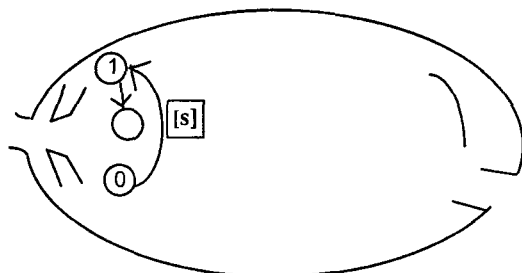


Движение ●(2):



53.

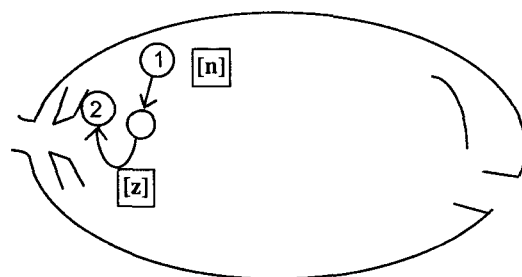
Icy	['aɪsɪ]			Ледяной, холодный
-----	---------	--	--	----------------------



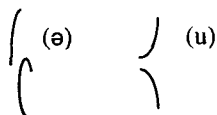
●(0) (с нулём в середине) выполняется на [aɪ].

54.

Zone	[zoun]			Зона, район
------	--------	--	--	-------------

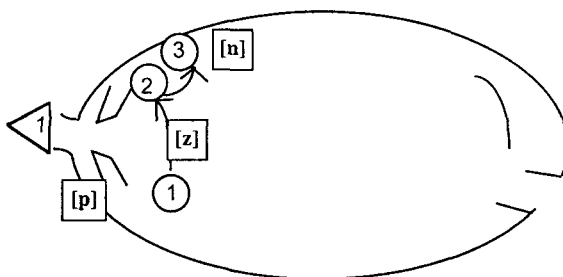


Обратите внимание на нижнюю губу — она не вытягивается в отличие от верхней, которая стремится её прикрыть, когда она поджата:



55.

Pens	[penz]			Ручки
------	--------	--	--	-------



Положение языка при движении ●(2)



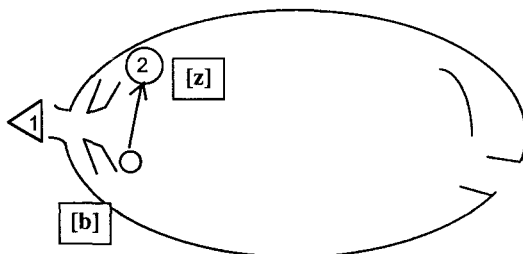
И движении ●(3):



Придыхание! Звонкое z!

56.

Bees	[bi:z]			Пчёлы
------	--------	--	--	-------

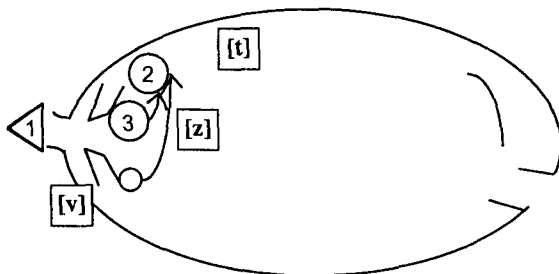


Мелодия! Кстати, попробуйте такую:
[i:z]. [z] — звонкое!



57.

Visit	['vɪzɪt]			Посещение, визит
-------	----------	--	--	------------------

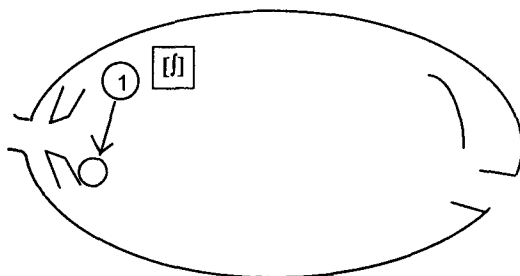


Все движения исполнять с нарочитым усилием без голоса и с голосом очень много раз.

"Плевок" воздухом в конце!

58.

She	[ʃi:]			Она
-----	-------	--	--	-----



Мелодия! Попробуйте:



Долгие (:) гласные — просчитывайте в уме!

Например:



и - раз - и - два

Или:



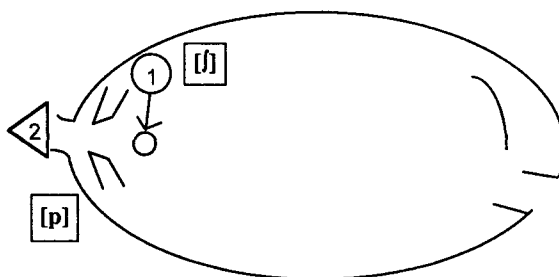
и - раз - и - два - и - три

Можно (для тренировки) тянуть и больше.

Ударение мелодии на "раз".

59.

Ship	[ʃɪp]			Корабль
------	-------	--	--	---------

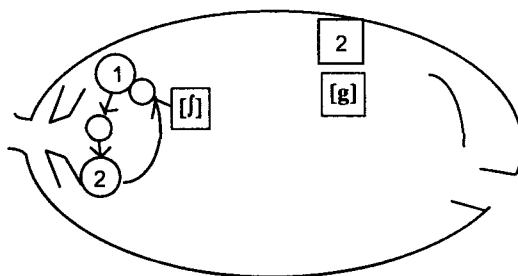


Очень краткое [i].

Придыхание ("плевок" воздухом) на [p].

60.

Sugar	[ˈʊ:ɡə]			Сахар
-------	---------	--	--	-------



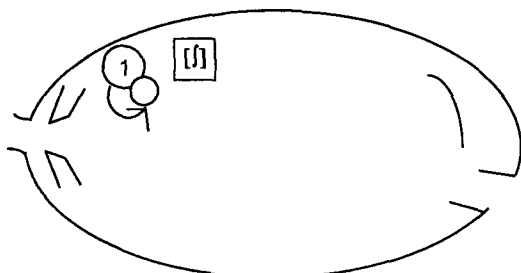
Кончик языка на [u] там, где пустой кружок слева. Выше справа пустой кружок, обозначающий положение кончика языка на [ə].

[u:] — очень длинное, с мелодией.

[ə] — очень краткое.

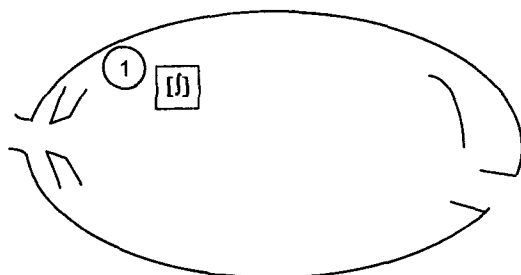
61.

Sure	[juə]			Уверенный
------	-------	--	--	-----------



Губы вытягиваются во время исполнения движения [j].

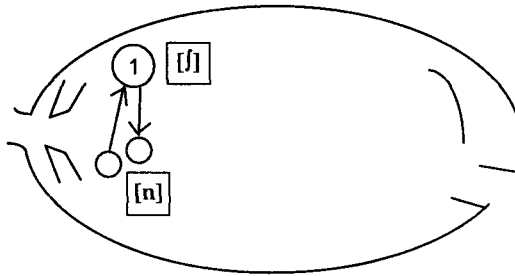
Движение [j]:



На [ə] они расслабляются (только в конце). То есть, в положении [j] строится позиция [ə].

62.

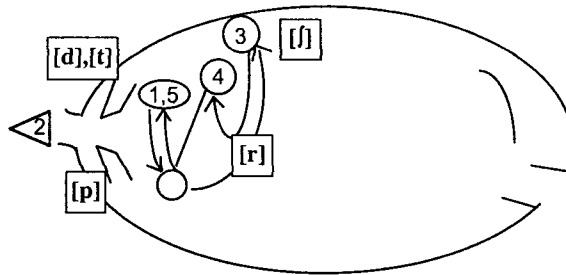
Asian	[ˈeɪən] [ˈeɪʒən]			Азиат, азиатский
-------	---------------------	--	--	------------------



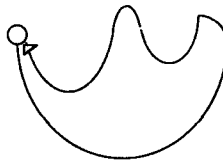
А это [ɹ] выполняется с низким кончиком языка (потому что не подразумевается [r]).

63.

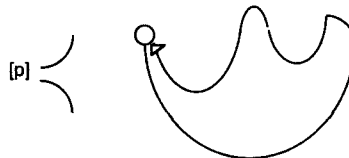
Depreciate	[di'pri:jeit]			Обесценивать, унижать
------------	---------------	--	--	--------------------------



Разберёмся в движениях. Наблюдаем за кончиком языка. Это называется кинетической (движенческой) мелодией. Она помогает записывать "танец" языка во рту.



Проследим ещё разок:



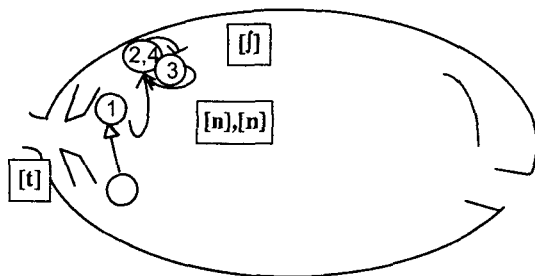
На [di] губы вытягиваются в положение [w] и [p] выполняется вытянутыми губами.

На [r] резко сокращаются губные мышцы и рот растягивается на [i].

[t] в конце — с "плевком" воздухом.

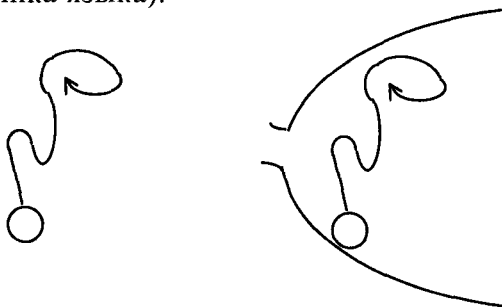
64.

Attension	[ə'ten[ən]			Внимание
-----------	------------	--	--	----------



Кинетическая
мелодия
(движение
кончика языка).

Кинетическая
мелодия в ротовом
пространстве.



Точка пустого кружка соответствует произнесению [ə].

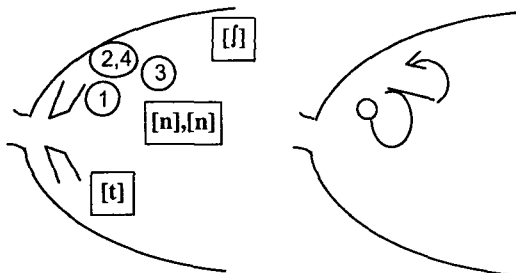
[t] — с придыханием!

После [j] не бойтесь призвука на неопределённую гласную — он должен быть.

65.

Tension	['tenʃən]			Напряжение
---------	-----------	--	--	------------

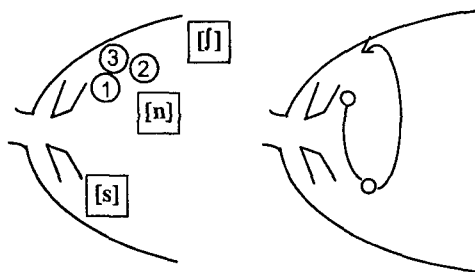
Кинетическая
мелодия



Нарисуйте рукой в воздухе очень большой рисунок кинетической мелодии! Сделайте то же самое на материале предыдущих параграфов.

66.

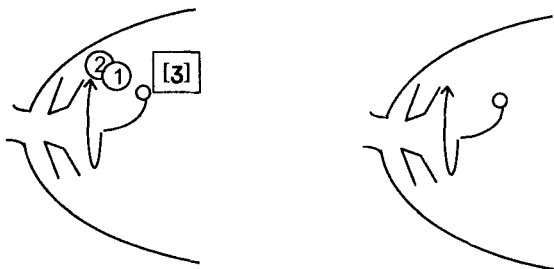
Session	['seʃən]			Задание, сессия
---------	----------	--	--	-----------------



Можно и не опускать язык так низко. Экспериментируйте! Слушайте **английское радио** (BBC) и смотрите **американское телевидение** (CNN, Fox-news).

67.

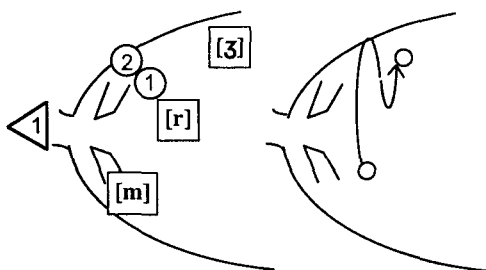
Usual	['ju:ʒuəl]	[ʒ]	"ж"	Обыкновенный
-------	------------	-----	-----	--------------



Разберитесь самостоятельно!

68.

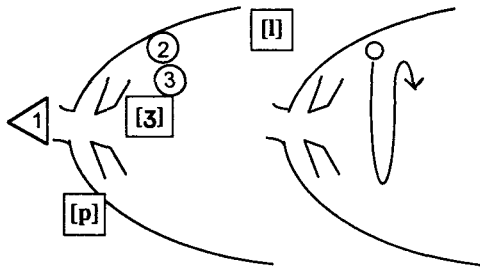
Mirage	[mi'ra:ʒ]			Мираж
--------	-----------	--	--	-------



Пустой кружок внизу — положение кончика языка во время исполнения [1]. Вверху — [3].

69.

Pleasure	['pleʒə(r)]		Удовольствие, наслаждение, развлечение
----------	-------------	--	---

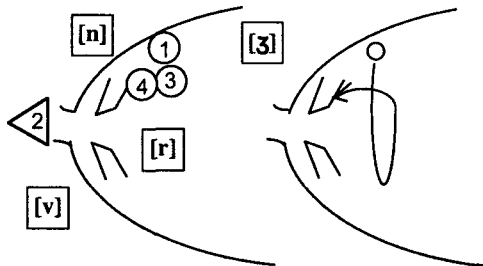


Первая часть слова "ple" выполняется гораздо энергичнее, чем вторая "sure".

Придыхание!

70.

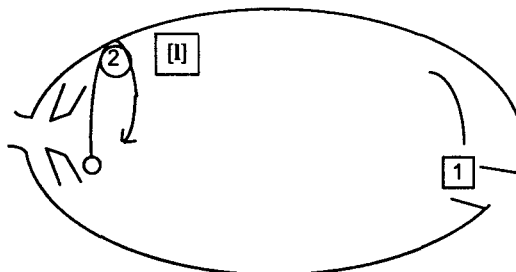
Revision	[ri'viʒən]		<i>Пересмотр, ревизия, осмотр</i>
----------	------------	--	-----------------------------------



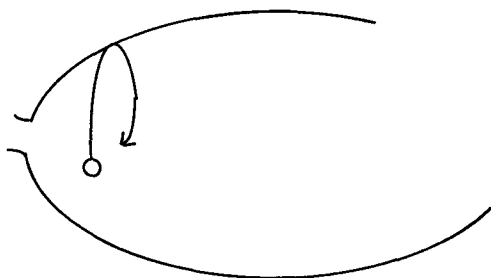
Перед [r] вытягивайте губы.

71.

Hello	[he'lou]		<i>Алло! Привет</i>
-------	----------	--	---------------------



Кинетическая мелодия:



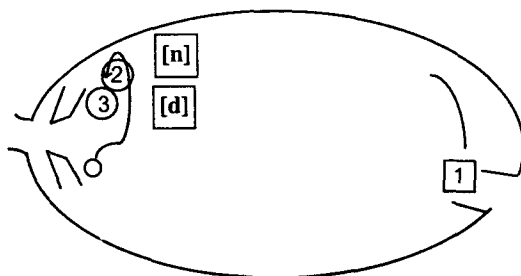
Напряжение зева перед выдохом [h]!

Помните, что [ou] — не есть русское "оу", [o] "восходит" к исходному положению кончика языка.

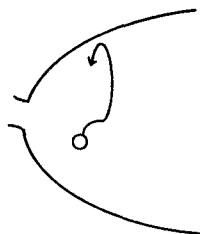
Повторите всё, что касается [ə].

72.

Hand	[hænd]			Рука (кисть)
------	--------	--	--	--------------



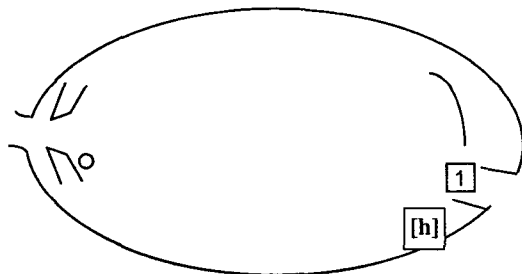
[d] не оглушается!



Резко опускайте челюсти.

73.

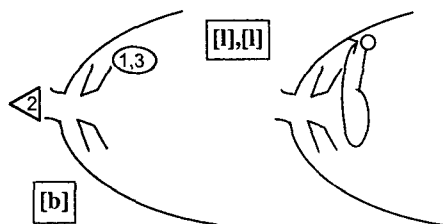
Who	[hu:]			Кто
-----	-------	--	--	-----



Мелодия!

74.

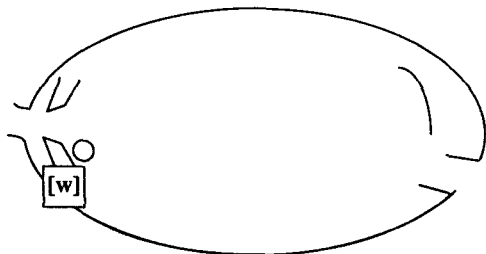
Label	['leibl]			Ярлык, этикетка
-------	----------	--	--	-----------------



Кончик языка на [l] ощущается как загнутый назад:
[l] — мягче, чем твёрдое русское, но твёрже, чем "ль".

75.

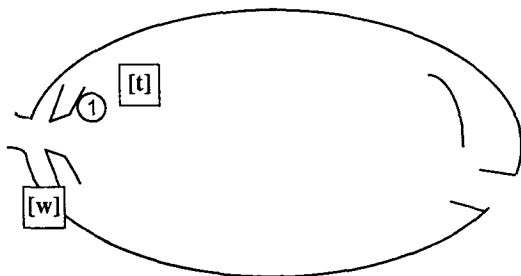
We	[wi:]			Мы
----	-------	--	--	----



[i] в английском чуть "потолще", чем русское.
 Не поднимайте слишком высоко кончик языка!

76.

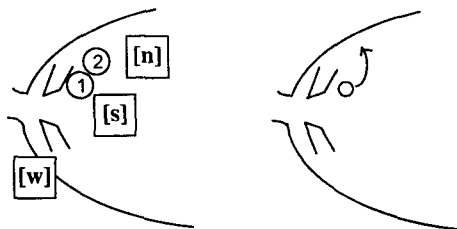
What	[wɒt]			Что, какой
------	-------	--	--	------------



Придыхание!

77.

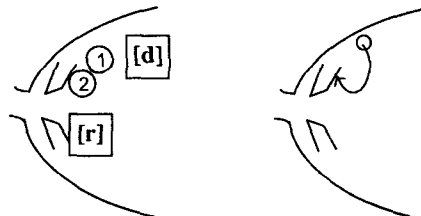
Once	[wʌns]			Однажды
------	--------	--	--	---------



Кратко и с очень энергичным [w]!

78.

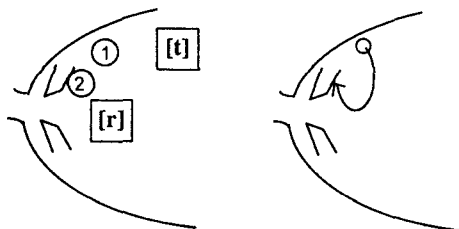
Read	[ri:d]			Читать
------	--------	--	--	--------



Слегка вытягивайте губы перед [r].

79.

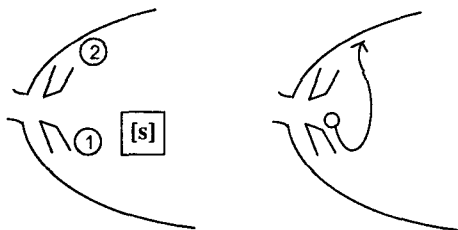
Write	['rait]			Писать
-------	---------	--	--	--------



Сравните две кинетические мелодии — в параграфах 77 и 76.

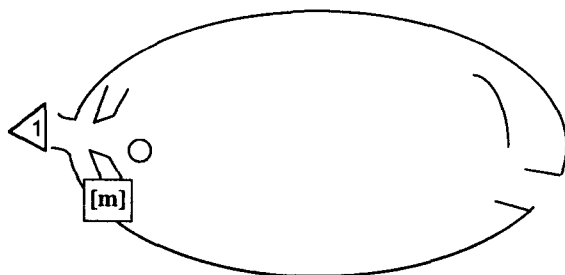
80.

Yes	[jes]			Да
-----	-------	--	--	----



81.

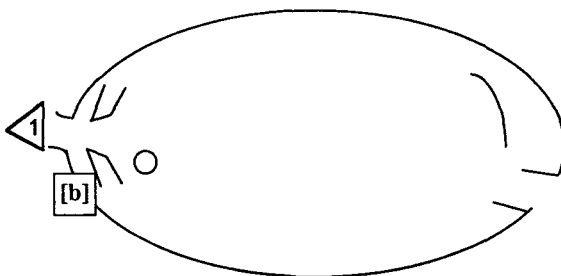
Me	[mi:]			Мне, меня
----	-------	--	--	-----------



Мелодия!

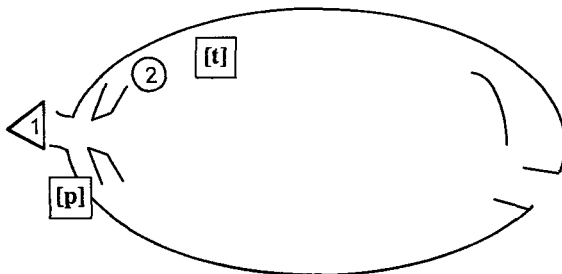
82.

Be	[bi:]			Быть
----	-------	--	--	------



83.

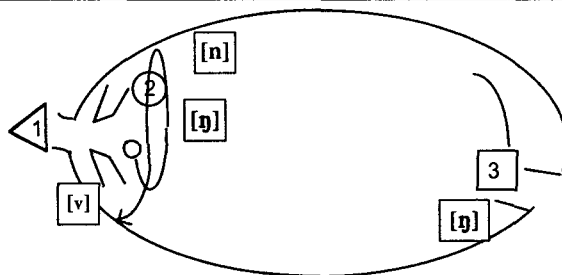
Pete	[pi:t]			Пит
------	--------	--	--	-----



Нарисуйте сами кинетическую мелодию

84.

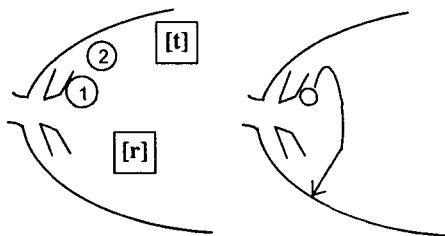
Evening	['i:vniŋ]			Вечер
---------	-----------	--	--	-------



[g] в конце нет.

85.

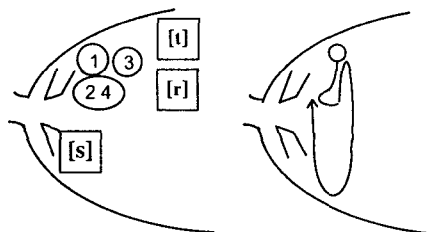
Tree	[tri:]			Дерево
------	--------	--	--	--------



[w] перед [t]!

86.

Street	[stri:t]			Улица
--------	----------	--	--	-------

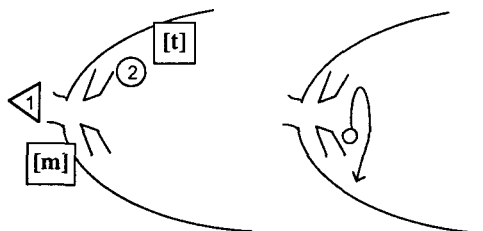


[w] перед [s]!

Мелодия! Придыхание.

87.

Meet	[mi:t]			Встречать(ся), (по)знакомиться
------	--------	--	--	-----------------------------------

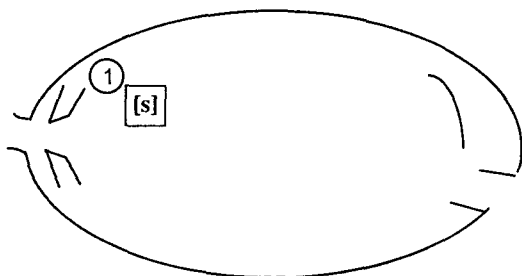


Кончик языка оттолкнувшись от зубов падает сразу вниз.

88.

See	[si:]			<i>Видеть</i>
-----	-------	--	--	---------------

Мелодия!

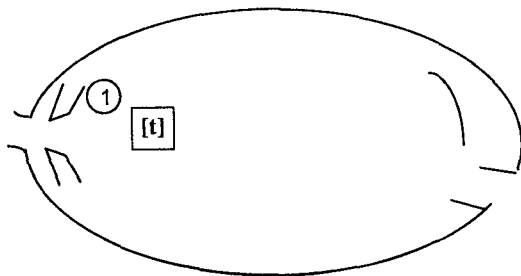


89.

Seat	[si:t]			<i>Место (для сидения)</i>
------	--------	--	--	----------------------------

90.

Tea	[ti:]			<i>Чай</i>
-----	-------	--	--	------------



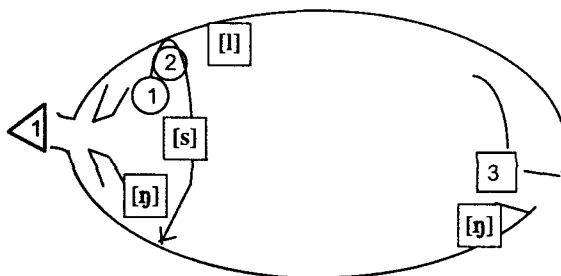
91.

Team	[ti:m]			<i>Упряжка, команда</i>
------	--------	--	--	-------------------------

Разберитесь сами! Добейтесь точного исполнения и чувства несомненности.

92.

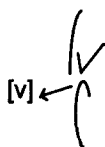
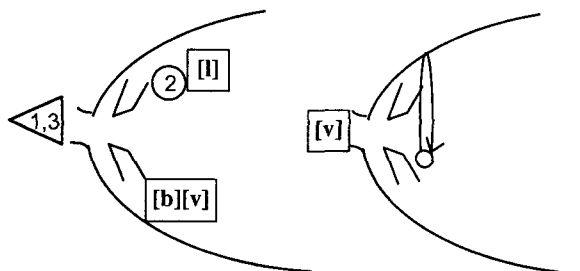
Ceiling	['si:liŋ]			Потолок
---------	-----------	--	--	---------



Без [g] в конце!

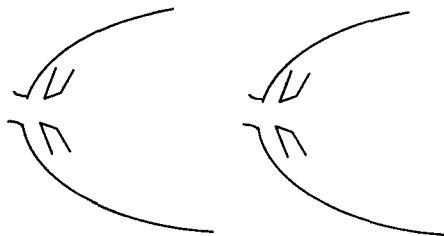
93.

Believe	[bi'li:v]			Верить, доверять
---------	-----------	--	--	------------------



97.

Task	[ta:sk]			Урок, задача, задание
------	---------	--	--	-----------------------

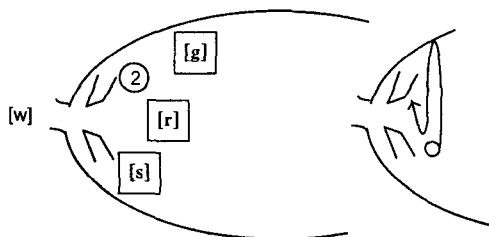


Дорисуйте схемы!

Научите кого-нибудь ими пользоваться.

98.

Grass	[gra:s]			Трава, лужайка, газон
-------	---------	--	--	-----------------------



[w] перед [g]: !

О мелодии вы уже помните сами.

99.

Grasp	[gra:sp]			Схватывание, крепкое сжатие, хватка
-------	----------	--	--	-------------------------------------

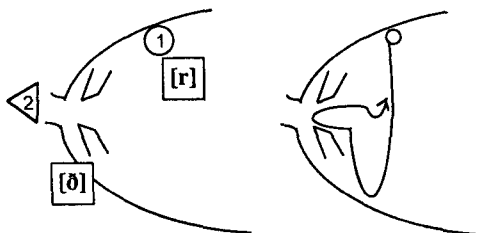
Нарисуйте схему сами.

Осознайте движения.

Энергично потренируйтесь и потренируйте кого-нибудь.

100.

Rather	['ra:ðə(r)]			Скорее, охотнее
--------	-------------	--	--	-----------------



[w] перед [r] !

Интересная кинетическая мелодия!

Ещё раз:



['ra:ðə(r)]

И ещё:

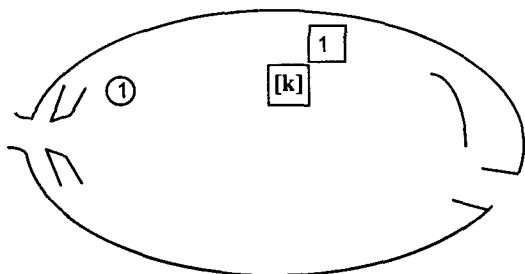


['ra:ðə(r)]

Не прижимайте слишком сильно кончик языка к зубам!

101.

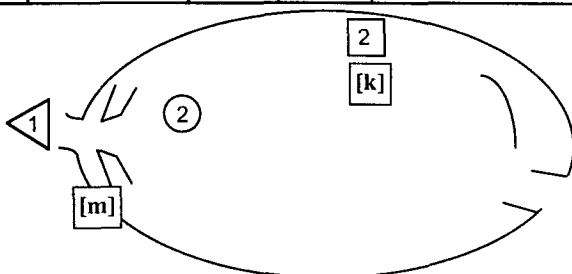
Car	[ka:(r)]			Автомашина
-----	----------	--	--	------------



●(1) и ■(1) — позиции кончика языка и спинки языка, принимаемые синхронно.

102.

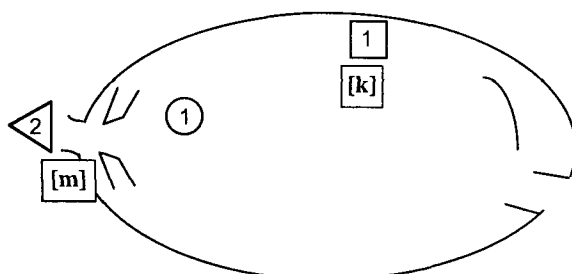
Mark	[mɑ:k]			Марка (денежная), оценка (знаний)
------	--------	--	--	--------------------------------------



Кончик языка устойчив во время исполнения [ɑ:]. Он не меняет положения.

103.

Calm	[kɑ:m]			Спокойный, спокойствие, тишина
------	--------	--	--	-----------------------------------



Разница между [ɑ:], соответствующим [aɪ] и [ɑ:], соответствующим [aɪ] — в мыслях. Мы в первом случае осознаем неисполненное намерение произнести "r", а во втором — "l". Подумайте об этом и Ваш язык сделает своё дело.

104.

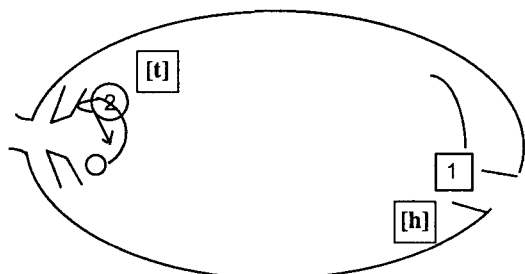
Half	[ha:f]			Половина
------	--------	--	--	----------

Проведите тренировку самостоятельно:

- 1) с самим собой,
- 2) с подопечным.

105.

Heart	[hɑ:t]			<i>Сердце, душа, мужество</i>
-------	--------	--	--	-----------------------------------



Если Вы много тренировались, то Вам уже часто не нужна схема. Не правда ли?

106.

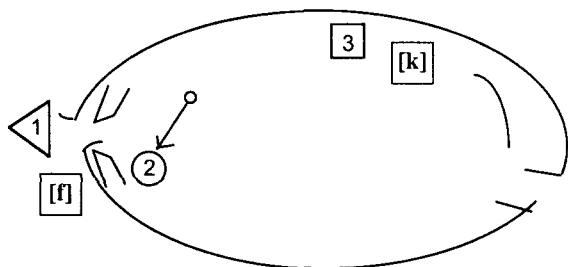
Or	[ɔ:(r)]			<i>Или</i>
----	---------	--	--	------------

Попробуйте сами!

Поищите аналогии в пройденных параграфах.

107.

Fork	[fɔ:k]			<i>Вилка</i>
------	--------	--	--	--------------

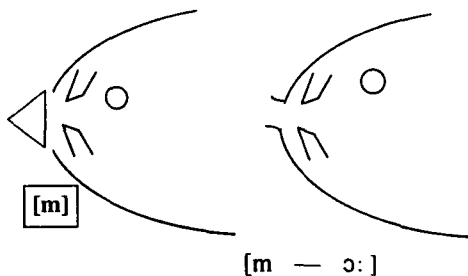


Анализируйте тоньше!

Энергичнее упражняйтесь и осознавайте движения. Придумывайте разные формы записи кинетической мелодии.

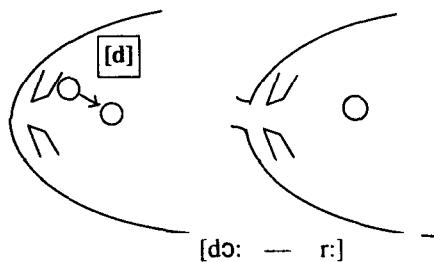
108.

More	[mɔ:]			Больше
------	-------	--	--	--------



109.

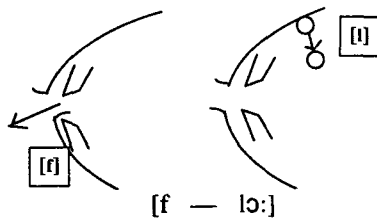
Door	[dɔ:(r)]			Дверь
------	----------	--	--	-------



Губы слегка расширяются в конце движения [ɔ:] (за счёт подъёма кончика языка в основное положение) так, словно звучит [a].

110.

Floor	[flo:(r)]			Пол
-------	-----------	--	--	-----



Разберёмся в долгом [ɔ:].

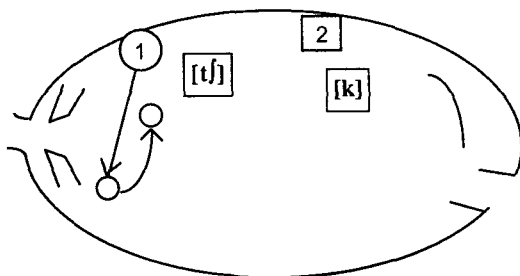
Чтобы точнее изобразить соотношение по долготе собственно [o] и "а-подобного" призвука напишем [o] иначе:

[ɔ- ɔ:]

"а-подобный" призвук приходится на [:].

111.

Chalk	[tʃɔ:k]			Мел; кредит
-------	---------	--	--	-------------



Прочитайте параграф 103.

Уясните аналогию [ɔ:] ↔ [oor] и [a:] ↔ [ar], а также [ɔ:] ↔ [al] и [a:] ↔ [ar].

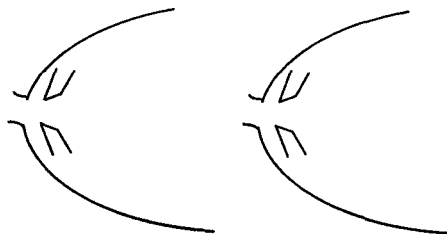
112.

Talk	[tɔ:k]			Разговор, беседа
------	--------	--	--	------------------

Поупражняйтесь сами!

113.

Also	['ɔ:lsəu]			Тоже, также
------	-----------	--	--	-------------



Кончик языка не выдерживает перед близким [l][s] и произносить [l].

Интересно движение кончика языка:

Тренируйте отдельно (с паузами):



[l]



[s]

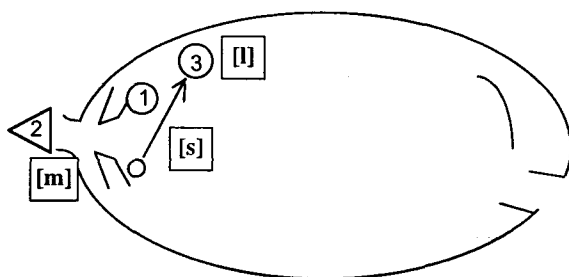
[ɔ: ! ls ! əu]

Пауза

Пауза

114.

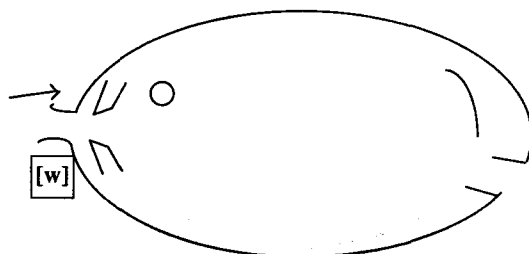
Small	[smɔ:l]			Маленький, небольшой
-------	---------	--	--	-------------------------



Осознавайте!

115.

War	[wɔ:]			Война
-----	-------	--	--	-------



Положение [ɔ:] кончиком языка принимается до вытягивания губ для произнесения [w]. Старайтесь не менять этого положения!

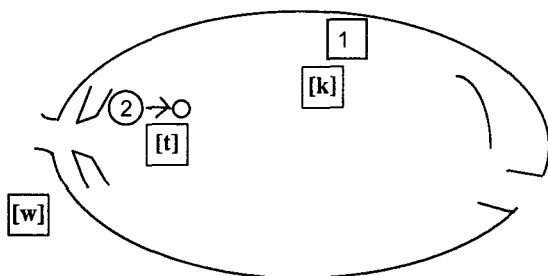
116.

Wharf	[wɔ:f]			<i>Пристань, причал</i>
-------	--------	--	--	-------------------------

Сделайте упражнение самостоятельно. Нарисуйте схему, поучите других.

117.

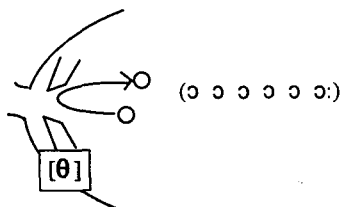
Quarter	['kwɔ:tə(r)]			<i>Четверть (века, часа), квартал</i>
---------	--------------	--	--	---------------------------------------



Губы вытягиваем до [k]. Исполняем [w] одними губами с зафиксированным языком.

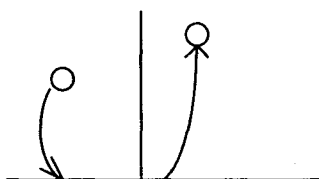
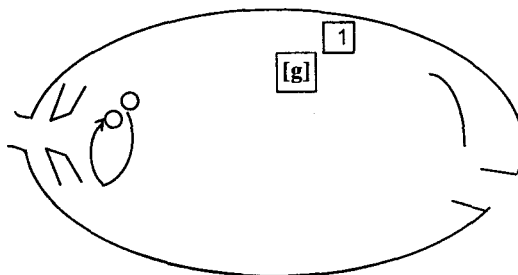
118.

Author	['ɔ:θə(r)]			<i>Творец, автор, писатель</i>
--------	------------	--	--	--------------------------------



119.

Auger	['ɔ:ge(r)]			Сверло
-------	------------	--	--	--------



ɔ: g - ə - (r)

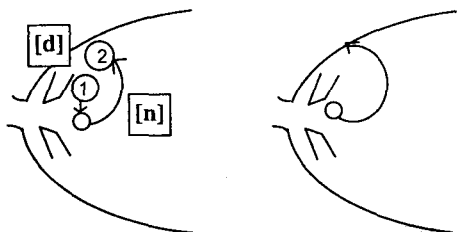
120.

Saw	[sɔ:]			Пила, (инструмент)
-----	-------	--	--	--------------------

Упражняйтесь!

121.

Dawn	[dɔ:n]			Рассвет, утренняя заря
------	--------	--	--	------------------------



122.

Taught	[tɔ:t]			Учил
--------	--------	--	--	------

Сами!

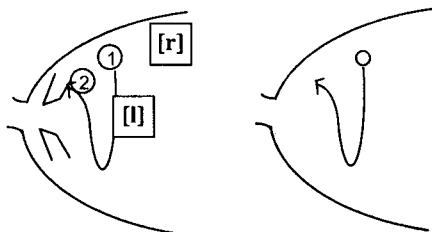
123.

Thought	[θɔ:t]			Мысль, размышление
---------	--------	--	--	--------------------

Ещё раз сами!

124.

Rule	[ru:l]			Правило, норма, образец
------	--------	--	--	-------------------------



[r] и [u] ставятся одновременно, а исполняются последовательно.

Мелодия! Долгота: [uuuu:].

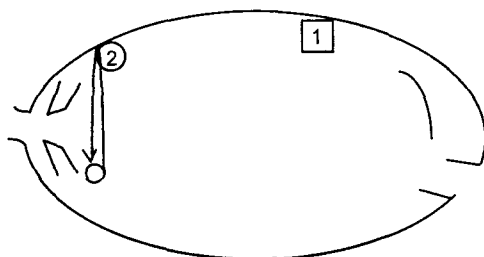
125.

Blue	[blu:]			Голубой, синий
------	--------	--	--	----------------

Держите губы строго и напряжённо вытянутыми до самого конца. Расслабляйте язык без голоса!

126.

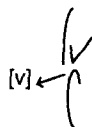
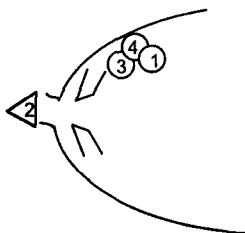
Grew	[gru:]			Вырастил
------	--------	--	--	----------



[w] перед [g]!
Немое вытягивание.

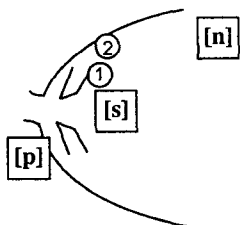
127.

Juvenail	['dʒu:vənail]			Юный, юноша, подросток
----------	---------------	--	--	---------------------------



128.

Spoon	[spu:n]			Ложка
-------	---------	--	--	-------



Придыхание и долгота !
И еще — мелодия!

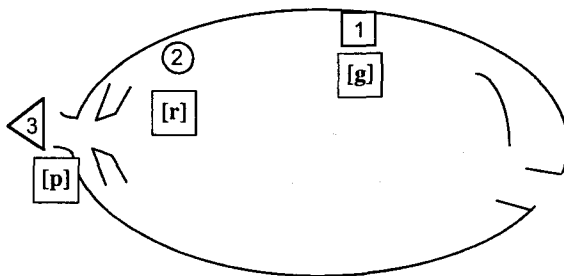
129.

Too	[tu:]			Слишком, очень, тоже, действительно
-----	-------	--	--	-------------------------------------

Разберитесь сами. Хорошенько проверьте себя — до полной уверенности.

130.

Group	[gru:p]			Группа
-------	---------	--	--	--------



Перед [g] уже вытянуть губы!

131.

Soup	[su:p]			Суп
------	--------	--	--	-----

Самостоятельно!

132.

You	[ju:]			Ты, вы, вам, вас
-----	-------	--	--	------------------

Найдите в словаре!

133.

Through	[θru:]			Через, сквозь
---------	--------	--	--	---------------

Развивайте мышцу! Повторяйте по много раз ежедневно.

134.

Mule	[mju:l]			Мул; домашняя тапочка без задника
------	---------	--	--	--------------------------------------

Энергично разделяйте [m] и [j]!

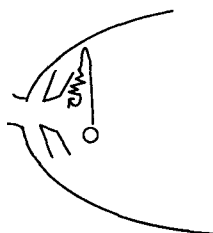
135.

Due	[dju:]			Должное, налоги
-----	--------	--	--	-----------------

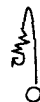
Не смягчайте [d]! Для этого поднимите кончик языка немного выше! И не мешкайте, переходя к [j].

136.

Institute	['ɪnstɪtju:t]			Институт
-----------	---------------	--	--	----------



Повторяем

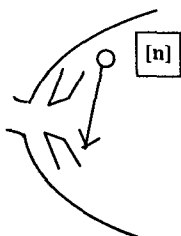


И ещё!

Три (!) придыхания.

137.

New	[nju:]			Новый
-----	--------	--	--	-------



Резко опускайте кончик языка. Подальше вытягивайте и плотно фиксируйте губы [uuuu:] !

138.

Few	[fju:]			Мало
-----	--------	--	--	------

Самостоятельно!

139.

Dew	[dju:]			Роса, слеза
-----	--------	--	--	-------------



[d]

Придайте языку форму.

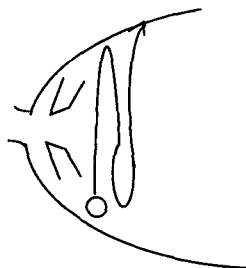
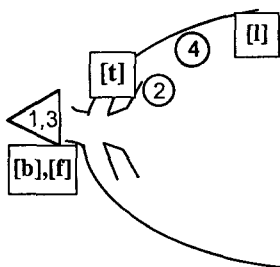


Это поможет избежать смягчения "d".

140.

Beautiful	['bju:təful]			Красивый, прекрасный
-----------	--------------	--	--	----------------------

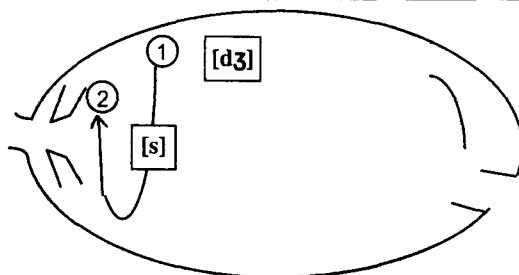
Обратите внимание
на ритм слова:



Для тех, кто не знает нот: не кладите сразу телефонную трубку после разговора, когда ваш собеседник уже положил трубку и Вы услышите тональный сигнал. Длина сигнала соответствует [bju:], а длительность паузы — [təful]. Тяните [bju:], совпадая с гудком, а в паузу говорите [təful].

141.

Juice	[dʒu:s]			Сок, разг. бензин
-------	---------	--	--	----------------------



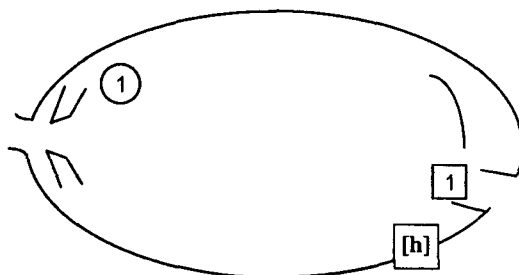
Помните о долготе!

И о мелодии:



142.

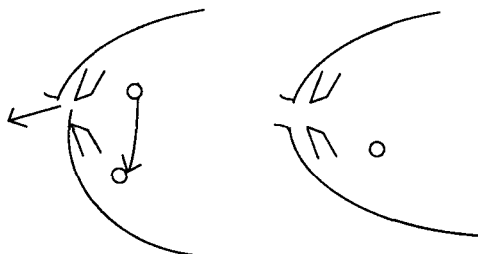
Her	[hɜ:]			Её, ей
-----	-------	--	--	--------



Сразу ставится и ■(1) и ●(1).
[ə] исполняется "на готовеньком".
Не поднимайте спинки языка.

143.

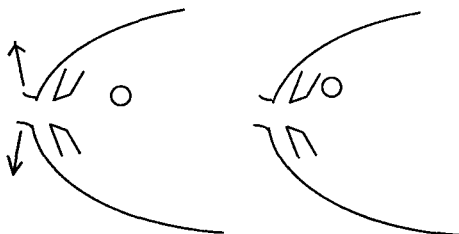
Firm	[fə:m]			Фирма; крепкий
------	--------	--	--	----------------



[f --- ə : --- m]

144.

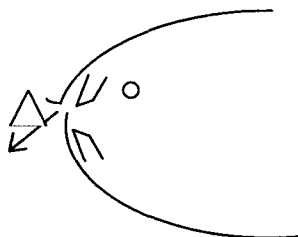
Bird	[bɜ:d]			Птица
------	--------	--	--	-------



Держите кончик языка устойчиво, до конца.

145.

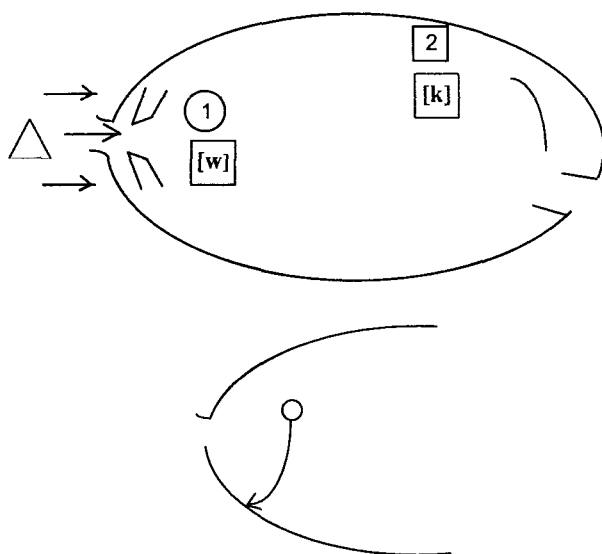
Fur	[fɜ:]			Мех, пушной зверь
-----	-------	--	--	-------------------



[f --- ɜ :]

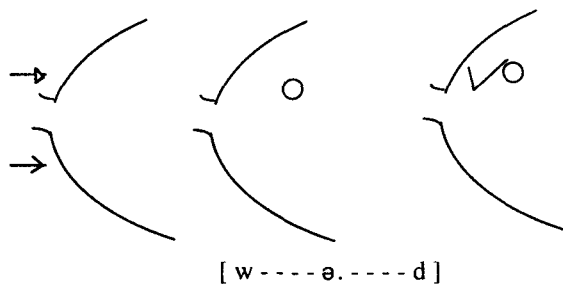
146.

Work	[wɜ:k]			Работа
------	--------	--	--	--------



147.

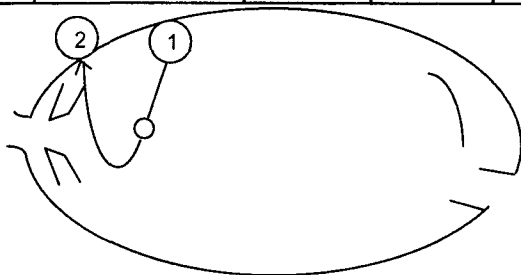
Word	[wɜ:d]			Слово
------	--------	--	--	-------



Вы почувствовали, как прекрасно быть уверенным и самостоятельным? Если нет — добивайтесь этого! Внимательность и настойчивость!

148.

Learn	[lɐ:n]			Учиться, узнавать
-------	--------	--	--	----------------------



Мелодию [lɐ:n] исполняйте тягуче!

149.

Heard	[hɐ:d]			Слушал, выслушивал
-------	--------	--	--	-----------------------

Нарисуйте схему сами.

Спинка языка на [h] не поднимается.

Вначале устанавливаются все нужные органы речи — зев, язык, губы!

1.



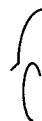
Напряжение
зева

2.



Язык на

3.



Губы на.

Всё это нужно изготовить молча и только после этого приступать к произнесению [h].

Кончик языка делает простое движение — от положения поблизости альвеол к зубам (на [d]).

150.

In	[in]			Предлог "в"
----	------	--	--	-------------

Упирайтесь кончиком языка плотно на [n]!

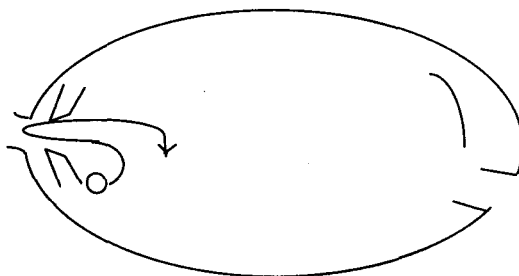
151.

If	[ɪf]			Если
----	------	--	--	------

Отчётливо представляйте и исполняйте с усилием [f].

152.

Myth	[miθ]			Миф
------	-------	--	--	-----

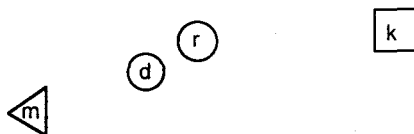


Движение кончиком языка:

чуть задерживайте кончик языка на зубах, не слишком плотно (чтобы проходил воздух), прижимая его к зубам.

153.

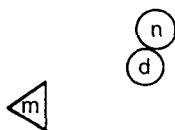
Comrade	[k'ɔmrid]			Товарищ
---------	-----------	--	--	---------



Дорисуйте схему!

154.

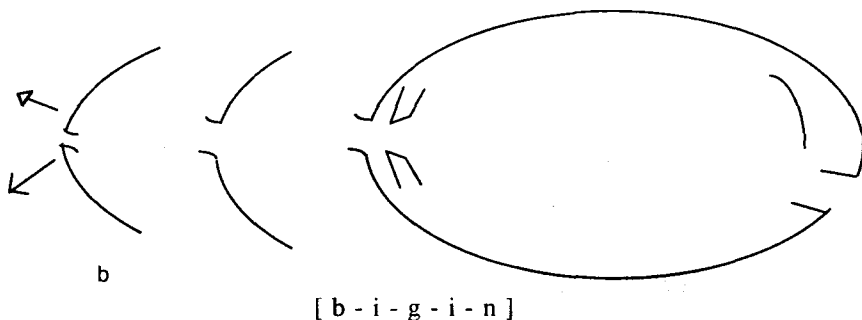
Monday	['mʌndi] ['mʌndei]			Понедельник
--------	--------------------	--	--	-------------



Дорисуйте схему и опишите последовательный ряд движений!

155.

Begin	[bi'gin]			Начинать(ся)
-------	----------	--	--	--------------

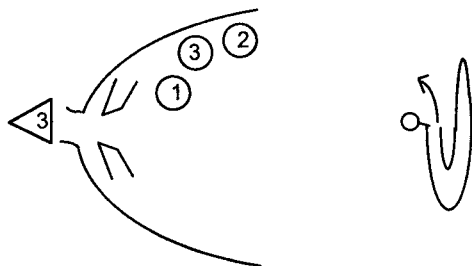


156.

Telephone	['telifoun]			Телефон
-----------	-------------	--	--	---------



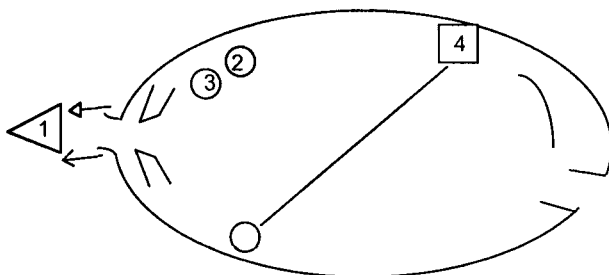
Энергично прижимая кончик языка к зубам и части альвеол!
t с придыханием ("плевком").



По такому маршруту движется кончик языка.

157.

Mistake	[mis'teik]			Ошибка
---------	------------	--	--	--------



Чётче представляйте и осознавайте исполняемое движение!

158.

Easy	['i:zi]			Лёгкий, нетрудный
------	---------	--	--	----------------------

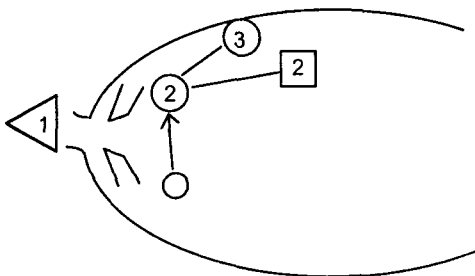
Мелодия! Соотношение между долгой и короткой [i].

$$\frac{[i:]}{[i]} = \frac{\leftrightarrow\leftrightarrow\leftrightarrow}{\leftrightarrow}$$

Загибайте пальцы!

159.

Meddle	['medl]			Вмешиваться
--------	---------	--	--	-------------



Не раскрывайте рот слишком широко. ■(2) означает, что спинка языка поднята, когда мы говорим [dl]

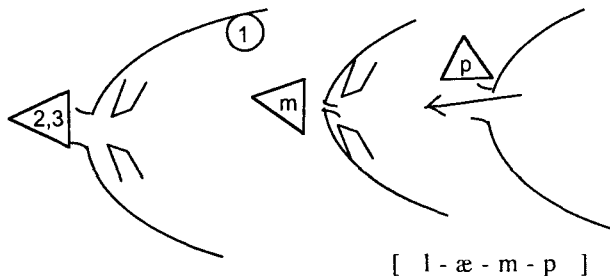
160.

pen	[pen]			Перо, ручка
-----	-------	--	--	-------------

Сами!

161.

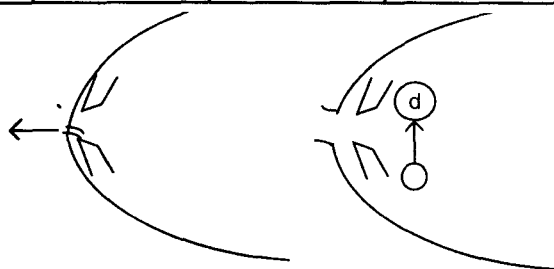
Lamp	[læmp]			Лампа
------	--------	--	--	-------



Резко и широко раскрывайте рот!
Придыхание!

162.

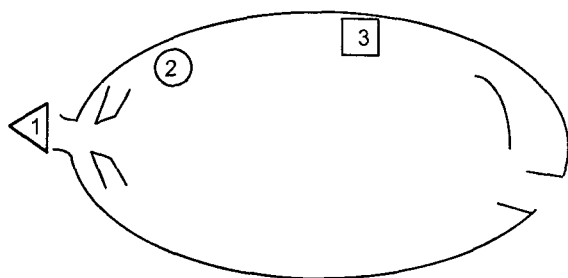
Bad	[bæd]			Плохой
-----	-------	--	--	--------



[b - æ - d]

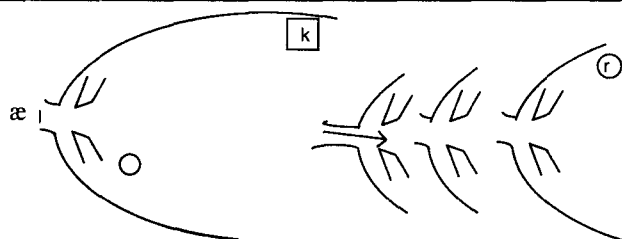
163.

Barrack	['bæræk]			Барак, казарма
---------	----------	--	--	-------------------



164.

Carry	['cæri]			Везти, перевозить
-------	---------	--	--	-------------------



[k - æ - w - r - i]

165.

On	[ɒn]			На
----	------	--	--	----

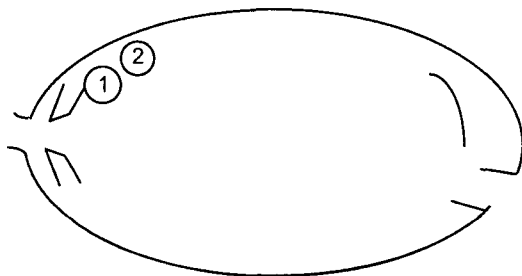
[ɒ] — краткое [o].

166.

Not	[nɒt]			Нет
-----	-------	--	--	-----

167.

Sorry	['sɔ ri]			Извините; огорчённый, полный сожаления
-------	----------	--	--	---



[s---ɔ---(w)---r---i]!

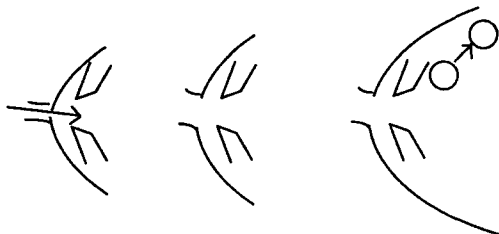
168.

Want	[wɒnt]			Хотеть, желать
------	--------	--	--	----------------

Подальше вытягивайте губы перед произнесением [w].
Держите "вишенку"!

169.

Water	['wɔtə]			Вода
-------	---------	--	--	------

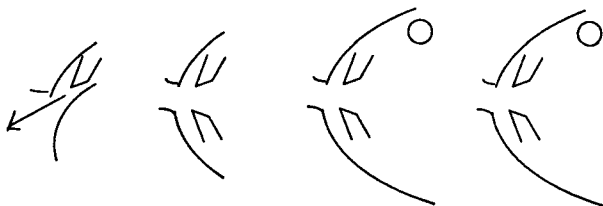


[w - - ɔ: - - t - - ə]

Придыхание!

170.

Full	[ful]			Полный, целый
------	-------	--	--	---------------



[f - u - l]

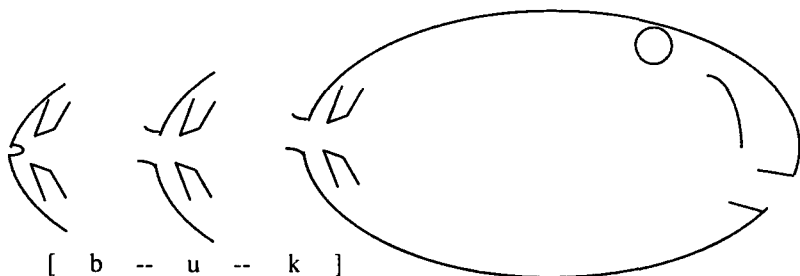
171.

Pull	[pul]			Тяга, тянуть, тащить
------	-------	--	--	----------------------

Сами!

172.

Book	[buk]			Книга
------	-------	--	--	-------



173.

Look	[luk]			Смотреть
------	-------	--	--	----------

Сами! Придыхание!

174.

Good	[gud]			Хороший
------	-------	--	--	---------

Сами! [d] не оглушать!

175.

Foot	[fut]			Нога
------	-------	--	--	------



f

Придыхание!

176.

Cup	[kʌp]			Чашка
-----	-------	--	--	-------

Краткое [ʌ].

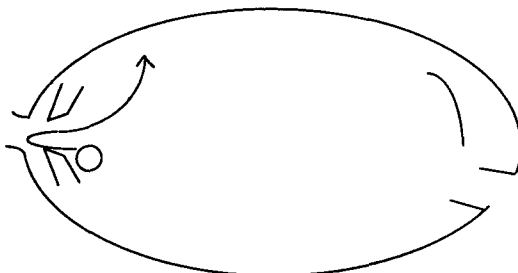
177.

But	[bʌt]			Союз "но"
-----	-------	--	--	-----------

Краткое [ʌ].

178.

Mother	['mʌðə(r)]			Мама
--------	------------	--	--	------



179.

Come	[kʌm]			Приходить
------	-------	--	--	-----------

Краткое [ʌ].

180.

Sun	[sʌn]			Солнце
-----	-------	--	--	--------

Краткое [ʌ].

181.

Love	[lʌv]			Любовь
------	-------	--	--	--------

Краткое [ʌ].

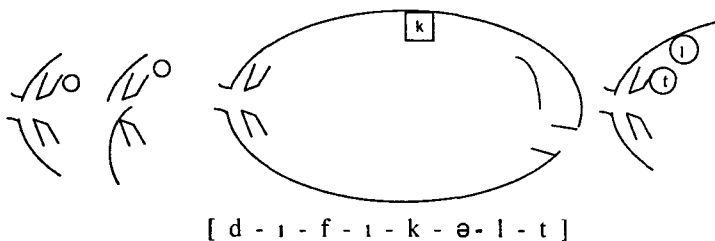
187.

Sentence	['sentəns]			Предложение; приговор, осуждать
----------	------------	--	--	------------------------------------

Добейтесь удобства исполнения!

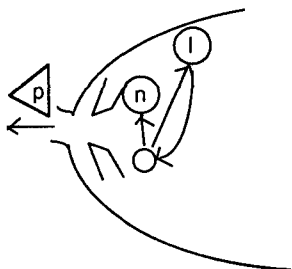
188.

Difficult	['difikəlt]			Сложный
-----------	-------------	--	--	---------



189.

Plane	['plein]			Самолет
-------	----------	--	--	---------



Обратите внимание
на движение кончика
языка!

190.

Main	['mein]			Главный, основной
------	---------	--	--	-------------------

Самостоятельно! Не поднимайте высоко кончик языка на [ei]!

191.

Day	['dei]			День
-----	--------	--	--	------

Не поднимайте кончик языка!

192.

They	['ðei]			Они
------	--------	--	--	-----

Не поднимайте кончик языка!

193.

Eight	['eit]			Восемь
-------	--------	--	--	--------

Кончик языка!

194.

Great	[greit]			Великий; "сильные мира сего"
-------	---------	--	--	---------------------------------

[w -- greit]

[w] в начале — не преувеличивайте!

195.

Tie	[tai]			Галстук
-----	-------	--	--	---------

Придыхание!

196.

Life	[laif]			Жизнь
------	--------	--	--	-------



197.

My	[mai]			Мой
----	-------	--	--	-----

Не произносите "ай" вместо [aɪ], т е не поднимайте слишком высоко кончик языка! Ориентируйтесь на имя "Хаим".

198.

Type	[taɪp]			Тип; писать на машинке
------	--------	--	--	------------------------

Смотрите примечание к 197.

199.

Find	['faɪnd]			Находить
------	----------	--	--	----------

Смотрите примечание к 197.

200.

Light	['laɪt]			Светлый
-------	---------	--	--	---------

Смотрите примечание к 197.

201.

Night	['naɪt]			Ночь
-------	---------	--	--	------

Смотрите примечание к 197.

202.

Point	['pɔɪnt]			Точка
-------	----------	--	--	-------

Придыхание!

203.

Joint	[dʒɔɪnt]			Соединение
-------	----------	--	--	------------

Придыхание!

204.

Boy	[bɔɪ]			Мальчик
-----	-------	--	--	---------

Настройка!

205.

Toy	[tɔɪ]			Игрушка
-----	-------	--	--	---------

Настройка!

206.

Now	[naʊ]			Сейчас, теперь
-----	-------	--	--	----------------

Тренируйтесь!

207.

Out	[aʊt]			Вне, снаружи
-----	-------	--	--	--------------

Тренируйтесь!

208.

Brown	[braʊn]			Коричневый
-------	---------	--	--	------------

[b] исполняйте с вытянутыми губами, как бы совмещая его произнесение с произнесением [w]

209.

Note	[nəʊt]			Записка, нота
------	--------	--	--	---------------

210.

Cold	[kəʊld]			Холодный
------	---------	--	--	----------

211.

Snow	[snəʊ]			Снег
------	--------	--	--	------

212.

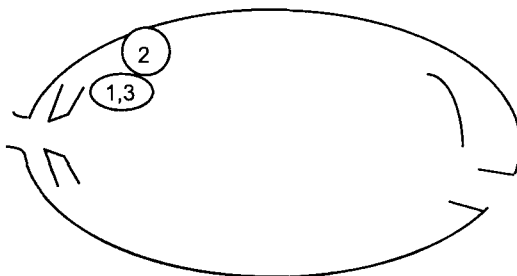
Coat	[kəʊt]			Пальто
------	--------	--	--	--------

213.

Here	[hiə(r)]			Здесь
------	----------	--	--	-------

214.

Engineer	[ˌendʒiˈniə]			Инженер
----------	--------------	--	--	---------



215.

Nearly	[ˈniəli]			Возле
--------	----------	--	--	-------

216.

Serial	[ˈsiəriəl]			Сериал
--------	------------	--	--	--------

217.

Real	[ˈriəl]			Действительно
------	---------	--	--	---------------

218.

Mary	[ˈmeəri]			Мери
------	----------	--	--	------

[eə] — [ɜ] — очень широкое.

Раскрывайте рот шире, чем при произнесении [e].

219.

Chair	[tʃeə(r)]			Стул
-------	-----------	--	--	------

Смотрите примечание к 217.

220.

Their	[θ'eə(r)]			Их
-------	-----------	--	--	----

Смотрите примечание к 217.

221.

Bear	[beə(r)]			Медведь
------	----------	--	--	---------

Смотрите примечание к 217.

222.

Super	['sju:pə(r)]			Первосортный
-------	--------------	--	--	--------------

223.

Viewer	['vju:ə(r)]			Зритель, телезритель
--------	-------------	--	--	-------------------------

224.

Cruel	['kruəl]			Жестокый, безжалостный
-------	----------	--	--	---------------------------

Вытянуты ли губы перед [k]?

225.

Usual	['ju:ʒuəl]			Обыкновенный
-------	------------	--	--	--------------

226.

Poor	[puə(r)]			Бедный
------	----------	--	--	--------

227.

Tour	[tuəʁ]			<i>Путешествие, экскурсия</i>
------	--------	--	--	-----------------------------------

228.

Fire	['faie(r)]			<i>Огонь</i>
------	------------	--	--	--------------

229.

Tyre	['taie(r)]			<i>Шина, покрышка</i>
------	------------	--	--	---------------------------

230.

Our	['auə(r)]			<i>Наши</i>
-----	-----------	--	--	-------------

231.

Flower	['flauə(r)]			<i>Цветок</i>
--------	-------------	--	--	---------------

Вот Вы и стали

самостоятельными

**Теперь приступим
к французскому языку**

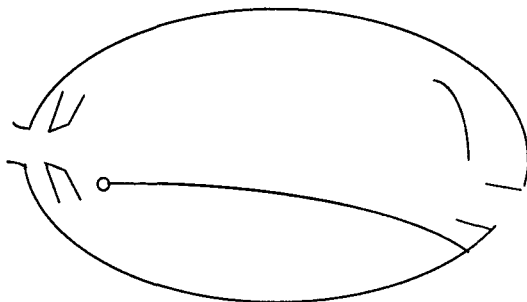
ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Всё говорим, направляя голосовой поток "в лоб"!

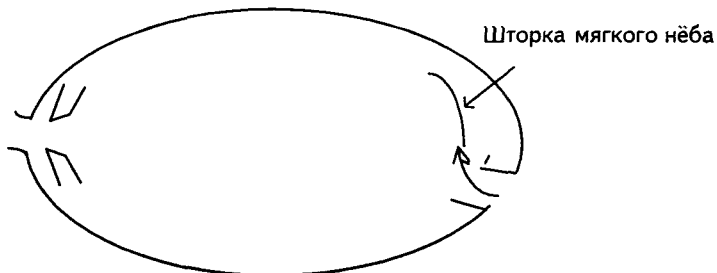
Ноздри как бы оттянуть вниз. Исходное положение: [e] с очень незначительно вытянутой вперёд вниз верхней губой.



Язык преимущественно лежит. Даже французские звукодвижения [s] [t] [d] (в отличие от английских) исполняются с кончиком языка внизу.



Проблема [ʁ] французского решается тем, что формулируется точнее — это не совсем [r], или даже вовсе не [r], а хрипящее "ха".



Направьте струю воздуха как бы "в лоб" (изнутри!), а не прямо перед собой.

Скажите:

[r] — без голоса

[r] — с голосом, то есть добавьте любую гласную.

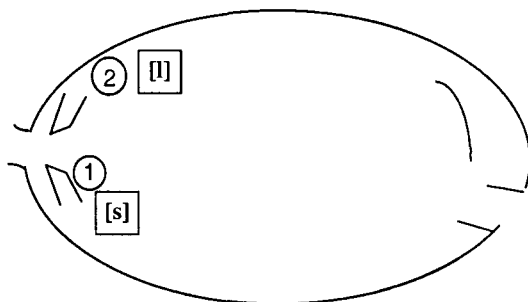
[r] без голоса — колебание шторы без включения голосовых связок. Это даже не похоже на "эр"!

Привыкайте!

А теперь начнём тренинг.

1.

Seul	[sœl]	œ	"з" с вытянутыми губами $o \neq e(u+o)$	Один единственный, одинокий
------	-------	---	---	--------------------------------



Сначала ставим [œ], затем [s] и сразу выполняется [sœ]!

На [l] — из-за перенастройки всего речевого аппарата — француз прикасается кончиком языка к нёбу не каждой стороной языка, а собственно кончиком и, как это видно на рисунке, ближе к зубам.

Верхняя губа на [œ] — вытянута вперёд вниз и крепко зафиксирована.

Важно вытянуть подальше верхнюю губу!

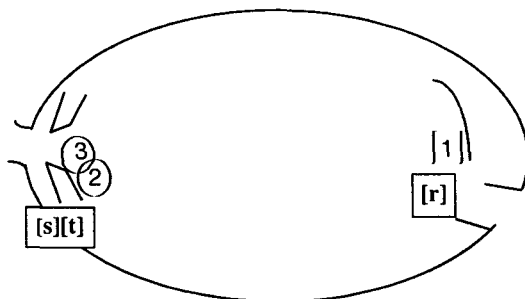
Говорите [œ] начиная как бы с "твёрдого знака" (твёрдый приступ)!



Не нарушайте принятой позиции ни под каким видом!

2.

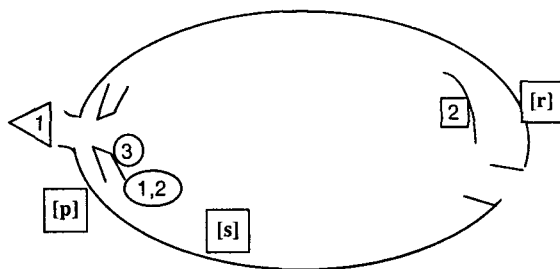
Reste	[rɛst]	[ɛ]	"э"	Остаток, остальное
-------	--------	-----	-----	-----------------------



После [t] нёмо вытягивается верхняя губа, рот приобретает исходное положение, на [ə], и так всегда, если в конце слова "непроизносимое" [e]. Возможен чуть слышный призывк. Категорически воспрещаются "плевки воздухом"!

3.

Persil	[pɛrsi]			Петрушка (растение)
--------	---------	--	--	------------------------

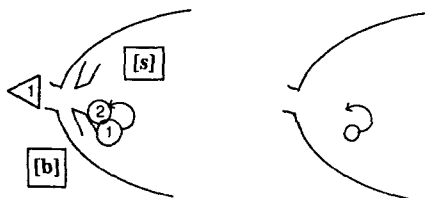


Шлифуйте движения так, чтоб не было ни одного лишнего!

4.

Basse	[bɑs]			Бас
-------	-------	--	--	-----

Настройтесь говорить, направляя голосовой поток "в лоб"!



Опустите кончик языка и оттяните ноздри!
Примите исходную позицию губ! Так делайте всегда!



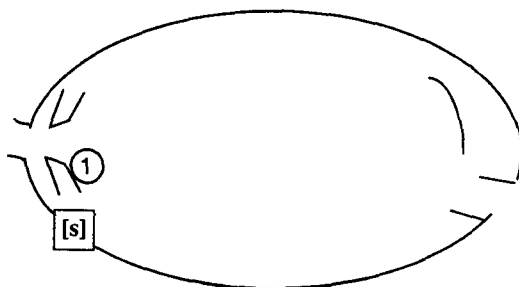
Мелодия [a:].
[a:] ≈ [aaaa] !

Тренируйтесь по первым четырём параграфам, пока хорошенько не разберётесь!

5.

Assez	[ase]			Довольно, достаточно
-------	-------	--	--	----------------------

Известные знаки ("коды движений") исполняются по-новому, благодаря иной настройке.



Кончик языка вниз!

6.

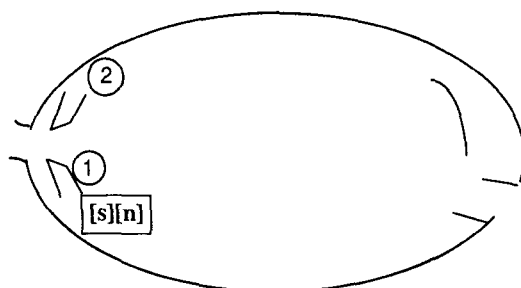
Scie	[si]			Пила
------	------	--	--	------

Немо (совершенно немо, то есть, без голоса) возвращаем губы в исходное положение после произнесения [i].

Кончик языка вниз. Ноздри оттянуты.

7.

Scène	[sɛn]			Сцена
-------	-------	--	--	-------



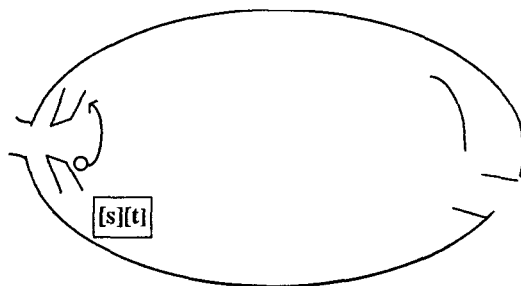
Не переживайте из-за значка над [e]!

При предварительной настройке речевого аппарата Вы всё будете произносить правильно автоматически!

Не забудьте энергично сделать движение [n] с положением губ на [œ] и очень тихим призвуком.

8.

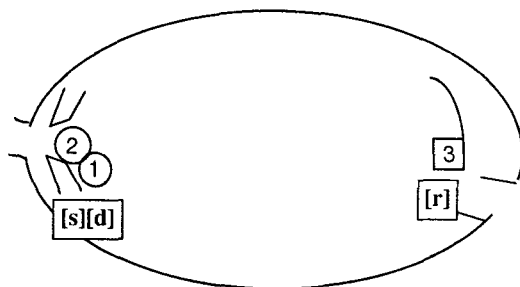
Cité	[site]			Город
------	--------	--	--	-------



Не затягивайте произнесение коротких гласных. Не делайте придыхания.

9.

Cèdre	[sɛdr]			Кедр
-------	--------	--	--	------



Верните губы в исходное положение!

Говорите "в лоб"!

Здесь — [r] с ГОЛОСОМ.

10.

Çа	[sa]			Это
----	------	--	--	-----

Сами!

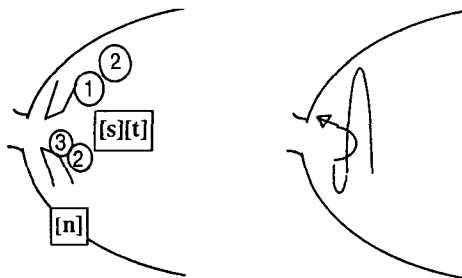
11.

Reçu	[røsy]			Расписка, квитанция
------	--------	--	--	---------------------

[y] — [i] с сильно вытянутой вперёд вниз верхней губой.
Говорите [i] и медленно вытягивайте губу как можно дальше.
iii — ууу.

12.

Initiative	[inisiativ]			Инициатива
------------	-------------	--	--	------------



[n] выполняется с прижиманием верхней стороны конца (её иногда называют ещё передней спинкой) языка, а собственно кончик опущен к нижним зубам. *Вот почему два кружка с "2" в середине.* После энергичного [v] — "немое" (или с еле-еле слышным и самому говорящему призывком) [œ].

13.

Six	[sis]			Шесть
-----	-------	--	--	-------

Язык внизу.

14.

Dix	[dis]			Десять
-----	-------	--	--	--------

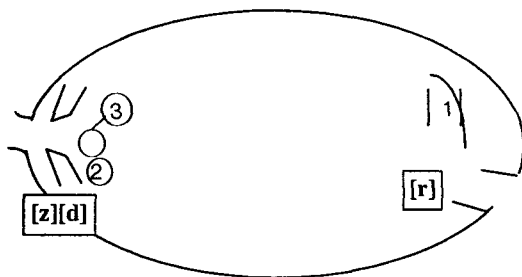
15.

Base	[baz]			Основание
------	-------	--	--	-----------

Исходное положение губ после [z]!
Долгота!

16.

Réséda	[rezeda]			Резеда
--------	----------	--	--	--------



[r] — без голоса в самом начале и с голосом, когда Вы "зацепили" воздухом шторку.

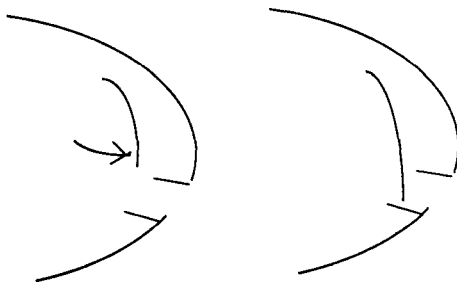
Прочитайте ещё раз примечание к параграфу 12.

Кончик языка на [d] — опущен

Очень жёстко формируйте гласные.

17.

Zèbre	[zebr]			Зебра
-------	--------	--	--	-------



Настройка!

Научитесь осознанно прикрывать шторкой зев.

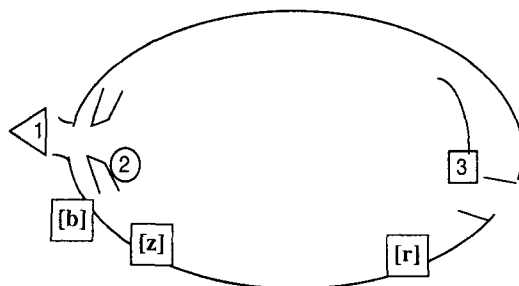
На [b] — зев закрыт шторкой.

На [r] — шторка колеблется от струи воздуха из горла.

Не забудьте об исходном положении, в которое возвращаемся после [r].

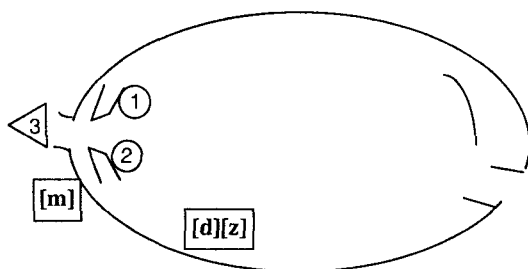
18.

Bazar	[bazar]			Крытый рынок, магазин
-------	---------	--	--	-----------------------



19.

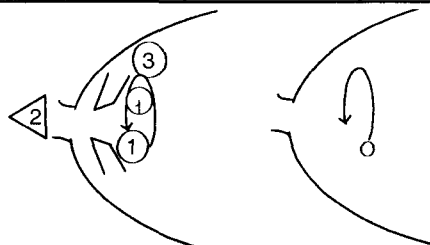
Deuxième	[døzʝem]			Второй
----------	----------	--	--	--------



Вернуться в исходное положение после энергичного [m]!

20.

Table	[tabl]			Стол
-------	--------	--	--	------

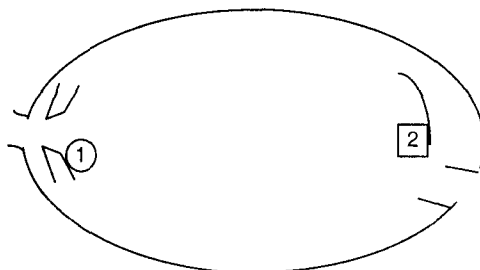


Вернуться в исходное положение уже на [l].

21.

Théorie	[teori]			Теория
---------	---------	--	--	--------

Немо (совершенно!). Вернуться в исходное положение.



Чётко формировать и жёстко удерживать гласные "е-э-и"!

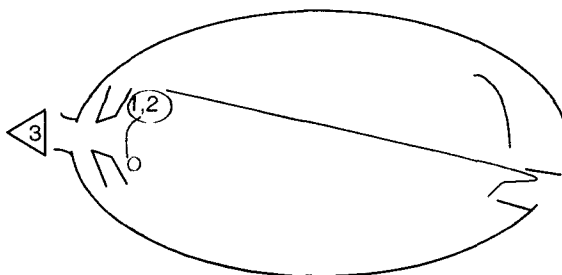
22.

Date	[dat]			Число
------	-------	--	--	-------

Без придыхания!

23.

Additif	[adi'tif]			Дополнительный
---------	-----------	--	--	----------------



24.

Рара	[papa]			Папа
------	--------	--	--	------

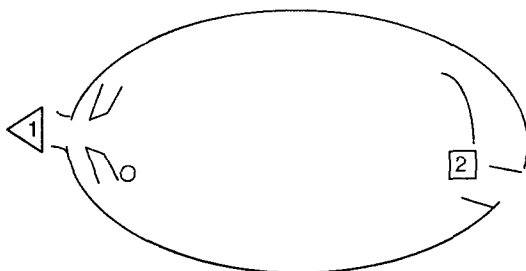
25.

Nappe	[nap]			Скатерть
-------	-------	--	--	----------

После [p] — исходное положение, формируемое уже при исполнении [p].

26.

Bras	[bra]			Рука
------	-------	--	--	------



27.

Abbé	[abe]			Аббат
------	-------	--	--	-------

28.

Aimer	[eme]			Любить
-------	-------	--	--	--------

При [ε] рот открывается шире, чем при [e].

29.

Lemme	[lɛm]			Мат., филос. лемма
-------	-------	--	--	--------------------

Исходное положение готово в момент исполнения [m].
Язык лежит на "полу" рта!

30.

Nature	[naty:r]			Природа, натура
--------	----------	--	--	--------------------

Не стремитесь к звучному [r]!
Просто хрипящее [x]!
Язык лежит на "полу" рта!

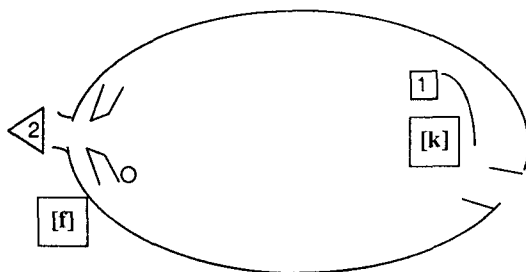
31.

Panne	[pan]			Авария, неисправность
-------	-------	--	--	--------------------------

На [n] формируем [œ], т.е. исходное положение.
[n] — энергичнее. Очень тихий призвук [œ].

32.

Café	[kafe]			Кофе
------	--------	--	--	------



Язык лежит "на полу рта"!

33.

Phrase	[frɑz]			Фраза
--------	--------	--	--	-------

34.

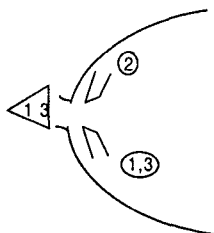
Sifflet	[sifle]			Свисток
---------	---------	--	--	---------

[ɾ] — полувзвонное. Сначала прижмите шторку к зеву, а затем посылайте струю воздуха.

Во время исполнения [z] формируйте [œ].

35.

Valve	[valv]			Клапан (техн.)
-------	--------	--	--	----------------



v + быстро вытянуть
верхнюю губу — вперёд
вниз.

Чрезвычайно слабый призвук [œ].

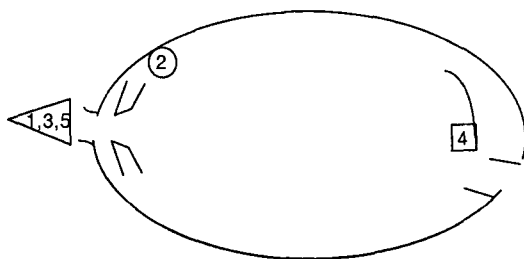
36.

Vie	[vi]			Жизнь
-----	------	--	--	-------

По окончании принять исходное положение!
Язык лежит на "полу" рта!

37.

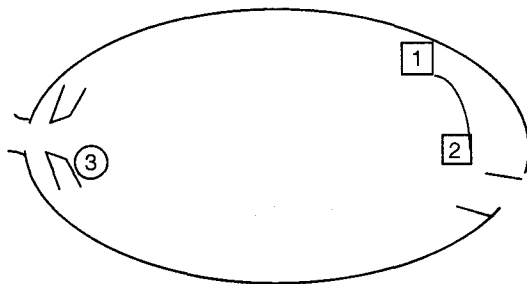
Wolfram	[vɔlfram]			Вольфрам
---------	-----------	--	--	----------



38.

Carte	[kart]			Карта, меню
-------	--------	--	--	-------------

Осторожнее с [t] — чтобы не было придыхания ("плевка")! При исполнении движения [t] губы принимают исходное положение. Не забудьте о том, что кончик языка при этом остаётся внизу!



[r] — без голоса!



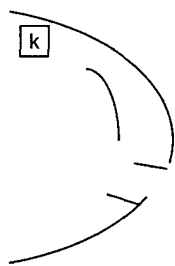
Начало движения [r].
(Закрывать зев шторкой.)



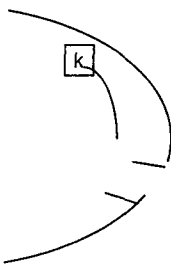
Продолжение движения [r]. (Открыть шторку струей воздуха из зева.)

И ещё одно!

Обязательно обострённо исполняйте общую настройку речевого аппарата — говорите "в лоб" всё время, по возможности "укладывая" язык в лежащее положение. Тогда он будет с лёгкостью прижиматься на [k], практически, не к твёрдому, а к мягкому нёбу, и звучание будет слегка смягчаться (для русского слуха!):



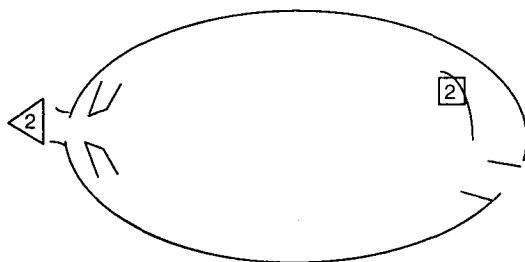
неправильно



правильно

39.

Cube	[kyb]			Куб
------	-------	--	--	-----



[y] ≠ ю(й+y)

Это [y] не читайте как "у" русское в слове "луна", оно похоже на "ü" ([u] Umlaut) в немецком!

То же положение спинки языка на [k]. Чтобы не было смягчения согласного, не положенного во французском, производим такую операцию:

1. Сначала ставим следующую после согласной "опасную" гласную, в данном случае [y];

2. Ставим согласную и выполняем сразу два звукодвижения.

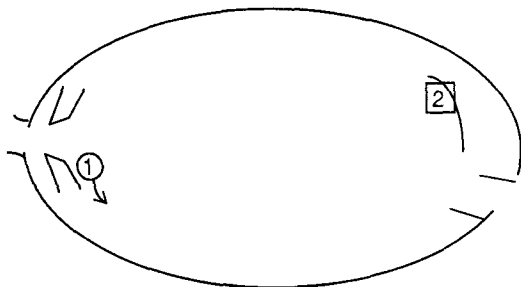
Тренируйте [y] отдельно, вытягивая верхнюю губу вперёд вниз при исполнении [i]. Подальше!

Найдя крайнее положение и достигнув удовлетворительного звучания, тренируйте немедленное принятие положения на [y] с "Ъ" (твёрдый приступ), жёстко держа губы и не изменяя их позиции:

Ъ[y], Ъ[y] и т.д.

40.

Sac	[sak]			Сумка, мешок
-----	-------	--	--	--------------



Как видите простых слов нет Но. всё достаточно просто!

41.

Kepi	[kepi]			Головной убор
------	--------	--	--	---------------

Попробуйте сами!

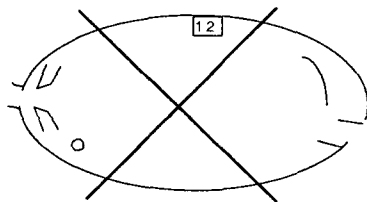
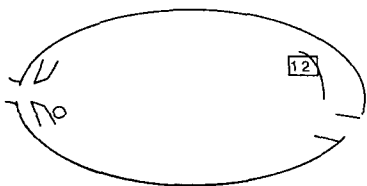
42.

Nickel	[nikɛl]			Никель, очень чистый
--------	---------	--	--	----------------------

Ещё раз!

43.

Cock	[kok]			Петух
------	-------	--	--	-------



Неправильно.

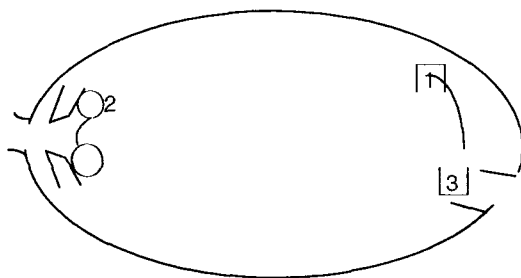
44.

Cinq	[sɛ̃k]			Пять
------	--------	--	--	------

Нам приходится уметь осознанно закрывать шторкой зев. Проделываем это, предварительно настроившись, откроем рот (немо!) на разные гласные: а, о, э. Затем — с голосом. Привыкайте к специфике звучания и не делайте из этого трагедию.

45.

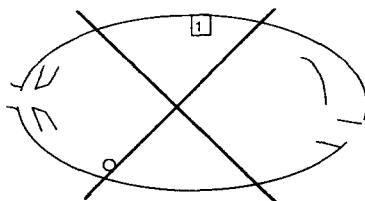
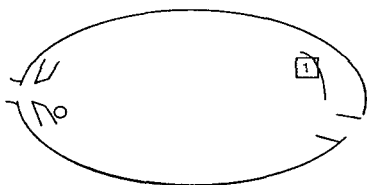
Quatre	[katr]			Четыре
--------	--------	--	--	--------



Сперва (после [t]) закрываем шторку, а затем струйкой воздуха из зева заставляем её трепетать. Без голоса! Не требуйте от себя вышеупомянутого "французского" [r]! Когда оно незвонкое (т.е. выполняется без включения голосовых связок) оно похоже на хриплое "х", исполняемое одной лишь трепещущей шторкой без участия языка

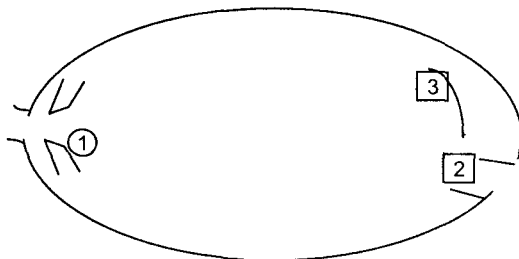
46.

Qui	[ki]			Кто, кого
-----	------	--	--	-----------



47.

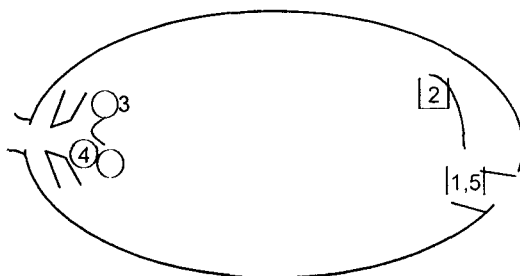
Cirque	[sirk]			Цирк
--------	--------	--	--	------



Перечитайте несколько предыдущих параграфов!

48.

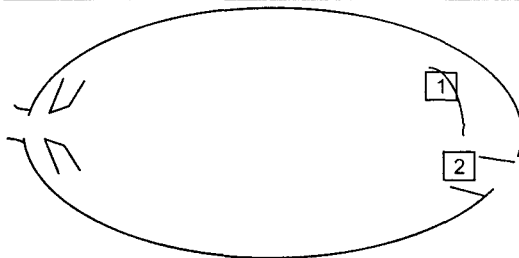
Orchestre	[ɔrkɛstr]			Оркестр
-----------	-----------	--	--	---------



Оба [r] незвонкие!

49.

Gare	[gar]			Вокзал
------	-------	--	--	--------

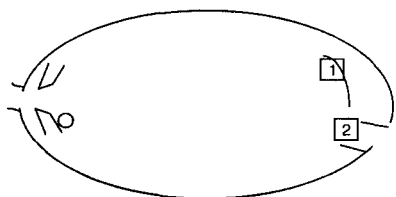


[r] — полувзвонкая!

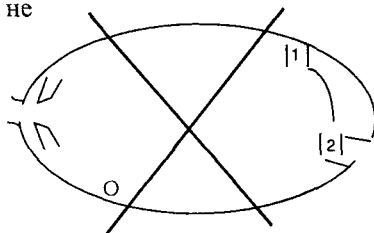
После неё выполняется очень слабый призвук [œ] (так же, как всегда после согласных в конце слова — если имеется [e] в "живом" письме).

50.

Gris	[gri]			<i>Серый, пасмурный</i>
------	-------	--	--	-----------------------------

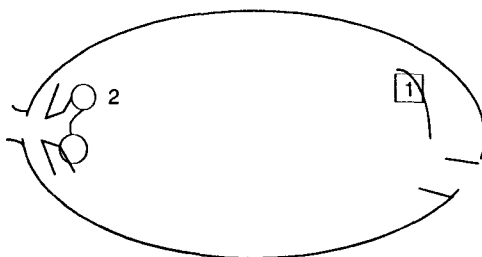


а не



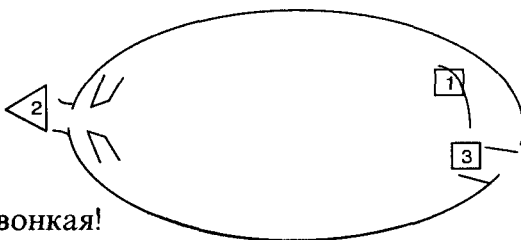
51.

Guide	[gid]			<i>Гид, переводчик, воздь</i>
-------	-------	--	--	-----------------------------------



52.

Guépard	[gepar]			<i>Гепард</i>
---------	---------	--	--	---------------



[r] — незвонкая!

53.

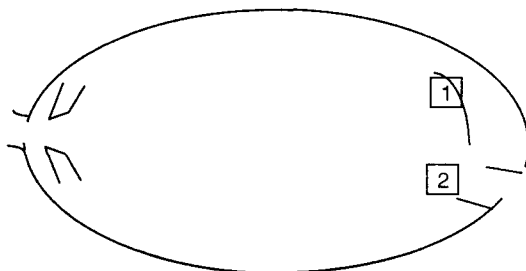
Rare	[ra(α)r]			Редкий, жидкий
------	----------	--	--	----------------

[r] — обе полувзвонкие!

Сами вспомните, что нужно сделать при исполнении второго [r].

54.

Carré	[kare]			Квадратный
-------	--------	--	--	------------



55.

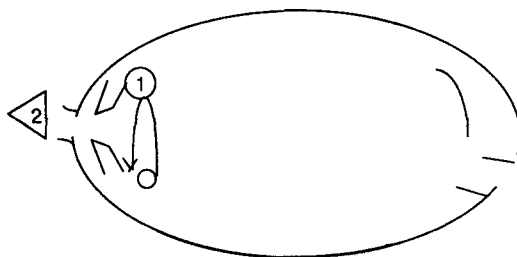
Île	[il]			Остров
-----	------	--	--	--------

Не смущайтесь значком над i^h

Произносите после настройки [il]

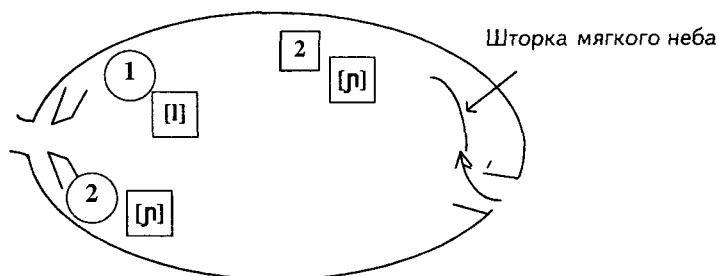
56.

Allumer	[alyme]			Зажигать
---------	---------	--	--	----------



57.

Ligne	[liʁ]		Линия, черта
-------	-------	--	--------------

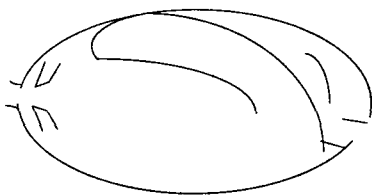


Прижимайте к нёбу среднюю спинку языка, а не его кончик, когда произносите [ʁ] (как в слове [kɔʁak], т е "коньяк")

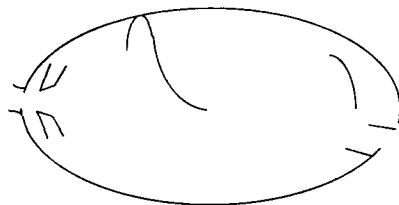
Не забудьте принять в конце исходное положение! Губы на [œ] формируются во время исполнения [ʁ]. Верхняя губа оттянута вперед, вниз

58.

Chercher	[ʃɛʁʃe]		Искать, стараться
----------	---------	--	-------------------



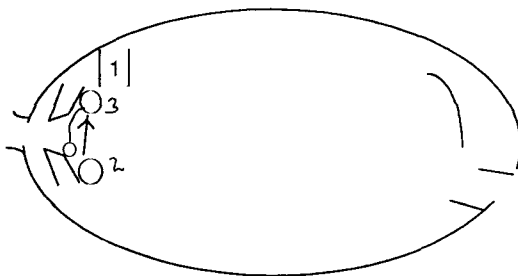
[ʃ] (ш) (по-французски).
[r] здесь — полувзвонкая!
[ɛ] шире [e].



[ʃ] (ш) (по-русски)

59.

Juste	[ʒyst]			Справедливый
-------	--------	--	--	--------------



[ʒ] с голосом = [ʒ]. Оттяните верхнюю губу вперёд вниз, натяните уголки рта на [y]. Поднимите спинку языка к точке ■(1), не прикасаясь к ней кончиком языка, исполняйте движение ■(1), т.е. [ʒ], сохраняя прежнюю форму губ. Исполняйте [s], приблизив кончик языка к нижним зубам. Стараясь оставить на месте кончик языка исполняйте [t], меняя позицию губ с [y] на [œ].

60.

Jeune	[ʒœn]			Молодой, юный
-------	-------	--	--	---------------

Попробуйте сами!

Нарисуйте схемы. Перечитайте параграф 56. [œ] в конце!

61.

Girafe	[ʒiraf]			Жираф
--------	---------	--	--	-------

[r] — звонкое!

Смело и резко заставьте трепетать (недолго) шторку, которой Вы только что прикрыли зев — при включенных голосовых связках!

Шторка в начале движения должна достаточно твёрдо упираться в зев.

Тренируйтесь!

[f + œ] (понарошку, еле слышное!)

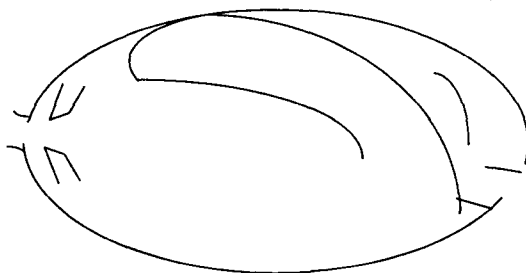
62.

Geste	[ʒɛst]			<i>Жест</i>
-------	--------	--	--	-------------

Сами! Перечитайте несколько предыдущих параграфов!

63.

Geôle	[ʒol]			<i>Застенок, тюрьма</i>
-------	-------	--	--	-----------------------------



Вспомните, что это значит.

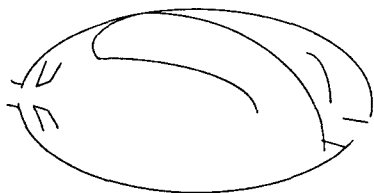
64.

Sous	[su]			<i>Под (место)</i>
------	------	--	--	--------------------

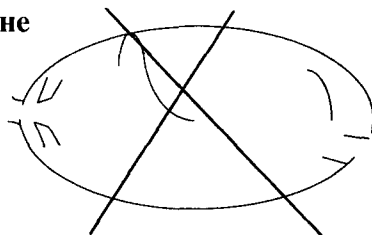
Сами!

65.

Boule	[bul]			<i>Шар</i>
-------	-------	--	--	------------



а не



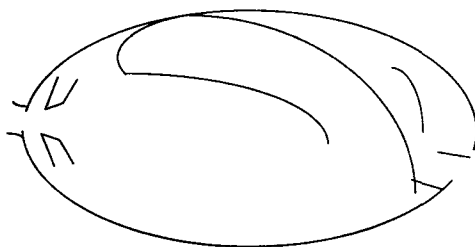
66.

Courir	[kurir]			Бежать, бегать
--------	---------	--	--	-------------------

Твёрдо ставьте шторку на зев!
Первое [r] — звонкое, второе — глухое.

67.

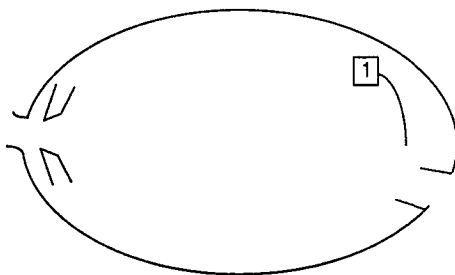
Toujours	[tuʒur]			Всегда, по-прежнему
----------	---------	--	--	------------------------



[r] — без голоса!

68.

Goût	[gu]			Вкус, пристрастие
------	------	--	--	-------------------



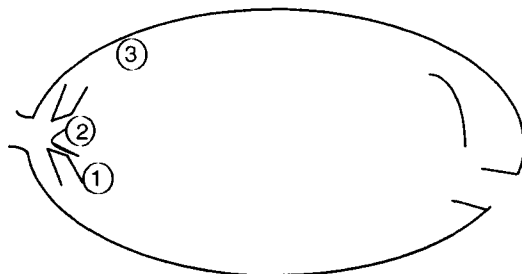
69.

Métro	[metro]			Метро
-------	---------	--	--	-------

Сами! Глухое [r]!
[e - o] — жёстко ставьте эти движения.

70.

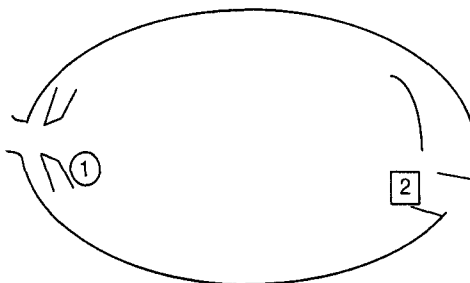
Stylo	[stilo]			Ручка
-------	---------	--	--	-------



Перепроверьте себя!

71.

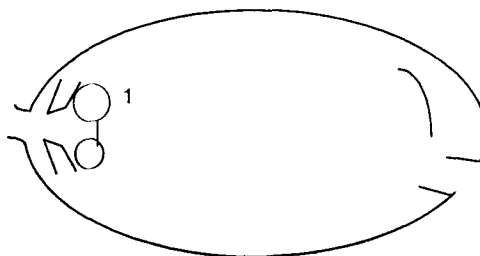
Zero	[zero]			Ноль, нуль
------	--------	--	--	------------



[r] — звонкое!

72.

Dos	[do]			Спина
-----	------	--	--	-------



73.

Mot	[mo]			Слово
-----	------	--	--	-------

Сами!

74.

Trop	[tro]			Слишком, чересчур
------	-------	--	--	----------------------

[ɾ] — глухое.

75.

Rose	[roz]			Роза
------	-------	--	--	------

[ɾ] — полувзвонкое!

76.

Dose	[doz]			Доза, мера
------	-------	--	--	------------

[œ] — едва произнесенное в конце

77.

Pose	[poz]			Поза
------	-------	--	--	------

Не забудьте о долготе!

78.

Pôle	[pol]			Полюс
------	-------	--	--	-------

79.

Rôle	[rol]			Роль
------	-------	--	--	------

[ɾ] — полувзвонкое!

80.

Tôt	[to]			<i>Рано, скоро</i>
-----	------	--	--	--------------------

81.

Pause	[poz]			<i>Пауза</i>
-------	-------	--	--	--------------

Исходное положение после [z].

82.

Auto	[oto]			<i>Автомобиль</i>
------	-------	--	--	-------------------

Жесткие губы!

83.

Aussi	[osi]			<i>Тоже, также</i>
-------	-------	--	--	--------------------

[o — i] — жестко!

84.

Beau	[bo]			<i>Красивый</i>
------	------	--	--	-----------------

Не шевелите губами во время исполнения [o]!

85.

Bureau	[byro]			<i>Письменный стол</i>
--------	--------	--	--	------------------------

Консультируйтесь в других параграфах.

86.

Tableau	[tablo]			<i>Картина, таблица</i>
---------	---------	--	--	-------------------------

Консультируйтесь в других параграфах.

87.

Porte	[pɔrt]			<i>Дверь</i>
-------	--------	--	--	--------------

Что после [t]?

88.

Pomme	[pɔ̃m]			Яблоко
-------	--------	--	--	--------

Что после [m]?

89.

Ecole	[ekɔl]			Школа
-------	--------	--	--	-------

Что после [l]?

90.

Proposer	[pʁɔpɔze]			Предлагать
----------	-----------	--	--	------------

91.

Formule	[fɔ̃myl]			Формула
---------	----------	--	--	---------

Что после...

92.

Donner	[dɔ̃ne]			Давать, дарить
--------	---------	--	--	----------------

93.

Aurore	[ɔ̃(ɔ)ʁɔʁ]			Утренняя заря, восток
--------	------------	--	--	-----------------------

Что...

94.

Aurifere	[ɔ̃(ɔ)ʁifɛʁ]			Золотоносный
----------	--------------	--	--	--------------

Мы уже Вам не напоминаем.

95.

Paul	[pɔl]			Поль
------	-------	--	--	------

96.

Mauvais	[mɔ vɛ]			Плохой
---------	---------	--	--	--------

97.

Classe	[klas]			Учебная комната; класс (слой населения)
--------	--------	--	--	--

98.

Bas	[ba]			Чуллок; тихий (голос)
-----	------	--	--	--------------------------

99.

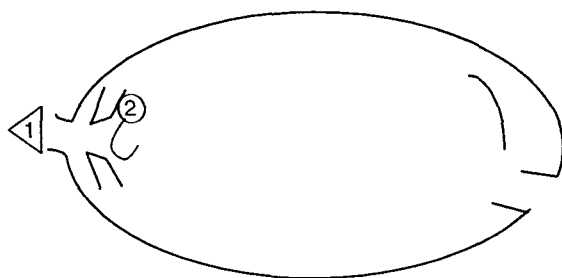
Pâle	[pal]			Бледный
------	-------	--	--	---------

100.

Pâte	[pat]			Паста, тесто
------	-------	--	--	--------------

101.

Midi	[midi]			Полдень
------	--------	--	--	---------



Не кажется ли Вам излишней наша помощь?..

102.

File	[fil]			Нитка, ряд, очередь
------	-------	--	--	---------------------

Задавайте себе вопросы!

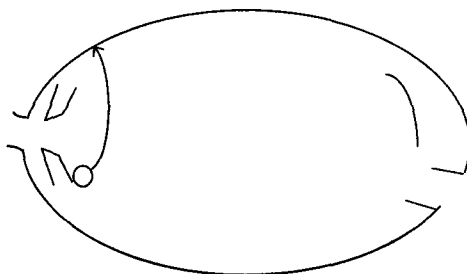
В конце после [n], [l], [p] — исходное положение и еле слышится [œ]'

103.

Dîne	[din]			Еда, обед
------	-------	--	--	-----------

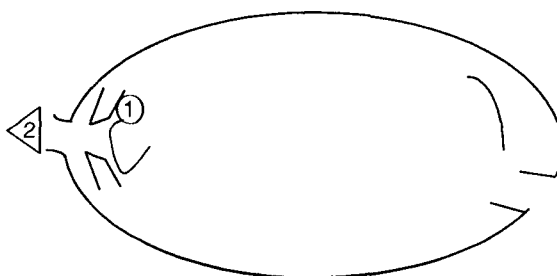
104.

Île	[il]			Остров
-----	------	--	--	--------



105.

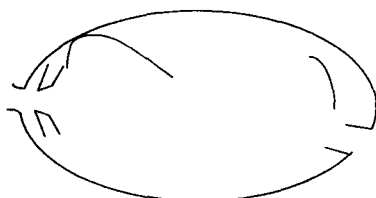
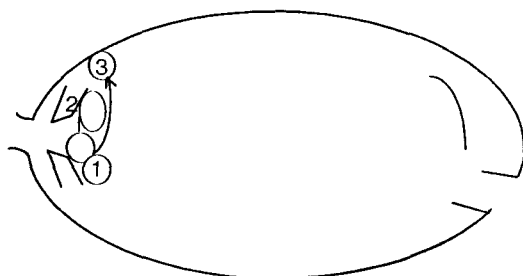
Type	[tip]			Тип, образец, вид
------	-------	--	--	-------------------



Без придыхания!

106.

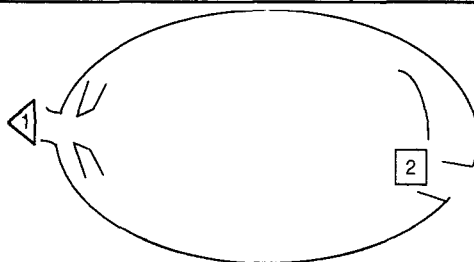
Style	[stil]			Стиль (писателя, готический...)
-------	--------	--	--	---------------------------------



Положение языка на
движении [l]

107.

Mur	[myr]			Стена, ограда
-----	-------	--	--	---------------



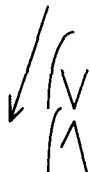
Верхняя
губа вытя-
гивается
на [y] впе-
ред-вниз



Так же напрягайте и ноздри — с тем же вектором!

108.

Eu	[y]			Вспомогательный глагол "иметь"
----	-----	--	--	-----------------------------------



Начинаем с "твёрдого приступа" — [ъу]!

Упражняемся много раз!

109.

Eut	[y]			Вспомогательный глагол "иметь"
-----	-----	--	--	-----------------------------------

110.

Été	[ete]			Лето
-----	-------	--	--	------

Не философствуйте там, где не надо!

Упражняйтесь!

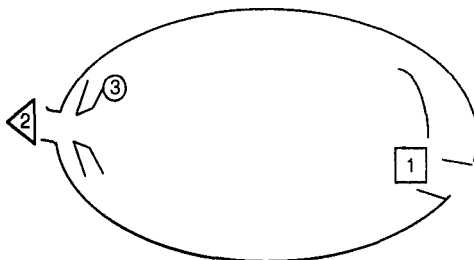
111.

Épi	[epi]			Колос (пшеницы)
-----	-------	--	--	--------------------

Очень явственно разграничивайте [e] и [i] — при движении [i] губы шире, чем при движении [e].

112.

Répéter	[repete]			Повторять
---------	----------	--	--	-----------

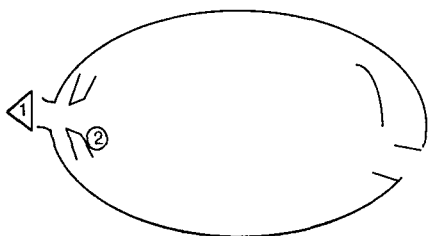


Прижимается к зеву шторка, отрывается от него воздухом из горла (тренируйтесь вначале — без голоса, затем — с голосом), смыкаются и размыкаются губы (язык в той же позиции!) и, наконец, верхняя сторона кончика языка прижимается к верхним зубам [t].

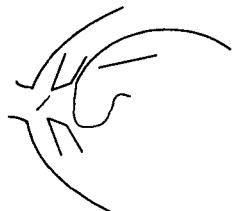


113.

Imiter	[imite]			Подражать
--------	---------	--	--	-----------

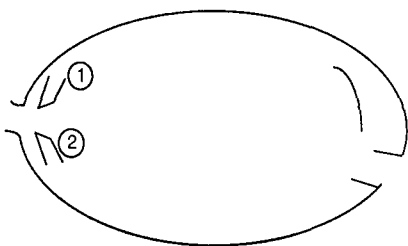


[i]



114.

Lisez	[lize]			Читай
-------	--------	--	--	-------

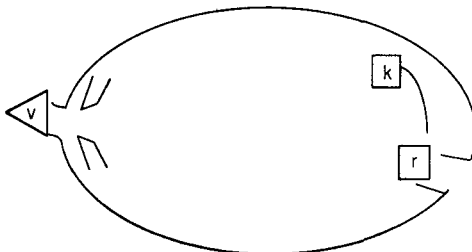


[i]



115.

Ecrivez	[ecrive]			Пиши
---------	----------	--	--	------

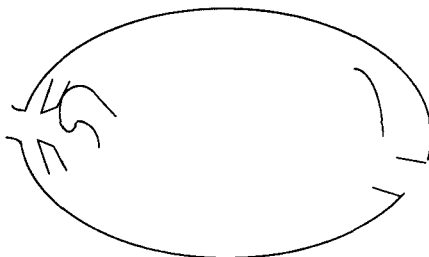


116.

Les	[le]			Определённый артикль мн. числа
-----	------	--	--	-----------------------------------

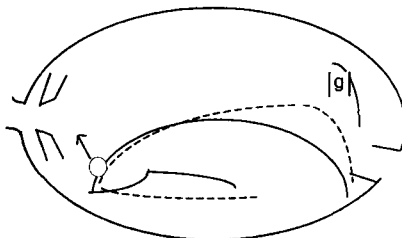
117.

Tes	[te]			Твои, свои
-----	------	--	--	------------



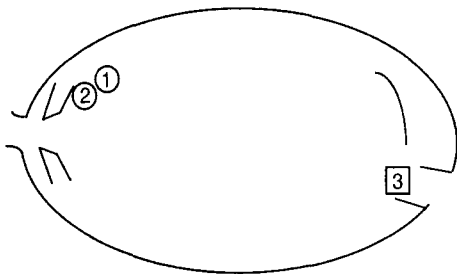
118.

Gai	[ge]			Весёлый
-----	------	--	--	---------



119.

Je lirai	[ʒœli`re]			Я буду читать
----------	-----------	--	--	---------------



Какая буква должна быть в скобках?

120.

Bleu	[blø]			Синий, голубой
------	-------	--	--	----------------

Начальная позиция губ при [ø] равна позиции губ при [œ].
Не ломайте голову!

121.

Peu	[pø]			Мало
-----	------	--	--	------

[œ] = [ø] по исполнению движений, но отличается по звучанию.

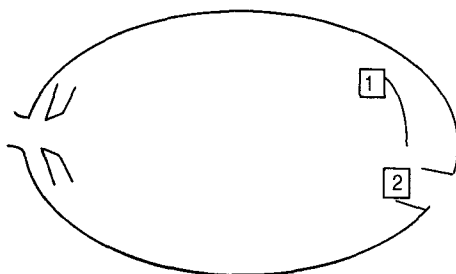
122.

Deux	[dø]			Два
------	------	--	--	-----

Сами!

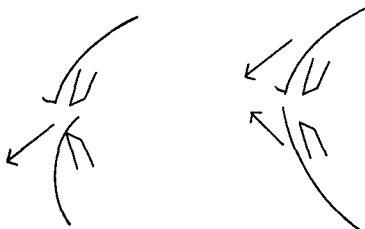
123.

Creux	[krø]			Пустой
-------	-------	--	--	--------



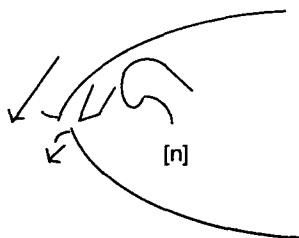
124.

Vœu	[vø]			Обет, зарок, пожелание
-----	------	--	--	---------------------------



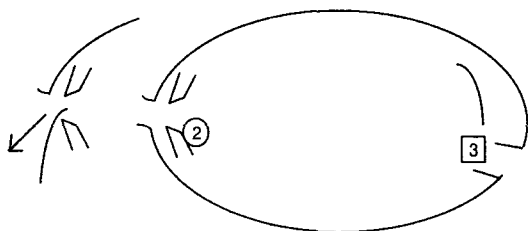
125.

Nœud	[nø]			Узел, бант
------	------	--	--	------------



126.

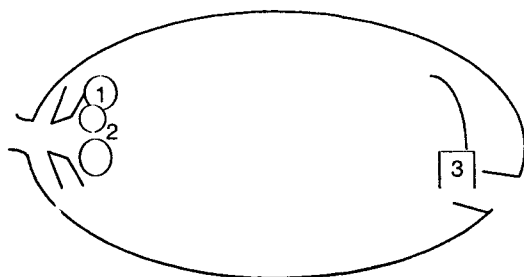
Feutre	[føtr]			Войлок, фетр
--------	--------	--	--	--------------



[fø] — tr (глухое) + положение [œ] с призвуком
Долгота!

127.

Neutre	[nøtr]			Безразличный, нейтральный
--------	--------	--	--	------------------------------



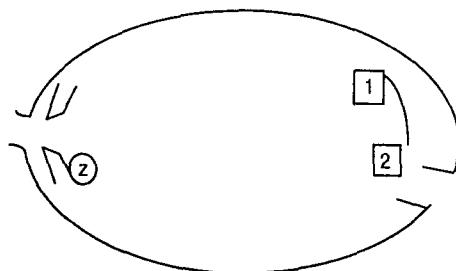
Долгота!
+ [œ] (лёгкий призвук).

128.

Creux	[krø]			Пустой, полюй
-------	-------	--	--	------------------

Долгота!

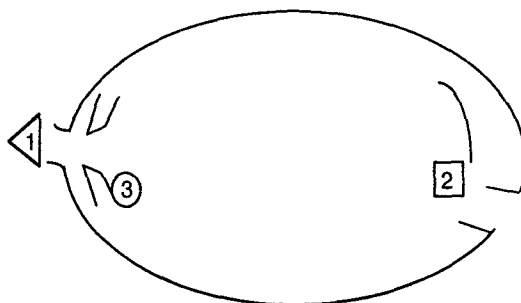




+ œ (как призвук, который еле слышен)

129.

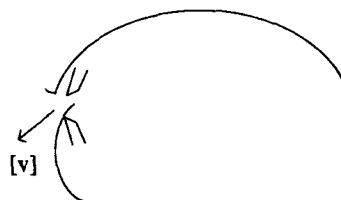
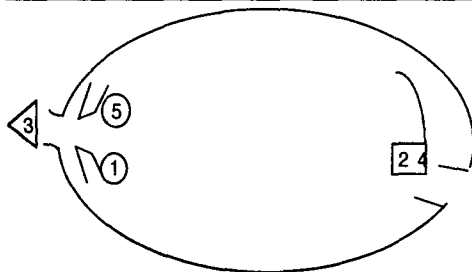
Perte	[pɛrt]			Потеря, ущерб
-------	--------	--	--	---------------



+ еле слышимое [œ]

130.

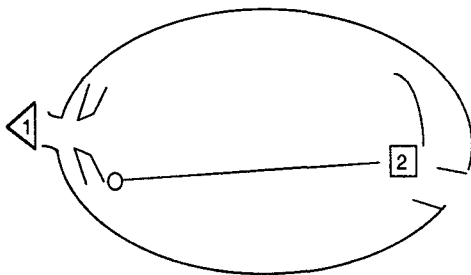
Traverser	[travɛrsɛ]			Пересекать, переходить
-----------	------------	--	--	------------------------



[r] — глухие.

131.

Mer	[mɛr]			Море
-----	-------	--	--	------

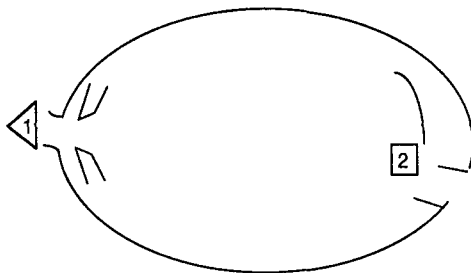


Долгота!

[r] — глухое.

132.

Père	[pɛr]			Отец
------	-------	--	--	------



+ [œ] — еле слышимое как очень слабый отзвук, появляющийся после энергично произнесенной согласной сам по себе

Долгое [ɛ].

133.

Frère	[frɛr]			Брат
-------	--------	--	--	------

Сами!

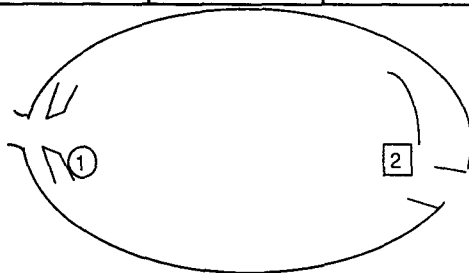
134.

Fête	[fɛt]			Праздник, именины
------	-------	--	--	-------------------

Самостоятельно!

135.

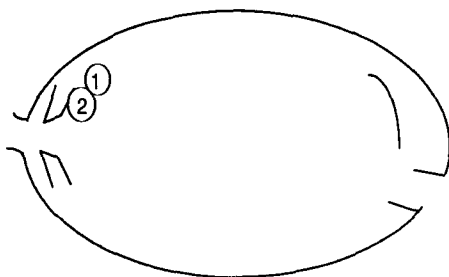
Etre	[ɛtr]			Быть
------	-------	--	--	------



+ [œ] эхообразный, очень тихий.

136.

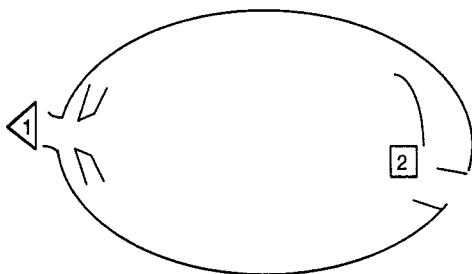
Laine	[lɛn]			Шерсть
-------	-------	--	--	--------



+ [œ], которое больше намереваются сказать, чем говорят на самом деле.

137.

Faire	[fɛʁ]			Делать
-------	-------	--	--	--------

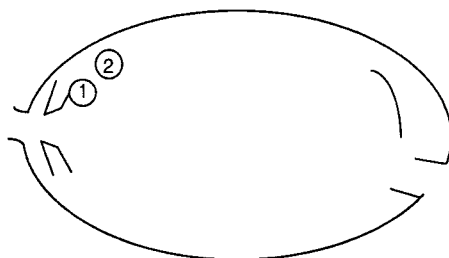


+ [œ] чуть намеченное.



138.

Neige	[nɛʒ]			Снег
-------	-------	--	--	------



+ [œ], скорее подразумеваемое.

139.

Peine	[pɛn]			Огорчение, наказание
-------	-------	--	--	-------------------------

Попытайтесь сами.

140.

Beret	[berɛ]			Берет
-------	--------	--	--	-------

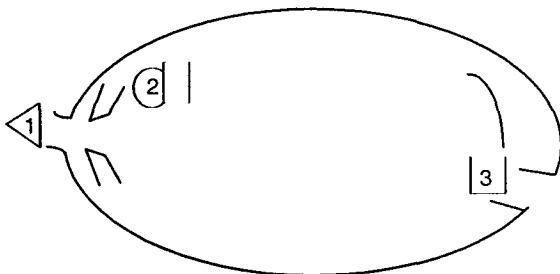
[ɛ] шире, чем [e].

141.

Cadet	[kadɛ]			Младший, юниор
-------	--------	--	--	-------------------

142.

Fleur	[flœʁ]			Цветок
-------	--------	--	--	--------



[ʁ] глухое.

143.

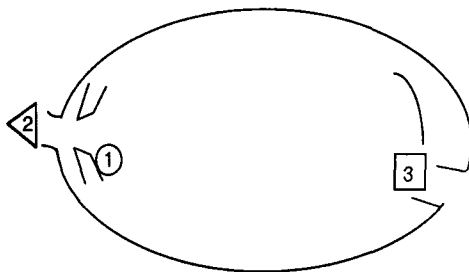
Fleurir	[flœʁir]			Цвести, процветать
---------	----------	--	--	--------------------

Сами!

Первое [ʁ] — звонкое, второе — глухое

144.

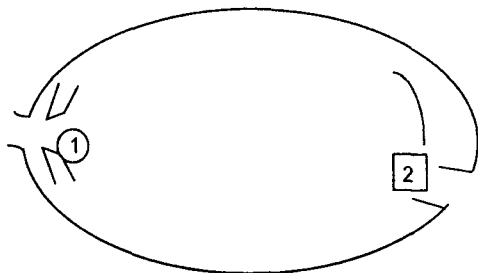
Demeurer	[dɛmœʁe]			Жить, проживать
----------	----------	--	--	-----------------



[ʁ] — звонкое.

145.

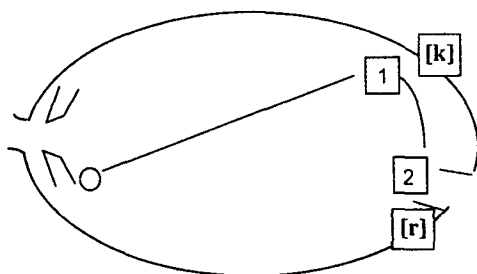
Sœur	[sœr]			Сестра
------	-------	--	--	--------



Долгота!

146.

Sœur	[kœ:r]			Сердце
------	--------	--	--	--------



147.

Le	[lə]			Опред. артикль муж. рода
----	------	--	--	--------------------------

Сами!

148.

Ne	[nə]			Не
----	------	--	--	----

Сами!

149.

Je	[ʒə]			Я
----	------	--	--	---

Сами!

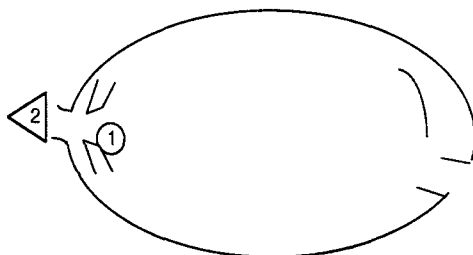
150.

Me	[mə]			Я (во всех падежах)
----	------	--	--	---------------------

Сами!

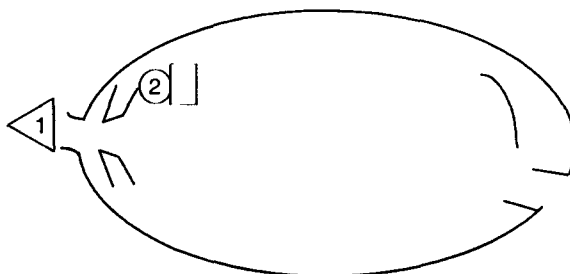
151.

Semer	[səme]			Сеять
-------	--------	--	--	-------



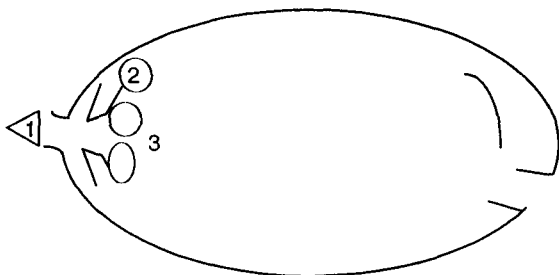
152.

Менер	[məne]			Водить, вести, везти
-------	--------	--	--	----------------------



153.

Malade	[malad]			Больной
--------	---------	--	--	---------



+ [œ], которое еле выговаривается, т.е. на которое есть только намёк.

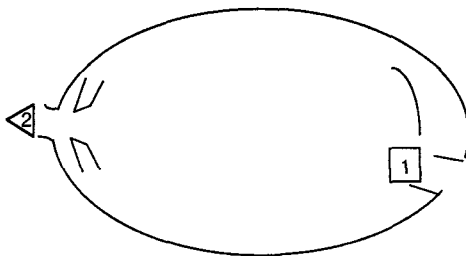
154

Patte	[pat]			Лапа
-------	-------	--	--	------

Сами!

155.

Arriver	[arive]			Приходить, приезжать
---------	---------	--	--	-------------------------

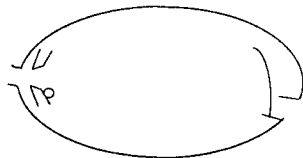


156.

Plan	[plā]			План, плоскость
------	-------	--	--	-----------------

[ā] — [a], исполняемое с закрытой шторкой! Откройте рот на [a], но не ожидайте звонкого звучания (естественно, держите шторку прижатой к зеву).

[ã]



Не открывайте шторку до самого конца! Привыкните к звуку!

157.

Dans	[dã]			<i>В, на</i>
------	------	--	--	--------------

Краткое [ã].

158.

Camp	[kã]			<i>Лагерь</i>
------	------	--	--	---------------

Краткое [ã].

159.

Lampe	[lãp]			<i>Лампочка</i>
-------	-------	--	--	-----------------

[œ] в конце. Долгота.

160.

Vent	[vã]			<i>Ветер</i>
------	------	--	--	--------------

Краткое [ã].

161.

Enfant	[ãfã]			<i>Дитя, ребёнок</i>
--------	-------	--	--	----------------------

Краткое [ã].

162.

Temps	[tã]			<i>Время, срок</i>
-------	------	--	--	--------------------

Краткое [ã].

163.

Sembler	[sā(m)ble]			<i>Представляться, казаться</i>
---------	------------	--	--	---------------------------------

Краткое [ã].

164.

Fin	[fẽ]			<i>Конец</i>
-----	------	--	--	--------------

[ẽ] — краткое.

Та же история! Закройте шторкой зев и откройте рот на [ẽ].
Не открывайте шторы!

165.

Vin	[vẽ]			<i>Вино</i>
-----	------	--	--	-------------

[ẽ] — краткое.

166.

Timbre	[tẽ(m)br]			<i>Тембр голоса; марка; печать</i>
--------	-----------	--	--	------------------------------------

Сами! Долгота!

[(m)] в скобках — неизбежно, но не преувеличивайте его.

167.

Impair	[ẽpɛr]			<i>Нечётный</i>
--------	--------	--	--	-----------------

168.

Main	[mẽ]			<i>Рука</i>
------	------	--	--	-------------

Краткое [ẽ]!

169.

Pain	[pẽ]			<i>Хлеб</i>
------	------	--	--	-------------

Краткое [ẽ]!

170.

Faim	[fɛ̃]			Голод
------	-------	--	--	-------

Краткое [ɛ̃]!

171.

Daim	[dɛ̃]			Лань
------	-------	--	--	------

Краткое [ɛ̃]!

172.

Plein	[plɛ̃]			Полный
-------	--------	--	--	--------

173.

Frein	[frɛ̃]			Тормоза
-------	--------	--	--	---------

174.

Peindre	[pɛ̃(n)dr]			Рисовать, красить
---------	------------	--	--	-------------------

(n) — неизбежно, но и не подчеркикнуто.

175.

Syndicat	[sɛ̃dika]			Профсоюз
----------	-----------	--	--	----------

За [ɛ̃] слабый призвук [n].

176.

Synthese	[sɛ̃tɛz]			Синтез
----------	----------	--	--	--------

Между [ɛ̃] и [t] — произносится [n].

177.

Symbole	[sɛ̃(m)bol]			Символ
---------	-------------	--	--	--------

Слабое [m] перед [b].

178.

Sympathie	[sɛ̃(m)pati]			Симпатия
-----------	--------------	--	--	----------

Слабые [m] перед [p].

179.

Mon	[mɔ̃]			Мой
-----	-------	--	--	-----

Вы уже знаете, что нужно сделать.

См. параграфы 153, 161.

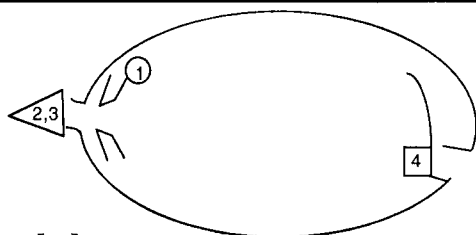
180.

Ombre	[ɔ̃(m)br]			Тень
-------	-----------	--	--	------

[m] перед [b] — слабое.

181.

Nombre	[nɔ̃(m)br]			Число, множество
--------	------------	--	--	---------------------



(3) — слабое [m].

182.

Un	[ɔ̃]			Неопр. артикль муж. рода
----	------	--	--	-----------------------------

Закройте шторкой зев и сформируйте [œ]. Не страдайте из-за непривычности и отсутствия аналогий в родном языке.

183.

Brun	[brœ̃]			Коричневый
------	--------	--	--	------------

[r] — звонкое. [œ] — краткое.

184.

Parfum	[parfœ]			<i>Духи, аромат</i>
--------	---------	--	--	---------------------

185.

Aucun	[o'kœ]			<i>Никто, никакой</i>
-------	--------	--	--	-----------------------

186.

Humble	[œbl]			<i>Смиранный, скромный</i>
--------	-------	--	--	----------------------------

187.

Allie	[alje]			<i>Союзник</i>
-------	--------	--	--	----------------

188.

Atelier	[atœlje]			<i>Мастерская, цех</i>
---------	----------	--	--	------------------------

189.

Etudiant	[etydjā]			<i>Студент</i>
----------	----------	--	--	----------------

190.

Travailler	[travaje]			<i>Работать</i>
------------	-----------	--	--	-----------------

191.

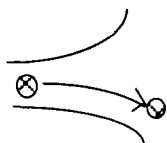
Oreille	[orɛj]			<i>Ухо, слух</i>
---------	--------	--	--	------------------

192.

Payer	[pɛje]			<i>Платить</i>
-------	--------	--	--	----------------

193.

Envoyer	[ãvwaje]			<i>Посылать, отправлять</i>
---------	----------	--	--	-----------------------------



w (с "вишенкой").

194.

Essuyer	[ɛsyije]			Вытирать
---------	----------	--	--	----------

[s] — с кончиком языка внизу!

195.

Soleil	[solɛj]			Солнце
--------	---------	--	--	--------

196.

Seuil	[sœj]			Порог
-------	-------	--	--	-------

197.

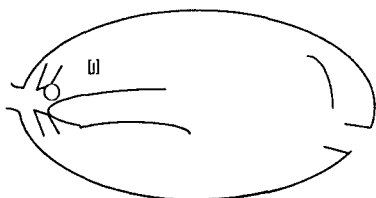
Travail	[travaj]			Работа
---------	----------	--	--	--------

198.

Ourier	[uvrije]			Рабочий
--------	----------	--	--	---------

199.

Supplier	[syplije]			Умолять
----------	-----------	--	--	---------



[j] выполняется не кончиком языка, а с помощью верхней части кончика

200.

Fill	[fiʃ]			Дочь
------	-------	--	--	------

201.

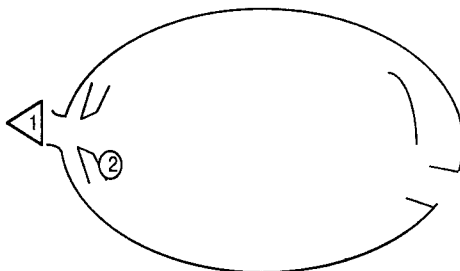
Brillant	[brijã]			Бриллиант, блеск, блестящий
----------	---------	--	--	-----------------------------

202.

Piller	[pije]			Грабитель
--------	--------	--	--	-----------

203.

Bien	[bjẽ]			Хорошо
------	-------	--	--	--------



Не поднимайте кончик языка!

204.

Rien	[rjẽ]			Ничто, ничего
------	-------	--	--	---------------

205.

Ouate	[wat]			Вата
-------	-------	--	--	------

"Вишенка"!

206.

Rouet	[rwe]			<i>Прялка</i>
--------------	--------------	--	--	----------------------

Готовьте [w], когда готовите [r].

207.

Louer	[lwe]			<i>Хвалить</i>
--------------	--------------	--	--	-----------------------

Смотрите примечание к параграфу 203.

208.

Toi	[twa]			<i>Ты</i>
------------	--------------	--	--	------------------

Смотрите примечание к параграфу 203.

209.

Droit	[drwa]			<i>Право</i>
--------------	---------------	--	--	---------------------

Смотрите примечание к параграфу 203.

210.

Poire	[pwar]			<i>Груша</i>
--------------	---------------	--	--	---------------------

Смотрите примечание к параграфу 203.

211.

Boite	[bwat]			<i>Банка, коробка, ящик</i>
--------------	---------------	--	--	------------------------------------

Смотрите примечание к параграфу 203.

212.

Croitre	[krwatr]			<i>Расти, произрастать</i>
----------------	-----------------	--	--	-----------------------------------

Смотрите примечание к параграфу 203.

213.

Coin	[kwē]			<i>Угол</i>
-------------	--------------	--	--	--------------------

Смотрите примечание к параграфу 203.

214.

Foin	[fwē]			<i>Сено</i>
------	-------	--	--	-------------

Смотрите примечание к параграфу 203.

215.

Moins	[mwē]			<i>Менее, меньше</i>
-------	-------	--	--	----------------------

Смотрите примечание к параграфу 203.

216.

Poindre	[pwē̃dr]			<i>Светать</i>
---------	----------	--	--	----------------

Смотрите примечание к параграфу 203.

217.

Nuit	[nɥi]			<i>Ночь, мрак</i>
------	-------	--	--	-------------------

Как можно больше вытягивайте губы вперёд на [y] и очень быстро (с призвуком [y]) растяните их в положение [ɪ].

218.

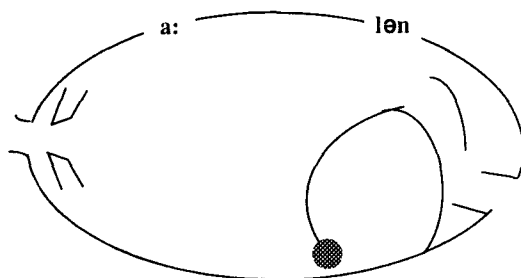
Pluie	[plɥi]			<i>Дождь</i>
-------	--------	--	--	--------------

219.

Fuir	[fɥir]			<i>Убегать, спасаться бегством</i>
------	--------	--	--	--

Ну, что ж —
теперь можно браться
за немецкий!

Исходное положение в "немецкой аэробике во рту": язык плотно прижат задней спинкой к зеву.



Ощутите давление языка на горло, на мягкое нёбо (на шторку), снова на горло и т.д.

Помните, что Вам придётся развить некоторые ранее не употреблявшиеся мышцы речевого аппарата. Это произойдёт быстро, так что не переживайте.

Итак, всё говорим "в горло", "в зев"!

1.

Wir	['vi:(r)]	[г]	{a} (именно{a}!) с отодвинутым в исходное поло- жение языком.	Мы
-----	-----------	-----	--	----

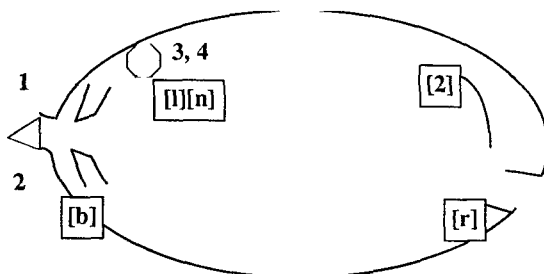
Долгота:

→
[ɛ · (r)]

Ещё раз обратите внимание: не надо бояться не произносить "эр" — необходимо воспроизводить именно то, что описано выше, то есть звук "а" с отодвинутым в исходное положение языком (а это исходное положение изображено на рисунке выше, оно является основным положением речевого аппарата в данном языке).

2.

Berlin	[bɛrˈli:n]	[r] — исполняемое трением спинки языка о шторку. [b]	[ɐ] полузвонкое	Берлин
--------	------------	---	-----------------	--------



Спинка, крепко прижатая к зеву, резко цепляется за шторку мягкого нёба.

[li: n]
→

3.

Maschine	[maˈʃi:nə]			Машина
----------	------------	--	--	--------

Не теряйте ощущения исходного положения!

4.

Sie	[zi:]			Он, она, они
-----	-------	--	--	--------------



Старайтесь не отрывать спинку языка от зева!

5.

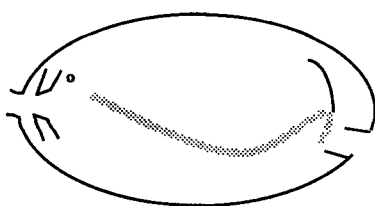
Ihr	[i:r]			Вы, их
-----	-------	--	--	--------

Кончик языка делает движение вперед на [i] и возвращается назад.

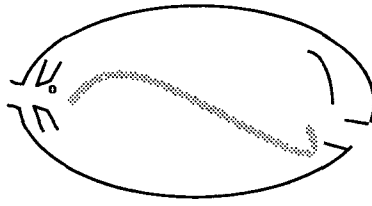
6.

Ziehen	[ˈtsi:ən]	[ts] [ə]	"ц" неопределенный безударный звук.	Тянуть, тащить
--------	-----------	-------------	-------------------------------------	----------------

Кончик языка касается кончиков зубов и исполняет мягкое "ц", отсутствующее в русском.



русское "ц"



немецкое "ц"

7.

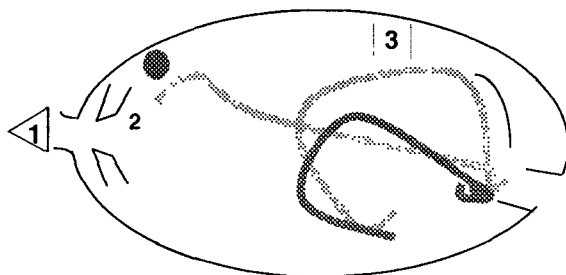
Dick	[dɪk]	[d]	"д" полувзвонное	Толстый
------	-------	-----	------------------	---------

В немецком языке все [d] — полувзвонные, так же как и [b] (в чуть менее яркой форме).

8.

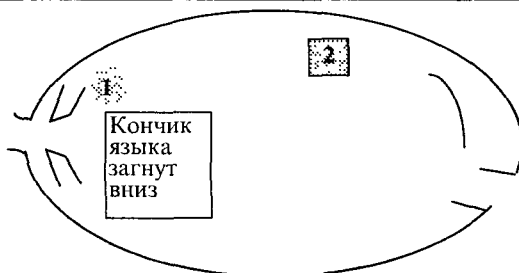
Blick	[blɪk]			Взгляд
-------	--------	--	--	--------

Не ослабляйте давление на зев!
 Всегда чувствуйте его!
 [k] — с придыханием.

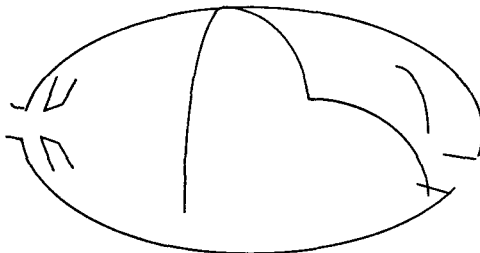


9.

Tisch	[tɪʃ]			Стол
-------	-------	--	--	------



Сильное придыхание.



Положение кончика языка на "sch".

10.

Fisch	[fɪʃ]			Рыба
-------	-------	--	--	------

11.

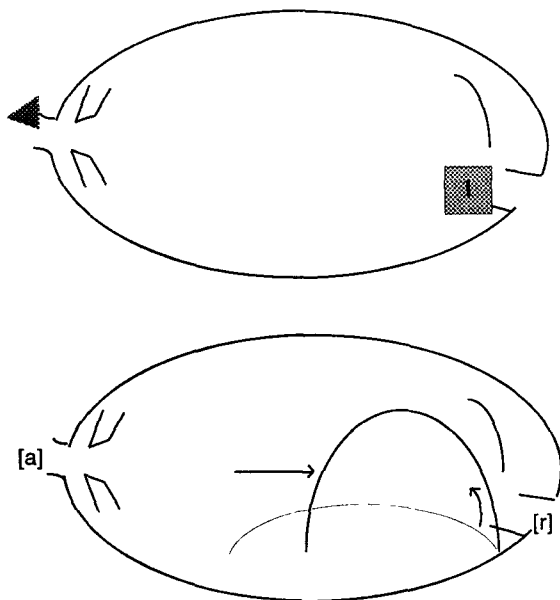
Erde	['e:rdə]			Земля
------	----------	--	--	-------

В начале слова (а иногда и в середине) немецкие гласные произносятся с твёрдым приступом: "Кнасклаут", "по-немецки". Чтобы призвать на помощь аналогию, вспомним, как звучит [a] в междометии "Ах!", когда мы, например, говорим "Ах, какая красивая девочка!" Начинается он с твёрдого приступа ["Ъ"].

12.

Armee	[ar'me:]			Армия
-------	----------	--	--	-------

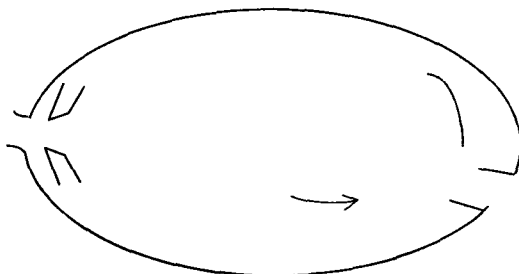
[r] выполняется спинкой языка у зева, так сказать, исходным положением...



13.

Stehen	['ʃte:ən]			Стоять
--------	-----------	--	--	--------

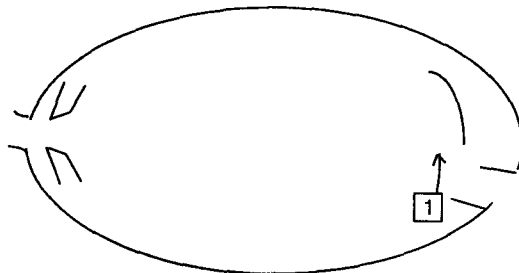
Исходное положение! Не забывайте, что спинка языка **всё время** стремится к зеву!



14.

Ära	['ɛ:ra]			Эра
-----	---------	--	--	-----

Спинка языка, прижимаясь к зеву, скользит по мягкому нёбу и резко его покидает.



15.

Bär	[bɛ:r]			Медведь
-----	--------	--	--	---------

Долгота!

А здесь движение на [r] не такое — язык лишь возвращается в исходное положение с лёгким расширением рта на [a].

Ударение, естественно, на [ɛ], так как при всём при этом [ɾ] остаётся согласным. Спинка языка не двигается вверх.

16.

Nähe	['nɛ:ə]			Близость
------	---------	--	--	----------

17.

Ende	['ɛndə]			Конец
------	---------	--	--	-------

После [n] [d] более звонкое.

18.

Elf	[ɛlf]			Одиннадцать
-----	-------	--	--	-------------

Твёрдый приступ! Спинка языка постоянно "тяготеет" к зеву! Говорите "на горле".

19.

Es	[ɛs]			Это, оно
----	------	--	--	----------

[ʔɛ]

20.

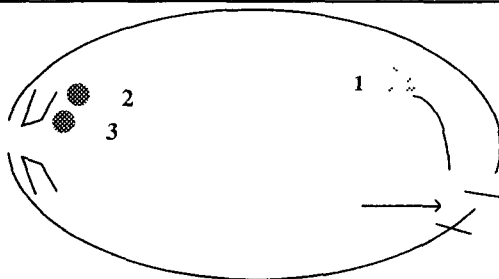
Wäsche	['vɛʃə]			Бельё
--------	---------	--	--	-------

Спинка языка и зев всё время в позиции "рычания"!

Перед [v] — лёгкое рычание (нижняя губа на верхних зубах).

21.

Katze	['katʂə]			Кошка
-------	----------	--	--	-------

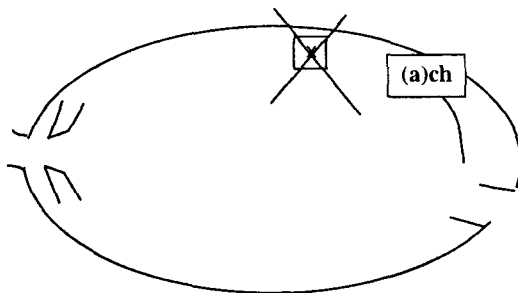


Говорите "в зев"!
Придыхание.

22.

Besuchen	[bɵ'zuxɵn]	[x]	по позиции ~ "х" русское	Посещать
----------	------------	-----	-----------------------------	----------

Между [b] и [z] — почти нет места, но успевает прозвучать нечто, обозначаемое как [ɵ]. То же самое и во втором случае — между [x] и [n].

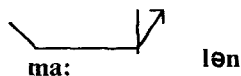


Зачеркнуто [x] русское!

23.

Malen	['ma:lən]			<i>Рисовать, писать красками</i>
-------	-----------	--	--	--------------------------------------

Долгота!



Язык не снимает опеки над зевом.
Всё — "на горле".

24.

Saal	[za:l]			<i>Зал</i>
------	--------	--	--	------------

[a:] также с горловым оттенком.
Производя движение [z], нажимайте спинкой языка на зев.
То же — в случае движения [l].
Так в немецком всегда!

25.

Hahn	[ha:n]			<i>Петух</i>
------	--------	--	--	--------------

Напрягайте сам зев и сделайте выдох — это [h].
Не снимайте напряжения зева!

26.

Tanne	['tanə]			<i>Ель, пихта</i>
-------	---------	--	--	-------------------

Придыхание — "плевок".
Напряжение у зева.

27.

Hans	[hans]			<i>Ганс</i>
------	--------	--	--	-------------

Сами!

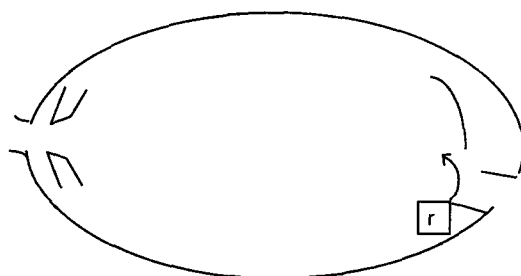
28.

Ton	[to:n]			Тон, звук
------------	---------------	--	--	------------------



29.

Rot	[ro:t]			Красный
------------	---------------	--	--	----------------



[t] с хорошим придыханием — "плевок"!

30.

Boot	[bo:t]			Лодка
-------------	---------------	--	--	--------------

[t] с хорошим придыханием — "плевок". Мелодия на [o] (см. параграф 28).

31.

Ohr	[o:r]			Ухо, слух
-----	-------	--	--	-----------

Долгота!

Не произносите [r] как "эр" — в русском понимании! Просто отодвиньте язык в исходное положение и слегка опустите нижнюю губу на короткое безударное [a].

32.

Niveau	[ni'vo:]			Уровень
--------	----------	--	--	---------

Узнали?

Это, конечно, французское слово, но здесь прочитайте его на немецкий лад — "на горле", то есть с акцентом...

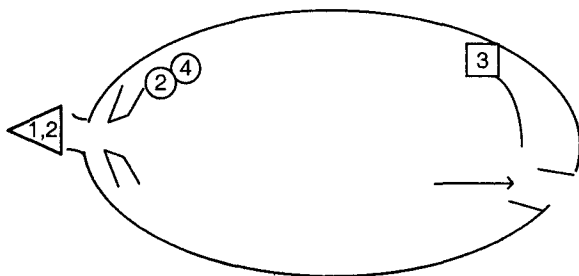
33.

Sonne	['zɔnə]			Солнце
-------	---------	--	--	--------

Сами!

34.

Willkommen	[vil'kɔmən]			Желанный
------------	-------------	--	--	----------



35.

Bluse	[blu:zə]			Блуза
-------	----------	--	--	-------

[u] — с подчёркнуто вытянутыми губами, очень долгое.
Не снимайте напряжения у зева.

36.

Zug	[tsu:k]			Поезд
-----	---------	--	--	-------

В конце слова звонкие согласные оглушаются в немецком (как и в русском).

37.

Uhr	[u:(r)]			Часы
-----	---------	--	--	------

См. параграф 31.

38.

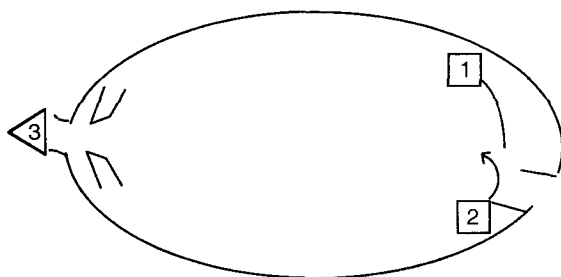
Und	[unt]			Союз "и"
-----	-------	--	--	----------

Твёрдый приступ. Сильное придыхание.

39.

Gruppe	['gru:pə]			Группа
--------	-----------	--	--	--------

Твёрдый приступ. Сильное придыхание.



[p] — с ощутимым придыханием.

40.

Hören	['hø:rən]	[ø]	похоже на русское "е" без "й" в начале	Слышать
-------	-----------	-----	--	---------

См. параграф 25.

[ø] по изготовке губ — [œ] французское.

Не "отпускайте" зев!

41.

Schön	['ʃø:n]			<i>Прекрасный, красивый</i>
-------	---------	--	--	---------------------------------

42.

Höhe	['hø:ə]			<i>Высота, вышина</i>
------	---------	--	--	---------------------------

43.

Goethe	['gø:tə]			<i>Гёте</i>
--------	----------	--	--	-------------

[g] не слишком звонкое.

44.

Zwölf	[tsvœlf]			<i>Двенадцать</i>
-------	----------	--	--	-------------------

Не снимайте напряжения с зева!

[ts]

Изготовка: кончик языка внизу, передняя спинка языка — на границе альвеол и зубов.

45.

Öffnen	['œfnən]			<i>Открывать</i>
--------	----------	--	--	------------------

Твёрдый приступ [ʔœ].

Сами!

46.

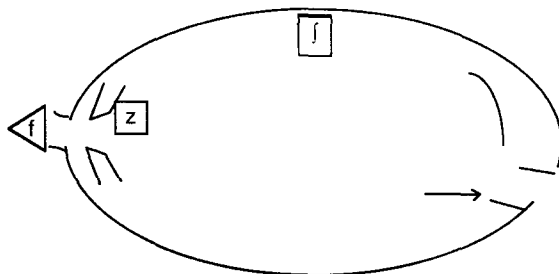
Tür	[ty:r]			<i>Дверь</i>
-----	--------	--	--	--------------

См. параграф 31.

[y] — [y] французское по изготовке.

47.

Physisch	['fy:zɪ]			Физический
----------	----------	--	--	------------



См. параграф 45
Долгота.

48.

Frühling	['fry:lɪŋ]			Весна
----------	------------	--	--	-------

См. параграф 29. Долгота!

Звук [ŋ] по изготовке то же, что в английском, только из **исходного положения немецкого языка.**

49.

Müssen	['mysən]			Долженствование, возможность
--------	----------	--	--	---------------------------------

[m] исполняем с уже вытянутой вперед вниз верхней губой.

50.

Gymnastik	[gym'nastik]			Гимнастика
-----------	--------------	--	--	------------

Звук [g] иногда предваряется чуть слышным "рычанием".
Придыхание!

51.

Kleid	[klaet]			Платье
-------	---------	--	--	--------

Вспомните, что звук [aə] не исполняется "ай".

Не поднимайте кончик языка на [aə]!

Примечание:

Как Вы уже догадались, транскрипционный знак "ə" обозначает теперь редуцированный звук "ɪ"

52.

Ein	[aen]			Один
-----	-------	--	--	------

Сами: [aen]!

Не поднимайте кончик языка на дифтонг [aə].

53.

Ceylon	['tsaelən]			Цейлон
--------	------------	--	--	--------

Не поднимайте кончик языка на [aə]

54.

Mai	[maə]			Май
-----	-------	--	--	-----

Не поднимайте кончик языка на [aə].

55.

Bayern	['bayərn]			Бавария
--------	-----------	--	--	---------

См параграф 29.

Не поднимайте кончик языка на [aə].

56.

Freund	[frəʊnt]			Друг
--------	----------	--	--	------

Придыхание!

[ɔʊ] — исполняется губами. Сначала они вытянуты на [ɔ], а затем сразу вытягивается верхняя губа на [ʊ], то есть ещё дальше, а нижняя слегка поджимается.

57.

Fräulein	[frø̯laən]			<i>Девушка</i>
----------	------------	--	--	----------------

См. параграфы 29, 50 и 55

58.

Laut	[laʊt]			<i>Громкий, громко</i>
------	--------	--	--	------------------------

Дифтонг [aʊ] слышится почти как русское "ао" из-за тяготения речевого аппарата к зеву.

59.

Blau	[blaʊ]			<i>Голубой</i>
------	--------	--	--	----------------

Сами!

60.

Der Paß	[der 'pas]			<i>Паспорт</i>
---------	------------	--	--	----------------

Придыхание!

61.

Die Mappe	[di:'mapə]			<i>Папка</i>
-----------	------------	--	--	--------------

Придыхание!

62.

Ab	[ap]			<i>Предлог "с", "от"</i>
----	------	--	--	--------------------------

Твёрдый приступ — [ʔa]! Придыхание!

63.

Das Bad	[das 'ba:t]			<i>Ванная</i>
---------	-------------	--	--	---------------

Придыхание!

64.

Die Ebbe	[di: 'ɛ bə]			<i>Отлив</i>
----------	-------------	--	--	--------------

Твёрдый приступ [ʔɛ]!

65.

Der Tag	[der 'ta:k]			<i>День</i>
---------	-------------	--	--	-------------

Придыхание!

66.

Satt	[zat]			<i>Сытый</i>
------	-------	--	--	--------------

Придыхание!

67.

Das Thema	[das 'te:ma]			<i>Тема, вопрос</i>
-----------	--------------	--	--	---------------------

Придыхание!

68.

Die Stadt	[di: 'ʃtat]			<i>Город</i>
-----------	-------------	--	--	--------------

69.

Der Akt	[der akt]			<i>Поступок, акт</i>
---------	-----------	--	--	--------------------------

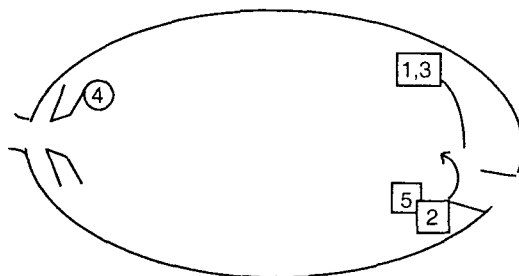
[ʔa]! Твёрдый приступ, т.е. пауза, прерывание после [r].

70.

Der Sack	[der 'zak]			<i>Мешок</i>
----------	-------------	--	--	--------------

71.

Der Charakter	[der ka'raktər]			<i>Характер, нрав</i>
---------------	-----------------	--	--	-----------------------



[tər] = t + исходное положение с губами почти на [a].

72.

Die Gasse	[di: 'gasə]			<i>Переулок, небольшая улица</i>
-----------	-------------	--	--	----------------------------------

73.

Die Flagge	[di: 'flagə]			<i>Флаг</i>
------------	--------------	--	--	-------------

74.

Das Wasser	[das 'vasər]			<i>Вода</i>
------------	--------------	--	--	-------------

Обратите внимание на [r].

См. параграф 70.

75.

Der Fuß	[der fu:s]			<i>Нога, ступня</i>
---------	------------	--	--	---------------------

76.

Die Straße	[di: 'ʃtrasə]			<i>Улица</i>
------------	---------------	--	--	--------------

77.

Die Sonne	[di: 'zɔnə]			<i>Солнце</i>
-----------	-------------	--	--	---------------

78.

Die Bremse	[di: 'brɛmzə]			<i>Тормоз</i>
------------	---------------	--	--	---------------

79.

Das Ziel	[das 'tsi:l]			<i>Цель</i>
----------	--------------	--	--	-------------

80.

Sitzen	['zitsən]			<i>Сидеть</i>
--------	-----------	--	--	---------------

81.

Die Revolution	[di:revolu'tsjo:n]			<i>Революция</i>
----------------	--------------------	--	--	------------------

82.

Marx	[marks]			<i>Маркс</i>
------	---------	--	--	--------------

83.

Links	[liŋks]			<i>Слева</i>
-------	---------	--	--	--------------

Произнесение [ŋk] — в исходном положении немецкого языка.

84.

Die Fahne	[di: 'fa:nə]			<i>Знамя, флаг</i>
-----------	--------------	--	--	--------------------

85.

Der Affe	[der 'afə]			<i>Обезьяна</i>
----------	------------	--	--	-----------------

Твёрдый приступ [ʔa]!

86.

Der Vater	[der 'fɑ:tər]			Отец
-----------	---------------	--	--	------

87.

Das Wort	[das vɔrt]			Слово
----------	------------	--	--	-------

См. параграф 29.

88.

Die Vase	[di: 'va:zə]			Ваза
----------	--------------	--	--	------

89.

Die Qual	[di: kva:l]			Мученье
----------	-------------	--	--	---------

90.

Der Kopf	[der kɔpf]			Голова
----------	------------	--	--	--------

91.

Ich	[iç]			Я
-----	------	--	--	---

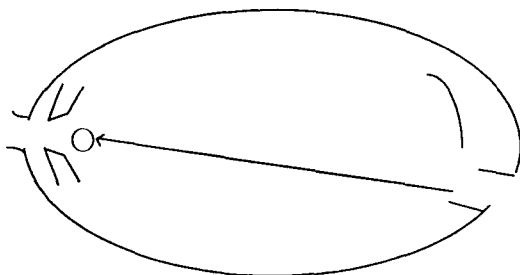
Рассмотрим немецкий звук "Ich-Laut" — [ç].

Изготовка этого звука такая же, как номинально изготовка "й" краткого в русском языке. Устанавливаем кончик языка у основания нижних зубов (отодвигается из ложбинки) [ɥ] — [i] с твёрдым приступом!

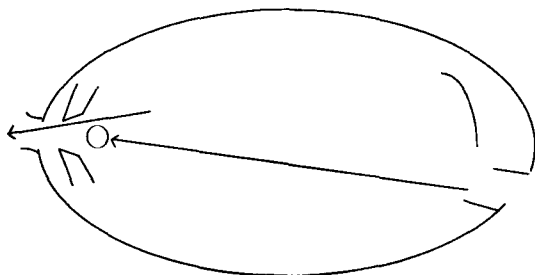
И говорим на немецком языке русский "й" [j].

Теперь произносим эту полугласную без голоса — получится [ç].

Более подробно смотрите в книге "Автодидактика".



Шум воздуха, т.е. собственно звук [ç] образуется между кончиком языка и верхними зубами.



92.

Rechnen	['reçnən]			Считать, высчитывать
---------	-----------	--	--	-------------------------

93.

Das Recht	[das 'reçt]			Право
-----------	-------------	--	--	-------

94.

Wichtig	['viçtiç]			Важный
---------	-----------	--	--	--------

95.

Richtig	['riçtiç]			Правильный
---------	-----------	--	--	------------

96.

Fertig	['fɛrtɪç]			Готовый
--------	-----------	--	--	---------

97.

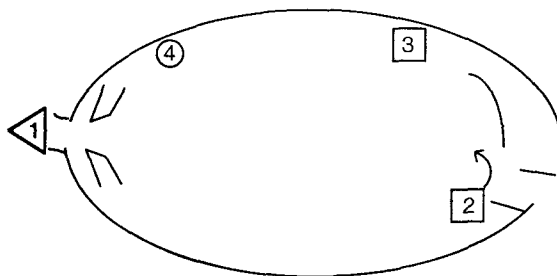
Ja	[ja]			Да
----	------	--	--	----

98.

die Jacke	[di: 'jakə]			Куртка
-----------	-------------	--	--	--------

99.

Brauchen	['braʊxən]			Нуждаться в чём-либо
----------	------------	--	--	----------------------



100.

Auch	['aʊx]			Тоже
------	--------	--	--	------

[ʔa]

101.

Machen	['maxən]			Делать
--------	----------	--	--	--------

102.

Die Schule	[di: 'ʃu:lə]			Школа
------------	--------------	--	--	-------

103.

Der 'Spatz	[der ʃpats]			<i>Воробей</i>
------------	-------------	--	--	----------------

104.

Das Land	[das 'lant]			<i>Страна, суша, почва</i>
----------	-------------	--	--	--------------------------------

105.

Alle	['alə]			<i>Все</i>
------	--------	--	--	------------

Твёрдый приступ — [ʔa].

106.

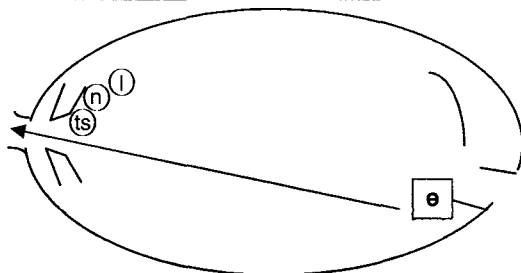
Der Rat	[der 'rɑ:t]			<i>Совет, совещание</i>
---------	-------------	--	--	-----------------------------

107.

der Karren	[der 'karən]			<i>Тачка, тележка</i>
------------	--------------	--	--	---------------------------

108.

Erzählen	[er'tsɛ:lən]			<i>Рассказывать</i>
----------	--------------	--	--	---------------------



109.

Peter	['petər]			<i>Питер</i>
-------	----------	--	--	--------------

2 придыхания — после [p] и после [t].

110.

Das Papier	[das pa'pi:(r)]			<i>Бумага, документы</i>
------------	-----------------	--	--	------------------------------

111.

Fasten	['fastən]			<i>Поститься</i>
--------	-----------	--	--	------------------

112.

Die Nase	[di: 'nazə]			<i>Нос</i>
----------	-------------	--	--	------------

113.

Der Kamm	[der 'kam]			<i>Расческа, гребень волны</i>
----------	------------	--	--	------------------------------------

114.

Der Mann	[der 'man]			<i>Мужчина, человек, муж</i>
----------	------------	--	--	----------------------------------

115.

Der Sprung	[der 'ʃpruŋ]			<i>Прыжок, скачок</i>
------------	--------------	--	--	---------------------------

116.

Danke	['daŋkə]			<i>Спасибо</i>
-------	----------	--	--	----------------

ПОСЛОВИЦЫ, ПОГОВОРКИ

<i>Хорошо смеется тот, кто смеется последним.</i>
He laughs best who laughs last. [hɪ lɑ fs best hu lɑ fs lɑ st] он/ смеется/ лучше /кто/ смеется /последний
Wer zuletzt lacht, lacht am besten. [ve r tsu'letst laxt laxt am'bestən] кто /после/ всех /смеется /смеется /лучше/ всего
Rira bien qui rira le dernier. [rɪrɑ bjɛ kɪ rɪrɑ lə dɛrnje] засмеется/ хорошо /кто/ засмеется/последний
<i>Хвали день по вечеру.</i>
<i>Хвали утро днем, а день вечером</i>
Praise a fair day at night. ['preɪzə 'feə 'deɪ ət'nait] хвали/ благоприятный/ день /ночью/ (вечером)
Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben. [man zɔl den tɑ k nɪt fo r dem 'ɑ bənt 'lo bən] должен/ день/ не /перед/ вечер/ хвалить
Tel qui rit venderedi, dimanche pleurera. [tel kɪ rɪ vɑdrɛdɪ dɪmɑ plɛrɛrɑ] такой /кто /смеется/ пятница/ воскресенье/ будет /оплакивать
<i>Кто скоро помог, тот дважды помог.</i>
He gives twice who gives promptly/quickly. [hɪ gɪvz 'twais hu gɪvz 'prɒmptli 'kwɪkli] он/ дает /дважды /кто /дает /быстро/ быстро
Doppelt gibt, wer gleich/schnell gibt. ['dɒpəlɪt gɪt ve r glaɛʃ [nɛl gɪt] двойной /дает /кто /немедленно/ быстрый/ дает
Qui donne tôt, donne deux fois. [kɪ dɔn to dɔn dø fwa] кто/ дает /скоро/ дает/ два/ раз

<i>Поспешишь — людей насмешишь.</i>
More haste, less speed. [mɔ: 'heist les spi:d] большой /спешка /меньше /скорость
Haste makes waste. ['heist 'meiks 'weist] спешка/ делает/ расточительство
Eile mit Weile. ['ælə mit 'vælə] поспешность/ с /некоторое/ время
Hâte-toi lentement. [ɑ:t twa lâtmâ] торопливость/ ты/ медленно

<i>Не бойся собаки брехливой, (а) бойся молчаливой.</i>
Barking dogs seldom bite. ['bɑ:kiŋ dogz 'seldəm 'bait] лающие/ собаки/ редко /кусаться
Hunde, die bellen, beißen nicht. ['hundə di: 'bɛlən 'bæəsən niçt] собаки/ которые/ лают/ кусать/ не
Chien qui aboie ne mord pas. [ʃjɛ ki abwa nə mɔʁ pɑ] собака /которая/ лает/ не /кусает

<i>Язык без костей, а кости ломает. Слово пуце стрелы разит.</i>
Words cut/ hurt more then swords. [wɜ:dz kʌt hæ:t mɔ: ðen sɔ:dz] слова /резать /ранить /больше /чем /мечи
Böse Zungen schneiden schärfer als ein Schwert. ['bø:zə 'tsuŋən 'ʃnædən 'ʃɛrfɐ als æn 'ʃve:rt] слова /резать /ранить /больше /чем /мечи Wörter sind Schwerter. ['vœrtɐr zint 'ʃve:rtɐr] слова/ есть/ мечи
Un coup de langue est pire qu'un coup de lance. [œ̃ ku də lɑ:g ɛ pi:r kœ̃ ku də lɑ:s] удар /язык /есть /худший /чем /удар/ копье

<i>Не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня.</i>
Never put off till tomorrow what may be done today. ['nevə put ɒf tɪl tə'mɔːrou wət 'meɪ bi dʌn tə'deɪ] никогда/ откладывать /до /завтра/ что /мочь /быть/ сделанный/ сегодня
Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen. [vas du: 'høʊtə kanst bæ'zɔrgən das fɛr'ʃi:bə nɪçt aʊf 'mɔrgən] что/ ты /сегодня/ можешь /исполнять/ это откладывай не на завтра
Ne remets pas au lendemain / a demain ce que tu peux faire aujourd'hui / le jour même. [nə rəme pa o lɑdmɛ a dəmɛ sə kə ty pø fɛ.r ɔzurdɥi lə zur mɛm] не/ откладывай/ в /завтра/ то/ что /ты/ можешь /делать/ сегодня /день/ тот/ же

<i>Что посеешь, то и пожнёшь.</i>
Sow thin and mow shear thin. ['sou θɪn ənd 'mou 'ʃiə θɪn] сеять/ тонкий /и /косить/ стричь/ тонкий
As you sow, so shall you reap. [əz ju sou sou {æ} ju ri:p] как /ты /сеять /так /ты /пожнёшь
Wie die Saat, so die Ernte. [vi: di: za:t zo: di: 'ɛrntə] как /сев/ так/ урожай
Comme tu semeras, tu moissonneras. [kɔm ty səm(ə)rɑ ty mwason(ə)rɑ] как /ты /посеешь/ /ты /пожнёшь/

<i>Луха беда — начало.</i>
The first step is the hardest. [ðə fɜ:st step iz ðə 'hɑ:dəst] первый /шаг/ есть /самый/ трудный
Aller Anfang ist schwer. ['alər 'anfaŋ ɪst ʃve:r] всякий /начало /есть/ тяжёлый
Il n'y a que le premier pas qui coûte. [il nja kə lə prəmje pa ki kut] лишь /первый/ шаг/ считается

<i>Много шуму — мало толку.</i>
Great cry and little wool. [ˈgreɪt ˈkraɪ ənd lɪtl wʊl] большой/ крик /а /мало/ шерсть
Viel Geschrei und wenig Wolle. [fi:l gəˈʃraɪ unt ˈve:nɪç ˈvɔlə] много /крик/ /а /мало/ шерсть
Tant de bruit pour une omelette. [tɑ də brui pu:r yn ɔmlet] столько /шум/ ради/ омлет

<i>Куй железо, пока горячо.</i>
Strike while the iron is hot. [ˈstraɪk ˈwaɪl ði ˈaɪən ɪz ˈhɒt] ударять/ пока /железо /есть/ горячий
Man muß das Eisen schmieden, solange es heiß ist. [man mu:s das ˈæzən ˈʃmi:dən zoˈlaŋə es ˈhaəs ɪst] должен/ железо /ковать /пока /оно /горячий/ есть
Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. [il fo batr lə fɛ:r pɑ̃dɑ̃ kil ɛ ʃo] нужно/ бить /железо/ в/ то/ время /что/ оно/ есть/ горячий

<i>Друзья познаются в беде.</i>
A friend in need is a friend indeed. [əˈfrend ɪn ˈni:d ɪz ə ˈfrend ɪnˈdi:d] друг/ в /нужда/ есть/ друг/ действительно
Freunde erkennt man in der Not. [ˈfrøndə ər ˈkɛnt man ɪn də(a)r no:t] друзья /познаёт /человек/ в /нужда
Au besoin on connaît l'ami. [o bəzwɛ ɔ̃ kɔnɛ lami] через /потребность/ знают /друг

<i>Семь раз отмерь, один раз отрежь.</i>
Look before you leap. [lʊk bɪˈfɔ: ju: li:p] смотреть/ перед /ты /прыгать

Erst wägen, dann wagen.

[e:rst vɛ:gən dan vɑ:gən]

прежде /взвесить/ потом /отваживаться

Les secondes pensées sont les plus sages.

[le sɛɡɔ̃d pɑ̃se sɔ̃ le ply sa:ʒ]

вторые /мысли/ есть /больше /мудрые

Внешность обманчива.

Appearances deceive.

[ə'piərənsɪz di'si:v]

внешности/ обманывать

Der Schein trügt.

[der ʃæn try:kt]

блеск/ обманывает

Les apparences sont trompeuses.

[lezapaʁɑ̃s sɔ̃ trɔ̃pøʒ]

внешности/ есть /обманщицы

Слово не воробей, вылетит не поймаешь.

Words have wings and cannot be recalled.

[wɜ:dz həv wɪnz ənd 'kænɒt bi: rɪ'kɔ:ld]

слова /иметь/ крылья /и /не /может/ быть/ возвращено

Worte haben Flügel.

['vɔrtə 'hɑ:bən 'fly:gəl]

слова/ иметь /крылья/

Parole jetée prend sa volée.

[paʁɔl ʒəte pʁɑ sa vɔle]

слово /брошенный/ берёт /его /полёт

Parole lâchée ne revient jamais.

[paʁɔl laʃe nə rəvʲɛ ʒamɛ]

слово /брошенное/ не/ возвращается/ никогда

Сначала думай, а потом делай.

Начиная дело, о конце помышляй.

Think on the end before you begin.

['θɪŋk ɒn ði 'end bi'fɔ: ju bi'ɡɪn]

думать/ о /конец /перед /ты /начинать

<p>Was du tust, bedenke das Ende. [vas du: tust bæ'deŋkə das 'endə] что/ ты/ делаешь/ обдумывай/ конец</p>
<p>En toute chose, il faut considerer la fin. [ɑ̃ tut ʃo:z ɪl fo kɔ̃ sidere la fɛ̃] в /каждый/ дело /надо /рассматривать/ конец</p>
<p><i>He так страшен чёрт, как его малюют.</i></p>
<p>The devil is not so black as he is painted. [ðə devil ɪz nɒt sou blæk əz hɪ ɪz 'peɪntɪd] чёрт/ есть/ не /так/ чёрный/ как /он /есть/ изображенный</p>
<p>Der Teufel ist nicht so schwarz, wie man ihn malt. [der 'tɔʊfəl ɪst nɪçt zo: ʃvarts vɪ: man ɪ:n malt] чёрт/ есть /не/ так /чёрный /как/ его /рисуют</p>
<p>On fait toujours le loup plus gros qu'il n'est. [ɔ̃ fɛ tuʒu:r læ lu ply gro kil nɛ̃] делается /всегда /волк /больше/ толстый /чем/ он/(не) есть</p>
<p><i>Бедя никогда не приходит одна.</i></p>
<p>Misfortunes seldom/never come single/alone. [mɪs'fɔ:tʃənz 'seldəm 'nevə 'klam 'sɪŋɡl ə'ləʊn] несчастья /редко /никогда /приходить /единственный /один</p>
<p>It never rains but it pours. [ɪt 'nevə 'reɪnz bʌt ɪt pɔ:z] никогда /идёт /дождь/ но/ льёт</p>
<p>Ein Unglück kommt selten allein. [aɪn 'ʊŋɡlyk kɔmt 'zɛltən alaɪn] несчастье/ приходит/ редкий /один</p>
<p>Un malheur/mal ne vient/n'arrive jamais seul. [œ malœ:r mal nə vʲɛ̃ nari:v ʒamɛ sœl] несчастье/ зло/ не/ приходит/ никогда/ один</p>
<p><i>Видна птица по полёту.</i></p>
<p>A tree is known by its fruit. [ə 'tri: ɪz 'nəʊn baɪ ɪts 'fru:t] дерево /есть /известный/ благодаря/ свой /плод</p>

An der Frucht erkennt man den Baum.

[an der fruxt ə'r'kənt man den baʊm]

по /плод/ познаёт/ человек/дерево

On reconnait l'arbre a ses fruits.

[ɔ̃ rəkɔne larbr a se frɥi]

познаётся/ дерево/ по /их/ плоды

Дарёному коню в зубы не смотрят.

Don't look a gift horse in the mouth.

['daʊnt 'lʊk ə'gift 'hɔ:s ɪn ðə maʊθ]

не/ смотреть /подарок/конь/ в /рот

Einem geschenkten Gaul sieht man nicht in's Maul.

['æənəm ge'ʃɛŋktən gaʊl zɪ:t man niçt ɪns maʊl]

подаренный/ конь/ смотреть /не/ в /пасть

A cheval donné on ne regarde pas a la bride aux dents.

[a ʃəval dɔnə ɔ̃ nə rəɡard pɑ a la bʁid o dɑ̃]

в /конь/ подаренный/ не/ смотрят /в уздечка в зубы

У лжи короткие ноги.

На лжи далеко не уедешь.

Lies have short wings.

['laɪz həv 'ʃɔ:t 'wɪŋz]

враки/ иметь/ короткий/ крылья

Lügen haben kurze Beine.

['ly:ɡen 'hɑ:bən kurtʃə 'bəənə]

враки/ иметь/ короткие/ ноги

Le mensonge ne mene / ne conduit pas loin.

[lə mɑ̃sɔ̃ʒ nə mən nə kɔ̃dɥi pɑ lɔwɛ̃]

ложь/ не/ ведёт/ не / ведёт/ далеко

По одежке встречают, по уму провожают.

The tailor makes the man.

[ðə 'teɪlə 'meɪks ðə 'mæn]

портной/ делает/ человек

Kleider machen Leute. ['klaədər 'maxən ləʊtə] одежда /делать/ люди
C'est la robe qu'on salue. [sɛ la rɒb kɔ̃ saly] это /платье/ приветствуют
В тихом омуте черти водятся.
Still waters run deep. ['stil 'wɔ:təz 'rʌn 'di:p] тихий/ воды /бежать/ глубокий
Stille wasser sind tief. ['ʃtɪlə 'vasər zɪnt ti:f] тихий /вода/ есть /глубокий
Il n'est pire eau que l'eau qui dort. [il nɛ pi:r ɔ kə lo ki dɔ:r] не /есть/ худший /вода/ чем /которая/ спит
Повторение — мать учения. Люби дело — мастером будешь.
Practice makes perfect. ['præktɪs 'meɪks 'pɜ:fɪkt] практика/ делает /совершенный
An ounce of practice is worth a pound precept. [ən 'aʊns əv 'præktɪs ɪz wə:θ ə 'paʊnd 'pri:sept] унция /практика /стоит/ фунт/ правило
Übung macht den Meister. ['y:bʊŋ maɪt den 'mæstər] упражнение/ делает/ мастер/
C'est en forgeant que l'on devient forgeron. [sɛtɑ̃ fɔʁʒɑ̃ kə lɔ̃ dəvɛ̃t fɔʁʒəʁɔ̃] когда /куют/ становятся/ кузнец
Обжѣвшись на молоке, дуют (и) на воду. Пуганая ворона (и) куста боится.
Once bitten twice shy. [wʌns 'bɪtn twaɪs 'ʃaɪ] один /раз/ кусанный /дважды/ робкий

Gebranntes Kind scheut das Feuer. [gə'brantəs kɪnt ʃəʊt das 'fɔəər] обжéгшееся/ дитя/ боится/ огня
Chat échaudé craint l'eau froide. [ʃa eʃode krɛ̃ lo frwɑd] кот /ошпаренный /боится /вода /холодный

Обещанного три года ждут. Много сулит, да мало даёт.
A promise costs nothing. [ə 'prɒmɪs 'kɒsts 'nʌθɪŋ] обещание/ стоит /ничего
Versprechen kann man viel. [fər'ʃpɛçən kan man fi:l] обещать /может /много
Es ist leichter versprochen als gehalten. ['ɛs ɪst 'laɛçtər fər'ʃpro:xən als gə'haltən] есть/ легче/ обещанный/ чем /соблюденный
Qui tout me promet, rien ne me promet. [ki tu mə prɔmɛ ʁjɛ nə mə prɔmɛ] кто /всё/ мне/ обещает /ничего/ не /мне /обещает
Promettre et tenir sont deux. [prɔmɛtr e tənɪr sɔ̃ dø] обещать/ и/ держать /есть/ две (разных вещи)

Всяк кузнец своего счастья.
Every man is the architect of his own fortune. ['evri 'mæn ɪz ðɪ 'ɑ:kɪtekt əv hɪz 'əʊn 'fɔ:tʃən] каждый /человек /есть /архитектор/ его/ собственный /судьба
Jeder ist seines Glückes Schmied. ['je:dər ɪst 'zæənəs glykəs ʃmi:t] каждый/ есть /своего /счастья/ кузнец
Chacun est artisan de sa fortune. [ʃakɔ̃ etartizɑ də sa fɔrtyn] каждый /есть /ремесленник /своей /судьбы

**Тренируйтесь, начиная книгу с самого
начала много раз!**

ПОСЛЕСЛОВИЕ

Вы даже, может быть, не знаете, что прошли практически все правила чтения на английском, французском и немецком языках. Дело в том, что Вы их уже изучили на примерах, которые мы для Вас отобрали.

Желающим продолжить занятия языками непосредственно с автором представленной методики сообщаем, что в настоящее время в Кисеве проводится набор в группы Валерия Александровича Куринского.

Впервые осуществляется упорядоченная трансляция необходимых ментально-психических состояний.

Набираются группы для бизнесменов, языковые, музыкальные, по подготовке к семейной жизни, решению индивидуальных проблем и другие. Всем прошедшим тренинг обеспечивается дидактическое попечительство.

Будем рады снова увидеть в группах иностранцев и иногородних.

За дополнительной информацией обращаться:

e-mail: lesyaSh@ukr.net

531-37-81/417-18-39 Юрий Бесараб

e-mail: yurib@g.com.ua

СОДЕРЖАНИЕ

Вступление.....	5
Английский язык.....	10
Французский язык.....	93
Немецкий язык.....	147
Пословицы и поговорки.....	171

Куринский Валерий Александрович

АЭРОБИКА ВО РТУ

Пособие

Под редакцией автора

Подготовка к печати и корректура

Юрия Бесараба и Леси Шаповал

Підписано до друку 04.02.2004. Формат 60х84 1/16.
Папір офсет. Гарнітура Таймс.
Друк арк. 11,4. Зам. 16. Наклад 500.

Надруковано з оригінал-макету
"ОМЕГА-Л"
Київ, Ново-Польова 85Б

АЭРОБИКА ВО РТУ

